
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 基尔塔坦诗集；(the Kiltartan Poetry Book;) 000001

2. 基尔塔坦诗集；(the Kiltartan Poetry Book;) 000002

3. 基尔塔坦诗集；(the Kiltartan Poetry Book;) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基尔塔坦诗集；(The Kiltartan Poetry Book;)

第1/3页

[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] ['pəʊətri] [bʊk]
The Kiltartan Poetry Book
这 基尔塔坦 诗 书

基尔塔坦诗集

[prəʊz] [træns'leʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
Prose Translations from the Irish
散文 翻译 从 这 爱尔兰

爱尔兰语散文翻译

[baɪ]
by
经过

经过

['leɪdi] ['gregəri]
Lady Gregory
女士 格雷戈里

格雷戈里夫人

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ai]
I
我

我

[ɪf] [ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['pəʊɪm] ,
If in my childhood I had been asked to give the name of an Irish poem ,
如果 在 我的 童年 我 有 到过 问 到 给 这 姓名 的 一个 爱尔兰 诗 ,

如果我小时候被问到一首爱尔兰诗歌的名字，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [sed] “ [let] ['erɪn] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ,
I should certainly have said “ Let Erin remember the days of old ,
我 应该 当然 有 说 “ 让 艾琳 记住 这 天 的 老的 ,

我当时应该说：“让艾琳怀念过去的日子吧。”

” [ɔː(r)] “ [rɪtʃ] [ænd; ənd] [reə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dʒemz] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ” ;
” or “ Rich and rare were the gems she wore ” ;
” 或者 “ 富有的 和 稀有的 是 这 宝石 她 穿着 ” ;

或“她佩戴的宝石珍贵而稀有”；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [bʊks] [ðæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,
for although among the ornamental books that lay on the round drawingroom table ,
为了 虽然 之中 这 装饰 图书 那 躺 在 这 圆形的 客厅 桌子 ,

虽然在摆放在客厅圆形桌子上的装饰性书籍中，

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [mɔːrz] [wɒz; wəz] ['lɑːlə] [rʊk] ,
the only one of Moore's was Lalla Rookh ,
这 仅有的 一 的 摩尔 曾是 拉拉 鲁克 ,

摩尔唯一的作品是拉拉·鲁克。

[sʌm; səm] [gest] [wʊd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['melədiz] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] ;
some guest would now and then sing one of his melodies at the piano ;
一些 客人 会 现在 和 然后 唱歌 一 的 他的 旋律 在 这 钢琴 ;

偶尔会有客人在钢琴旁弹唱他创作的一首曲子;

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] ['veksɪŋ] [ɔ:(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][veks][maɪ] ['gʌvənəs] [baɪ] [traɪ'ʌmfənt]
and I can remember vexing or trying to vex my governess by triumphant
和 我 能 记住 令人恼火 或者 尝试 到 烦恼 我的 家庭教师 经过 凯

['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['mælɑːˌkaɪz]['kɒlə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,
mention of Malachi's collar of gold ,
提到 的 玛拉基的 衣领 的 金子 ,

我还记得我曾得意洋洋地提起玛拉基的金项圈，以此来惹恼我的家庭教师，或者说试图惹恼她。

[ʃiː; ʃi][nəʊ] [daʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] “ [praʊd] [ɪn'veɪdə(r)] ” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn]
she no doubt as well as I believing the “ proud invader ” it was torn
她 不 怀疑 作为 出色地 作为 我 相信 这 “ 自豪的 侵略者 ” 它 曾是 撕裂

[frɒm; frəm][tu:; tə][hæv; həv] [biːn] ,
from to have been ,
从 到 有 到过 ,

毫无疑问，她和我一样相信，这件被撕毁的物品原本属于“骄傲的入侵者”。

[laɪk] [hɜː'self] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] .
like herself , an English one .
喜欢 她自己 , 一个 英语 一 .

和她一样，她也是个英国人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ai] [keɪm] [tu:; tə] [nəʊ] ['ʌðə(r)]['vɜːrsəz] ,
A little later I came to know other verses ,
一个 小的 之后 我 来了 到 知道 其他 诗句 ,

不久之后，我又读到了其他的诗句。

['bælədz]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [mɔːrz] [feɪnt] ['sentɪmənt] .
ballads nearer to the tradition of the country than Moore's faint sentiment .
民谣 更近 到 这 传统 的 这 国家 比 摩尔 头晕的 情绪 .

比摩尔淡淡的情感更接近乡村传统民谣。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn][ˌem 'iː] ,
For a romantic love of country had awakened in me ,
为了 一个 浪漫的 爱 的 国家 有 觉醒 在 我 ,

我心中燃起了对祖国的浪漫热爱，

[pə'hæps] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] ['bjuːti] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] ,
perhaps through the wide beauty of my home ,
也许 通过 这 宽的 美丽 的 我的 家 ,

或许是因为我家乡的广阔美景，

[frɒm; frəm] [huːz] ['hɪlsaɪd] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['bɜːrən] [ænd; ənd]['aɪ'ɑːr] ['kɒnət]
from whose hillsides I could see the mountain of Burren and Iar Connacht
从 谁 山坡 我 可以 看 这 山 的 布伦 和 iar 康诺特

,
,
,

从山坡上我可以看到布伦山脉和康诺特山脉，

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['westən] [siː] ;
and at sunset the silver western sea ;
和 在 日落 这 银 西 海 ;

日落时分，西海泛起银光;

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] [rɪ'viːld] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
or it maybe through the half revealed sympathy of my old nurse for the
或者 它 或许 通过 这 一半 揭晓 同情 的 我的 老的 护士 为了 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huːz] ['tʃɪərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['lændɪd][æt; ət][kɪ'lɑːlə][ɪn] - -
rebels whose cheering she remembered when the French landed at Killala in ' 98
叛军 谁 欢呼 她 记得 什么时候 这 法语 登陆 在 基拉拉 在 - -
;
;
;

或者，这或许源于我那位老护士对叛军流露出的些许同情，她还记得1898年法国人在基拉拉登陆时，叛军的欢呼声；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]
or perhaps but through the natural breaking of a younger child of the
或者 也许 但 通过 这 自然的 打破 的 一个 年轻 孩子 的 这
[haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'sɜːvətɪzəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eldəz] .
house from the conservatism of her elders .
房子 从 这 保守主义 的 她 长者 .

或许，这是因为家中年纪较小的孩子自然而然地摆脱了长辈的保守思想。

[səʊ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [triːt] [ðə; ði][faɪv] [maɪl] [draɪv][tuː; tə]
So when we were taken sometimes as a treat the five mile drive to
所以 什么时候 我们 是 已采取 有时 作为 一个 对待 这 五 英里 驾驶 到
['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] [taʊn] ,
our market town ,
我们的 市场 镇 ,

所以，有时候我们会被当作奖励，驱车五英里去我们所在的集镇。

[lɔː'kreɪ] , [ai] [wʊd] , [ɒn] ['tɪptəʊ][æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
Loughrea , I would , on tiptoe at the counter ,
洛赫雷亚 , 我 会 , 在 脚尖 在 这 柜台 ,

洛格雷亚，我会踮着脚尖走到柜台前。

[həʊld][ʌp][ðə; ði][sɪks] [pens] [ɜːnd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mis'teik] [maɪ]['baɪb(ə)l]['les(ə)n][ɒn][ðə; ði]
hold up the six pence earned by saying without a mistake my Bible lesson on the
抓住 向上 这 六 便士 获得 经过 说 没有 一个 错误 我的 圣经 课 在 这
['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

举起我星期天背诵圣经课经文挣来的六便士，一字不差。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['steɪʃənə(r)] ,
and the old stationer ,
和 这 老的 文具店 ,

还有那位老文具商，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai]
looking down through his spectacles would give me what I wanted saying that I
寻找 向下 通过 他的 眼镜 会 给 我 什么 我 通缉 说 那 我
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][best]['kʌstəmə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fiːniən] [bʊks] ;
was his best customer for Fenian books ;
曾是 他的 最好的 顾客 为了 芬尼亚 图书 ;

他透过眼镜低头看着我，说我是他购买芬尼亚书籍的最佳顾客，这让我很满意；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] ,
and one of my sisters ,
和 一 的 我的 姐妹 ,

还有我的一个姐妹，

['rɑːðə(r)] ['daʊtfəli] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
rather doubtfully consenting to my choice of The Spirit of the Nation for
相当 怀疑地 同意 到 我的 选择 的 这 精神 的 这 国家 为了
[ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] ,
a birthday present ,
一个 生日 展示 ，

他颇为犹豫地同意我选择《民族精神》作为生日礼物。

['kwɒlɪfaɪd][ðə; ði][gɪft][baɪ] ['kɒpiɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] “ ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz][ðə; ði][lɑːst]['refjuːdʒ][ɒv; əv]
qualified the gift by copying into it “ Patriotism is the last refuge of
合格的 这 礼物 经过 复制 进入 它 “ 爱国主义 是 这 最后的 避难所 的
[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
a scoundrel .
一个 恶棍 .

这份礼物被赋予了特殊的意义，它在礼物上复制了这样一句话：“爱国主义是恶棍最后的避难所。”

” [ai][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ˌem 'iː] [jet] ,
” I have some of them by me yet ,
” 我 有 一些 的 他们 经过 我 然而 ，

“我手头还有一些呢。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɪn] [geɪ] ['peɪpə(r)][ɔː(r)][ɪn] [griːn] [klɒθ] ,
the little books in gay paper or in green cloth ,
这 小的 图书 在 同性恋 纸 或者 在 绿色的 布 ，

用彩色纸张或绿色布面装帧的小册子

[ænd; ənd][sʌm; səm]['vɜːrsəz][ɪn][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][nəʊ] [les] ['muːvɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz]
and some verses in them seem to me no less moving than in those
和 一些 诗句 在 他们 似乎 到 我 不 较少的 移动 比 在 那些
['ɜːli] [deɪz] ,
early days ,
早期的 天 ，

在我看来，其中一些诗句的感人程度丝毫不亚于早期的作品。

[sʌtʃ] [æz; əz]['deɪvɪsɪz] [lə'ment] .
such as Davis's lament .
这样的 作为 戴维斯的 哀叹 .

例如戴维斯的哀叹。

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [daɪ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ]
We thought you would not die , we were sure you
我们 想法 你 会 不是 死 ， 我们 是 当然 你

我们以为你不会死，我们确信你

[wʊd] [nɒt][gəʊ]
would not go
会 不是 去

不会去

[ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)]['ʌtməʊst] [niːd] [tuː; tə] ['krɑːmˌwɛlz]
And leave us in our utmost need to Cromwell's
和 离开 我们 在 我们的 极致 需要 到 克伦威尔的

把我们留在最需要的时候，交给克伦威尔。

['kruːəl] [bləʊ] ;
cruel blow ;
残忍的 吹 ；

残酷打击；

[ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ʃʌt] [aʊt]
Sheep without a shepherd when the snow shuts out
羊 没有 一个 牧羊人 什么时候 这 雪 关闭 出去

大雪封路，羊群失去牧羊人

[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

天空,

[əʊ] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es] ['əʊɪn] ?
O why did you leave us Owen ?
哦 为什么 做过 你 离开 我们 欧文 ?

欧文,你为什么要离开我们?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][daɪ] ?
Why did you die ?
为什么 做过 你 死 ?

你为什么会死?

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kætəlɒg] , [ˌʌn'mjuːzɪkl] , [æz; əz] : — —
And if some others are little more than a catalogue , unmusical , as : — —
和 如果 一些 其他的 是 小的 更多的 比 一个 目录 , 不音乐的 , 作为 : — —

而有些作品只不过是一份目录,毫无音乐性可言,例如:——

[naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] [aɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt]
Now to begin to name them I'll continue in a direct
现在 到 开始 到 姓名 他们 患病的 继续 在 一个 直接的

现在开始给它们命名,我将继续直接进行。

[laɪn] ,
line ,
线 ,

线,

[ðeəz; ðəz][dʒɒn] ['mɪtʃəl] , ['tɒməs] ['frɑːnsɪs] ['mɑːhər]
There's John Mitchell , Thomas Francis Meagher
有 约翰 米切尔 , 托马斯 弗朗西斯 米格尔

约翰·米切尔,托马斯·弗朗西斯·米格尔

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['wɪljəm] [smɪθ] [ə'bɹaɪən] ;
and also William Smith O'Brien ;
和 还 威廉 史密斯 奥布莱恩 ;

还有威廉·史密斯·奥布莱恩;

[dʒɒn]['mɑːtɪn][ænd; ənd] [ɒ'dɒ.nəˌhjuː] , ['erɪn] ['sɔːli] [fiːlz]
John Martin and O'Donoghue , Erin sorely feels
约翰 马丁 和 奥多诺霍 , 艾琳 非常 感觉

约翰·马丁和奥多诺霍,艾琳深感悲痛

[ðeə(r)] [lɒs] ,
their loss ,
他们的 损失 ,

他们的损失,

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ai] [wɪl] [ɪn'kluːd]
And to complete their number I will include
和 到 完全的 他们的 数字 我 将要 包括

为了补全他们的人数,我还要包括

['oʊ'dɑːnəvən] [rɒs] —
O'Donovan Ross — —
奥多诺万 罗斯 —

奥多诺万·罗斯——

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪgnəti] , [æn; ən] [ɪn'tensəti] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv]
yet there is in them a certain dignity , an intensity born of continuity of
然而 那里 是 在 他们 一个 肯定 尊严 , 一个 强度 出生 的 连续性 的
['pɜːpəs] ;
purpose ;
目的 ;

然而，它们身上却有一种尊严，一种源于目标持续性的强烈情感；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌfli] ['hæməd] [lɪŋks] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] ['wɜːkmənʃɪp] ,
they are roughly hammered links in a chain of unequal workmanship ,
他们 是 大致 锤击 链接 在 一个 链 的 不等 做工 ,

它们是工艺水平参差不齐、粗制滥造的链条上的环节。

[bʌt; bət] ['stretʃɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌnstər] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz]
but stretching back through the centuries to the Munster poets of the days
但 伸展 后退 通过 这 几个世纪 到 这 芒斯特 诗人 的 这 天
[ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
of Elizabeth ,
的 伊丽莎白 ,

但可以追溯到几个世纪以前，伊丽莎白时代的芒斯特诗人，

[əd'vaɪzd] [baɪ] ['spensər] [tuː; tə] ['hæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
advised by Spenser to harry them out of Ireland .
建议 经过 斯宾塞 到 哈利 他们 出去 的 爱尔兰 .

斯宾塞建议将他们赶出爱尔兰。

[ðə; ði] [nems] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
The names change from age to age , that is all .
这 姓名 改变 从 年龄 到 年龄 , 那 是 全部 .

名字会随着时代而改变，仅此而已。

[ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['hæləʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
The verses of the seventeenth century hallow those of MacCarthys and
这 诗句 的 这 第十七 世纪 神圣的 那些 的 - 和
[fɪts'dʒɛrəldz] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjuːət] [ɔː(r)] “ [nɒkt] [ə'biːdiəns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːl] ”
Fitzgeralds who fought for the Stuarts or “ knocked obedience out of the Gall ”
菲茨杰拉德 WHO 战斗 为了 这 斯图亚特 或者 “ 敲门 服从 出去 的 这 瘿 ”
;
;
;

十七世纪的诗歌颂扬了为斯图亚特王朝而战的麦卡锡和菲茨杰拉德的诗歌，或者说“从胆汁中击出服从”的诗歌；

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [endid] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒv; əv] - - ;
the eighteenth ended with the rebels of ' 98 ;
这 第十八 结束 和 这 叛军 的 - - ;

第十八个世纪以1898年的叛乱结束；

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [hæd; həd] ['emɪt] [ænd; ənd] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][ɪts]['mæntʃestə(r)] ['mɑːtəz] .
the nineteenth had Emmet and Mitchell and its Manchester martyrs .
这 第十九 有 埃米特 和 米切尔 和 它是 曼彻斯特 殉道者 .

第十九届战役中有埃米特和米切尔，还有曼彻斯特的烈士。

[ɔːl'redi] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [ðə; ði] [striːt] ['sɪŋəz] [kraɪ] [aʊt] :
Already in these early days of the twentieth the street singers cry out :
已经 在 这些 早期的 天 的 这 第二十 这 街道 歌手 哭 出去 :

二十世纪初，街头艺人就已经开始叫卖了：

[mæk] ['dɜːrmət] , ['mælɪn] , ['hænərəˌhæn] , ['deɪli] , ['koʊlbərt]
Mac Dermott , Mallin , Hanrahan , Daly , Colbert
苹果 德莫特 , 马林 , 汉拉汉 , 戴利 , 科尔伯特

麦克·德莫特、马林、汉拉汉、戴利、科尔伯特

[ænd; ənd][mæk] [braɪd]
and Mac Bride
和 苹果 新娘

和麦克布莱德

[ɔ:l] [men] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [kɔ:z] [hæv; həv]['nəʊbli]
All men who for our country's cause have nobly
全部 男人 WHO 为了 我们的 该国的 原因 有 高贵地

所有为我们国家事业做出高尚贡献的人

[bled] [ænd; ənd] [daɪd] .
bled and died .
出血 和 死亡 .

流血过多而死。

['i:v(ə)n] [jeɪts] , ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
Even Yeats , falling into the tradition ,
甚至 叶芝 , 坠落 进入 这 传统 ,

就连叶芝也未能免俗，遵循了这一传统。

[hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪrɪk] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [daɪd] [ɪn] ['i:stə(r)] [wi:k] ,
has put in a lyric the names of some of those who died in Easter week ,
有 放 在 一个 歌词 这 姓名 的 一些 的 那些 WHO 死亡 在 复活节 星期 ,

歌词中加入了部分在复活节周去世者的名字。

[ænd; ənd] [θru:] [hu:z] [deθ] “ [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bju:ti] [ɪz] [bɔ:n] .
and through whose death “ a terrible beauty is born .
和 通过 谁 死亡 “ 一个 糟糕的 美丽 是 出生 .

他的死亡“孕育了一种可怕的美丽”。

” [ˌaɪ 'aɪ]
” II
” 二

“II

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mærid] [laɪf] ,
I am glad to remember that through the twelve years of our married life ,
我 是 高兴的 到 记住 那 通过 这 十二 年 的 我们的 已婚 生活 ,

我很高兴地回忆起我们十二年的婚姻生活，

- - - , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] ['laɪkɪŋ]
1880 - 92 , my husband and his people were able to keep their liking
- - - , 我的 丈夫 和 他的 人们 是 有能力的 到 保持 他们的 喜欢
[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
and respect for each other .
和 尊重 为了 每个 其他 .

1880-92年，我的丈夫和他的人民能够彼此保持喜爱和尊重。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wɔ:(r)] ,
For those were the years of the land war ,
为了 那些 是 这 年 的 这 土地 战争 ,

那正是土地战争的年代。

['tenənt] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
tenant struggling to gain a lasting possession for his children ,
租户 挣扎 到 获得 一个 持久 拥有 为了 他的 孩子们 ,

租户努力为子女争取永久产权，

['lændlɔ:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [trʌst] [tu:; tə] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ;
landlord to keep that which had been given in trust to him for his ;
房东 到 保持 那 哪个 有 到过 给定 在 相信 到 他 为了 他的 ;

房东有权保管受托人委托给他的财产；

[iːtʃ] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] ;
each ready in his anger to turn the heritage of the other to desolation ;
每个 准备好 在 他的 愤怒 到 转动 这 遗产 的 这 其他 到 荒凉 ;

两人都怒火中烧，准备将对方的遗产变成一片废墟；

[waɪl] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [went] [jet] ['fɑːðə(r)] , [θruː] ['breɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
while the vision of some went yet farther , through breaking to the rebuilding of a nation .
尽管 这 想象 的 一些 去 然而 更远 , 通过 打破 到 这 重建 的 一个 国家 .

而有些人的愿景更进一步，通过打破现状来重建国家。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪələnd][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .
The passion , the imagination of Ireland were thrown into the fight .
这 热情 , 这 想像力 的 爱尔兰 是 抛掷 进入 这 斗争 .

爱尔兰人的热情和想象力都投入到了这场战斗中。

[ai]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['pəʊɪm] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] ['ɪntuː]['faɪəri][ɔː(r)]['memərəb(ə)l] [laɪnz] .
I often thought to find some poem putting such passion into fiery or memorable lines .
我 经常 想法 到 寻找 一些 诗 推杆 这样的 热情 进入 火热 或者 难忘 线条 .

我常常想找一首诗，用炽热或令人难忘的诗句来表达这种激情。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ai] [θɔːt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] , — I [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [jet] ,
But the first I thought worth the keeping , — I have it yet ,
但 这 第一的 我 想法 值得 这 保持 , — I 有 它 然而 ,

但我认为最值得保留的第一件东西——我至今还留着。

[wɒz; wəz] ['kæθərɪn] ['taɪnənz] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːrnəl] , ['rɪt(ə)n] [tuː] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
was Katherine Tynan's lament for Parnell , written two years after his death .
曾是 凯瑟琳 蒂南的 哀叹 为了 帕内尔 , 书面 二 年 后 他的 死亡 .

这是凯瑟琳·蒂南在帕内尔去世两年后写下的悼词。

[ɪn] ['teərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['njuːzpeɪpə(r)][ai][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] ['teɪkən][nəʊt][ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpʌls] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
In tearing it from the corner of some newspaper I had unwittingly taken note of almost the moment of a new impulse in literature ,
在 撕裂 它 从 这 角落 的 一些 报纸 我 有 不知不觉 已采取 笔记 的 几乎 这 片刻 的 一个 新的 冲动 在 文学 ,

当我从报纸一角撕下它时，我无意中记录下了文学新潮流兴起的几乎瞬间。

[ɪn]['pəʊətri] .
in poetry .
在 诗 .

用诗歌来表达。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðæt] [deθ] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɒmɪnənt] [ˌpɜːsə'næləti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
For with that death , the loss of that dominant personality , and in the quarrel that followed ,
为了 和 那 死亡 , 这 损失 的 那 主导的 性格 , 和 在 这 争吵 那 随后 ,

因为随着那位主要人物的死亡，以及随之而来的争吵，

[keɪm] [ðə; ði] [dis'bænd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] , [ðə; ði] [ˌʌn'luːs] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] ,
came the disbanding of an army , the unloosing of forces ,
来了 这 解散 的 一个 军队 , 这 解开 的 力量 ,

军队解散，兵力释放，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪələnd] .
the setting free of the imagination of Ireland .
这 环境 自由的 的 这 想像力 的 爱尔兰 .

释放爱尔兰人的想象力。

[θriː]
III
三、

三

[wʌns] [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ai][hæd; həd] [biːn] ['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['aɪrɪʃ] ;
Once in my childhood I had been eager to learn Irish ;
一次 在 我的 童年 我 有 到过 渴望的 到 学习 爱尔兰 ;

我小时候曾非常渴望学习爱尔兰语；

[ai] [θɔːt] [tuː; tə] [get] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['skrɪptʃə(r)] - ['riːdə(r)] [huː]
I thought to get leave to take lessons from an old Scripture - reader who
我 想法 到 得到 离开 到 拿 课程 从 一个 老的 圣经 - 读者 WHO
[spent] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - ,
spent a part of his time in the parish of Killinane ,
花费 一个 部分 的 他的 时间 在 这 教区 的 - ,

我本想请假去向一位在基利南教区居住一段时间的老圣经诵读者学习。

['tiːtʃɪŋ] [sʌtʃ] ['skɑːlərz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp]
teaching such scholars as he could find to read their own language in the hope
教学 这样的 学者们 作为 他 可以 寻找 到 读 他们的 自己的 语言 在 这 希望
[ðæt] [ðeɪ] [mait] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [ðen] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [ɪn] ['aɪrɪʃ] ,
that they might turn to the only book then being printed in Irish ,
那 他们 可能 转动 到 这 仅有的 书 然后 存在 打印 在 爱尔兰 ,

他教导他所能找到的学者阅读他们自己的语言，希望他们能够阅读当时唯一一本用爱尔兰语印刷的书籍。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
the Bible .
这 圣经 .

《圣经》。

[bʌt; bət][maɪ] ['ɑːskɪŋ] , ['tɪmɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['mɒkəri] , [wɒz; wəz] [ʌn'hiːdɪd] .
But my asking , timid with the fear of mockery , was unheeded .
但 我的 问 , 胆小 和 这 害怕 的 嘲讽 , 曾是 无人理会 .

但我因为害怕被嘲笑而怯懦地请求，却无人理睬。

[jet] [ai] [mɪst] [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
Yet I missed but by a little an opportunity that might have made me a
然而 我 错过 但 经过 一个 小的 一个 机会 那 可能 有 制成 我 一个
['riːəl] ['aɪrɪʃ] ['skɒlə(r)] ,
real Irish scholar ,
真实的 爱尔兰 学者 ,

然而，我却与一个可能让我成为真正的爱尔兰学者的机会擦肩而过。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ɪm'pɜːfɪkt] , ['stʌmblɪŋ] .
and not as I am , imperfect , stumbling .
和 不是 作为 我 是 , 不完善 , 踉跄 .

而不是像我这样，不完美，跌跌撞撞。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪnzmən] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
For a kinsman learned in the language ,
为了 一个 亲属 学习 在 这 语言 ,

对于一位精通该语言的亲戚来说，

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪlvə] - [hæd; həd] [biːn] ['sʌmtaɪmz]
the translator of the wonderful Silva Gaedelica had been sometimes
这 翻译 的 这 精彩的 席尔瓦 - 有 到过 有时
[ə; eɪ] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
a guest in the house ,
一个 客人 在 这 房子 ，

杰出的《盖德利卡的席尔瓦》的译者有时会来家里做客。

[ænd; ənd] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] ['welkəm] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
and would still have been welcomed there but that my mother ,
和 会 仍然 有 到过 欢迎 那里 但 那 我的 母亲 ，

即使我母亲不在了，她仍然会受到那里的欢迎。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] ['fænsid] [hiː; hi]
who had a great dislike to the marriage of cousins had fancied he
WHO 有 一个 伟大的 不喜欢 到 这 婚姻 的 表兄弟姐妹 有 幻想 他
[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['eldə(r)] ['sɪstəz] ;
was taking a liking to one of my elder sisters ;
曾是 采取 一个 喜欢 到 一 的 我的 长老 姐妹 ；

他非常讨厌表兄妹结婚，却误以为自己喜欢上了我的一位姐姐；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðə; ði] “ [wɪŋd] [nɪmf] , [ˌɒpə'tjuːnəti] ” [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm]
and with that suspicion the “ winged nymph , Opportunity ” had passed from
和 和 那 怀疑 这 “ 有翅膀的 仙女 ， 机会 ” 有 通过了 从
[maɪ] [riːtʃ] .
my reach .
我的 抵达 .

带着这种怀疑，“带翅膀的仙女，机遇”从我身边溜走了。

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['mærɪdʒ] [ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]
After my marriage I bought a grammar and worked at it for a while
后 我的 婚姻 我 买 一个 语法 和 工作 在 它 为了 一个 尽管
[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] .
with the help of a gardener .
和 这 帮助 的 一个 园丁 .

结婚后，我买了一本语法书，并在一位园丁的帮助下学习了一段时间。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['læŋgwɪd] , [sə'spekt, 'sʌspekt] [ˌaɪ 'tiː]
But it was difficult and my teacher was languid , suspecting it
但 它 曾是 难的 和 我的 老师 曾是 慵懒的 ， 怀疑 它
[meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['mɒkəri] ,
may be some hidden mockery ,
可能 是 一些 隐 嘲讽 ，

但这很难，我的老师显得很懒散，怀疑这可能是某种隐晦的嘲讽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪrɪʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
for those were the days before Irish became the fashion .
为了 那些 是 这 天 前 爱尔兰 成为 这 时尚 .

因为那时爱尔兰语还没有成为一种时尚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['hʌzbəndz]
It was not till a dozen or more years later , and after my husband's
它 曾是 不是 直到 一个 打 或者 更多的 年 之后 ， 和 后 我的 丈夫的
[deθ] ,
death ,
死亡 ，

直到十几年后，在我丈夫去世之后，

[ðæt] [maɪ] [sʌn] , ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['entrəns] ['skɒləʃɪp] [æt; ət] ['hærəʊ] ,
that my son , having won the classical entrance scholarship at Harrow ,
那 我的 儿子 ， 拥有 韩元 这 古典 入口 奖学金 在 耙 ，

我的儿子获得了哈罗公学的古典文学入学奖学金，

[tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] ['nɪərə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] ,
took a fancy to learn a nearer language ,
采取 一个 想要 到 学习 一个 更近 语言 ,

突然对学习一门离家较近的语言产生了兴趣。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] - [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)]
and rode over to Tillyra before breakfast one morning to ask our neighbour
和 骑 超过 到 - 前 早餐 一 早晨 到 问 我们的 邻居
['edwəd] ['mɑːrtɪn] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
Edward Martyn to help him to a teacher .
爱德华 马丁 到 帮助 他 到 一个 老师 .

一天早晨，早餐前，他骑马去了蒂利拉，请邻居爱德华·马丁帮他找一位老师。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɔːt] ,
He came back without what he had sought ,
他 来了 后退 没有 什么 他 有 寻求 ,

他空手而归。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['aɪrɪʃ] ['baɪb(ə)l] ,
but with the gift of a fine old Irish Bible ,
但 和 这 礼物 的 一个 美好的 老的 爱尔兰 圣经 ,

但如果能收到一本精美的古老爱尔兰圣经作为礼物，

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [help] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɜːli] ['lesnz] .
which became a help in our early lessons .
哪个 成为 一个 帮助 在 我们的 早期的 课程 .

这对我们早期的课程学习很有帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'ɡeðə(r)] ,
For we set to work together ,
为了 我们 放 到 工作 一起 ,

我们开始共同努力，

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [tɑːsk] [ə; eɪ] [lait] [wʌn] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [fɜːst] [ə'tempts] .
and I found the task a light one in comparison with those first attempts .
和 我 成立 这 任务 一个 光 一 在 比较 和 那些 第一的 尝试 .

与最初的几次尝试相比，我发现这项任务轻松多了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [priːst] , ['fɑːðə(r)] ['juːdʒiːn] - , [sent] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] [tuː; tə] [lʊk]
For that young priest , Father Eugene O'Growney , sent from Ireland to look
为了 那 年轻的 牧师 , 父亲 尤金 - , 发送 从 爱尔兰 到 看
[fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,
for health in California ,
为了 健康 在 加利福尼亚州 ,

那位年轻的神父，尤金·奥格罗尼神父，是从爱尔兰被派往加利福尼亚寻求健康的地方。

[hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [laɪf] [left] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] ['aɪrɪʃ]
had used the short space of life left to him in writing simple lessons in Irish
有 用过的 这 短的 空间 的 生活 左边 到 他 在 写作 简单的 课程 在 爱尔兰
['ɡræmə(r)] ,
grammar ,
语法 ,

他利用余下的短暂生命，编写了一些简单的爱尔兰语法课程。

[ðæt] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [fɜːst] [steps] ['iːzi] .
that made at least the first steps easy .
那 制成 在 至少 这 第一的 步骤 简单的 .

这至少让最初的几步变得容易了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
And another thing had happened .
和 其他 事物 有 发生 .

还有一件事发生了。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌgləs] [haɪd] , [æn; ən] - , [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['gælɪk; 'geɪlɪk] [liːg] ,
Dr . Douglas Hyde , An Craoibhin , had founded the Gaelic League ,
博士 . 道格拉斯 海德 , 一个 - , 有 创立 这 盖尔语 联盟 ,

道格拉斯·海德博士（An Craoibhin）创立了盖尔语联盟。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['spiːkɪŋ]
and through it country people were gathered together in the Irish speaking
和 通过 它 国家 人们 是 聚集 一起 在 这 爱尔兰 请讲
['pleɪsɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] ,
places to give the songs and poems ,
地方 到 给 这 歌曲 和 诗歌 ,

通过这种方式，爱尔兰语地区的乡村居民聚集在一起，吟唱歌曲和诗歌。

[əʊld] [ænd; ənd] [njuː] , [kept] [ɪn] [ðeə(r)] ['meməri] .
old and new , kept in their memory .
老的 和 新的 , 保留 在 他们的 记忆 .

新旧事物，都铭刻在他们的记忆中。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [ðɪs] [dɪs'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊk] ['lɜːnɪŋ] , [ðə; ði] [fəʊk] ['pəʊətri] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
This discovery , this disclosure of the folk learning , the folk poetry , the ancient
这 发现 , 这 披露 的 这 民间 学习 , 这 民间 诗 , 这 古老的
[trə'dɪʃ(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,

这一发现，这一对民间学问、民间诗歌、古代传统的揭示，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['weɪti] [tʃeɪndʒ] .
was the small beginning of a weighty change .
曾是 这 小的 开始 的 一个 重 改变 .

这是重大变革的微小开端。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['væljuːz] , [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪk'saɪtmənt]
It was an upsetting of the table of values , an astonishing excitement
它 曾是 一个 镦 的 这 桌子 的 值 , 一个 惊人 激动
.
.
.

这颠覆了原有的价值体系，带来了惊人的兴奋。

[ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['həʊmɪŋ] [pleɪs] .
The imagination of Ireland had found a new homing place .
这 想像力 的 爱尔兰 有 成立 一个 新的 归巢 地方 .

爱尔兰人的想象力找到了新的归宿。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[maɪ] [əʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .
My own imagination was aroused .
我的 自己的 想像力 曾是 被唤醒 .

我的想象力被激发了出来。

[ai] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [hæd; həd]
I was becoming conscious of a world close to me and that I had
我 曾是 成为 有意识的 的 一个 世界 关闭 到 我 和 那 我 有
[biːn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] .
been ignorant of .
到过 无知 的 .

我开始意识到一个离我如此之近，而我却一直一无所知的世界。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][pəʊˈetɪk][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
It was not now in the corners of newspapers I looked for poetic emotion ,
它 曾是 不是 现在 在 这 角落 的 报纸 我 看起来 为了 诗意的 情感 ,

我不再从报纸的角落里寻找诗意的情感，

[nɔː(r)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
nor even to the singers in the streets .
也不 甚至 到 这 歌手 在 这 街道 .

甚至对街头的歌手也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ˈfɑːrmərz][ænd; ənd][pəˈteɪtəʊ] [ˈdigəz] [ænd; ənd][əʊld][men][ɪn] [ˈwɜːkhaʊs]
It was among farmers and potato diggers and old men in workhouses
它 曾是 之中 农民 和 土豆 挖掘机 和 老的 男人 在 济贫院
[ænd; ənd] [ˈbegəz] [æt; ət][maɪ] [əʊn] [dɔː(r)] [ðæt] [ai] [faʊnd] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [ðiːz] [ænd; ənd] [jet]
and beggars at my own door that I found what was beyond these and yet
和 乞丐 在 我的 自己的 门 那 我 成立 什么 曾是 超过 这些 和 然而
[ˈfɑːðə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [ˈpəʊɪt][ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] ,
farther beyond that drawingroom poet of my childhood in the expression of love ,
更远 超过 那 客厅 诗人 的 我的 童年 在 这 表达 的 爱 ,

正是在农民、挖土豆的工人、济贫院里的老人以及我家门口的乞丐中间，我找到了超越这些人，甚至超越我童年时代客厅诗人笔下爱的表达方式。

[ænd; ənd] [griːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɪsˈkləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and grief , and the pain of parting , that are the disclosure of the
和 悲伤 , 和 这 疼痛 的 离别 , 那 是 这 披露 的 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [səʊl] .
individual soul .
个人 灵魂 .

悲伤和离别的痛苦，正是个人灵魂的展现。

[æn; ən][ˈærən][mæn] ,
An Aran man ,
一个 阿兰 男人 ,

一位阿兰人，

[rɪˈpiːtɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [hɑːt] [ɪn] [ˈaɪrɪʃ] [təʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð]
repeating to me The Grief of a Girl's Heart in Irish told me it was with
重复 到 我 这 悲伤 的 一个 女孩们 心 在 爱尔兰 讲述 我 它 曾是 和
[ðæt] [sɒŋ] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [sʌŋ] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
that song his mother had often sung him to sleep as a child .
那 歌曲 他的 母亲 有 经常 唱 他 到 睡觉 作为 一个 孩子 .

他用爱尔兰语一遍遍地唱着《少女心碎》，告诉我这首歌是他小时候母亲经常唱给他听的哄他入睡的歌。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [ˈmeəri] [haɪnz] [ænd; ənd] [huː]
It was from an old woman who had known Mary Hynes and who
它 曾是 从 一个 老的 女士 WHO 有 已知 玛丽 海恩斯 和 WHO
[sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] “ [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈnevə(r)] [ʃɒn] [əˈpɒn] [ˈeniθɪŋ] [səʊ]
said of her “ The sun and the moon never shone upon anything so
说 的 她 “ 这 太阳 和 这 月亮 绝不 闪耀 之上 任何事物 所以
[ˈhænsəm] ” [ðæt] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ræftɚiːz] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
handsome ” that I first heard Raftery's song of praise of her ,
英俊的 ” 那 我 第一的 听到 拉弗蒂的 歌曲 的 称赞 的 她 ,

我第一次听到拉弗蒂对玛丽·海恩斯的赞美之词，是一位认识她的老妇人说的：“太阳和月亮从未照耀过如此美丽的事物。”

“ [ðə; ði] [pɜːl] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət] - ,
“ The pearl that was at Ballylee ,
“ 这 珍珠 那 曾是 在 - ,

“巴利利的那颗珍珠，

” [ə; eɪ] [sɒŋ] “ [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] & [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ə'merɪkə] .
” a song “ that has gone around the world & as far as America .
” 一个 歌曲 “ 那 有 已消失 大约 这 世界 & 作为 远的 作为 美国 .

一首“传遍世界各地，甚至远传到美国的歌曲”。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] - [haʊs] [weə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hedstəʊn] [meɪd]
” It was in a stonecutter's house where I went to have a headstone made
” 它 曾是 在 一个 - 房子 在哪里 我 去 到 有 一个 墓石 制成
[fɔː(r); fə(r)] [ræftɚiːz] [greɪv] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [bʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] ,
for Raftery's grave that I found a manuscript book of his poems ,
为了 拉弗蒂的 严重 那 我 成立 一个 手稿 书 的 他的 诗歌 ,

“我去石匠家为拉弗蒂的坟墓制作墓碑时，在那里发现了一本他的诗集手稿。”

['rɪt(ə)n] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kærəktəz] .
written out in the clear beautiful Irish characters .
书面 出去 在 这 清除 美丽的 爱尔兰 人物 .

用清晰优美的爱尔兰文字写成。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['fɑːrmərz] [haʊs] [ai] [wɔːkt] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ]
It was to a working farmer's house I walked on many a
它 曾是 到 一个 在职的 农民的 房子 我 步行 在 许多 一个
['muːnlɪt] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [helpt]
moonlit evening with the manuscript that his greater knowledge helped
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 晚上 和 这 手稿 那 他的 更大的 知识 帮助
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːθ] [ðæt] [ai] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði]
me to understand and by his hearth that I read for the first time the
我 到 理解 和 经过 他的 炉 那 我 读 为了 这 第一的 时间 这
['vɪʒn] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [oʊdəli] .
Vision of Death and the Lament for O'Daly .
想象 的 死亡 和 这 哀叹 为了 奥戴利 .

许多个月光皎洁的夜晚，我带着那份手稿，走到一位辛勤劳作的农夫家。在他的炉火旁，我第一次读到了《死亡的幻象》和《奥戴利的哀歌》。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [met] [wɪð] ['meni] [əʊld] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fæmɪn]
After that I met with many old people who had in the days before the Famine
后 那 我 遇见 和 许多 老的 人们 WHO 有 在 这 天 前 这 饥荒
[siːn] [ɔː(r)] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['pəʊɪt] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
seen or talked with the wandering poet who was in the succession of those who
已见 或者 谈话 和 这 漫游 诗人 WHO 曾是 在 这 演替 的 那些 WHO
[hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [ri'sait] [ðeə(r)] ['lɪrɪks] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rəʊdz] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃɔːsə(r)] [rəʊt] .
had made and recited their lyrics on the Irish roads before Chaucer wrote .
有 制成 和 背诵 他们的 歌词 在 这 爱尔兰 道路 前 乔叟 写道 .

之后，我遇到了许多老人，他们在饥荒之前见过或与这位游吟诗人交谈过。这位诗人是乔叟写作之前，在爱尔兰道路上创作和吟诵诗歌的众多诗人之一。

[viː]
V
V

V

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [keɪm] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] ['nɪərɪst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ledʒəndz] , [ðə; ði] [əʊld]
And so I came by the road nearest me to the old legends , the old
和 所以 我 来了 经过 这 路 最近的 我 到 这 老的 传说 , 这 老的
[hə'rəʊɪk] ['poʊəmz] .
heroic poems .
英勇 诗歌 .

于是，我沿着离我最近的那条路，来到了古老的传说和英雄史诗的源头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] [huː] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] -
It was a man of a hundred years who told me the story of Cuchulain's
它 曾是 一个 男人 的 一个 百 年 WHO 讲述 我 这 故事 的 -
[faɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,
fight with his own son ,
斗争 和 他的 自己的 儿子 ,

给我讲述库丘林与他儿子搏斗故事的，是一位百岁老人。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['iː.fə] ,
the son of Aoife ,
这 儿子 的 艾奥菲 ,

艾奥菲的儿子

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [hæd; həd] [ri'prəʊtʃ] [hɪm][ænd; ənd] [sed] “
and how the young man as he lay dying had reproached him and said “
和 如何 这 年轻的 男人 作为 他 躺 垂死 有 受责备 他 和 说 “
[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [siː] [haʊ] [ai] [θruː] ['evri] [spɪə(r)][feə(r)][ænd; ənd] ['iːzi] [æt; ət][juː; jʊ] ,
Did you not see how I threw every spear fair and easy at you ,
做过 你 不是 看 如何 我 扔 每一个 矛 公平的 和 简单的 在 你 ,

那个年轻人临死前还责备他说：“你难道没看到我是如何轻松地向你投掷每一支长矛的吗？”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][spɪə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] ?
and you threw your spear hard and wicked at me ?
和 你 扔 你的 矛 难的 和 邪恶 在 我 ?

你竟然用凶狠邪恶的矛攻击我?

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [tel] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][tuː; tə] [tuː] [bʌt; bət] [ɪf] [ai]
And I did not come out to tell my name to one or to two but if I
和 我 做过 不是 来 出去 到 告诉 我的 姓名 到 一 或者 到 二 但 如果 我
[hæd; həd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
had told it to anyone in the whole world ,
有 讲述 它 到 任何人 在 这 所有的 世界 ,

我没有出来告诉一两个人我的名字，但如果我告诉全世界任何人，

[ai] [wʊd] [suːnɪst] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [peɪl] [feɪs] .
I would soonest tell it to your pale face .
我 会 最快 告诉 它 到 你的 苍白 脸 .

我宁愿当面告诉你那张苍白的脸。

” ['dɪərdriz] ['bjuːti] “ [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] [tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] ” ['kɒmz] ['ɪntuː]
” Deirdre's beauty “ that brought the Sons of Usnach to their death ” comes into
” 迪尔德丽的 美丽 “ 那 带来 这 儿子们 的 乌斯纳赫 到 他们的 死亡 ” 来 进入
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [sɔːŋz] .
many of the country songs .
许多 的 这 国家 歌曲 .

“迪尔德丽的美貌”将乌斯纳赫之子们带向了死亡”出现在许多乡村歌曲中。

['greɪniə][ɒv; əv][ðə; ði] [jet] ['ɜːlɪə(r)] ['poʊəmz][ɪz][nɒt][səʊ] [wel] [θɔːt] [ɒv; əv] .
Grania of the yet earlier poems is not so well thought of .
格拉尼亚 的 这 然而 早些时候 诗歌 是 不是 所以 出色地 想法 的 .

格拉尼亚早期诗作的评价并不高。

[æn; ən][əʊld]['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)] [sed] ['skɔːnfəli] “ ['meni] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [slept] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
An old basket - maker said scornfully “ Many would tell you she slept under the
一个 老的 篮子 - 制造商 说 轻蔑地 “ 许多 会 告诉 你 她 睡着了 在下面 这
[kɹ'ɒmlɛtʃz]
cromlechs
石圈

一位老篮子匠轻蔑地说：“许多人会告诉你，她睡在石圈下面。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
but I don't believe that , and she a king's daughter .
但 我 不 相信 那 , 和 她 一个 国王的 女儿 .

但我并不相信，而且她还是个国王的女儿。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hænsəm] , ['aɪðə(r)] .
And I don't believe she was handsome , either .
和 我 不 相信 她 曾是 英俊的 , 任何一个 .

而且我觉得她长得也不漂亮。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [waɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ?
If she was , why would she have run away ?
如果 她 曾是 , 为什么 会 她 有 跑步 离开 ?

如果她是，她为什么要逃跑？

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sed] " [fɪn] [hæd; həd][mɔː(r)] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
" And another said " Finn had more wisdom than all the men of the world
" 和 其他 说 " 芬恩 有 更多的 智慧 比 全部 这 男人 的 这 世界
,
,
,

另一个人说："芬恩比世界上所有的人都更有智慧。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][bɑː(r)] [ɒn] ['greɪniə] .
but he wasn't wise enough to put a bar on Grania .
但 他 不是 明智的 足够的 到 放 一个 酒吧 在 格拉尼亚 .

但他不够聪明，没有给格拉尼亚设置障碍。

" [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] - ['breɪvəri] [ænd; ənd] [gɑːlz] [streŋθ] [ænd; ənd]
" I was told in many places of Osgar's bravery and Goll's strength and
" 我 曾是 讲述 在 许多 地方 的 - 勇敢 和 戈尔的 力量 和
['koʊnənz]['bɪtə(r)] [tʌŋ] ,
Conan's bitter tongue ,
柯南的 苦的 舌头 ,

"我从很多地方都听说过奥斯加的勇敢、戈尔的力量和柯南的毒舌。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['ɔɪzɪn] [ænd; ənd] ['pætrɪk] .
and the arguments of Oisin and Patrick .
和 这 论点 的 奥辛 和 帕特里克 .

以及奥辛和帕特里克的论点。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɔɪsɪnz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [tɪr] - [næn] -
And I have often been given the story of Oisin's journey to Tir - nan -
和 我 有 经常 到过 给定 这 故事 的 奥辛的 旅行 到 蒂尔 - 楠 -
[əʊ 'dʒiː] ,
Og ,
奥格 ,

我经常听到奥辛前往提尔南奥格的旅程故事，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,
the Country of the Young , that is , as I am told ,
这 国家 的 这 年轻的 , 那 是 , 作为 我 是 讲述 ,

也就是说，正如我所听说的，那是年轻人的国度。

" [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" a fine place and everything that is good is in it .
" 一个 美好的 地方 和 一切 那 是 好的 是 在 它 .

"这是一个好地方，所有美好的事物都在这里。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] [sent] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
And if anyone is sent there for a minute he will want to stop in it ,
和 如果 任何人 是 发送 那里 为了 一个 分钟 他 将要 想 到 停止 在 它 ,

如果有人被派到那里待上一分钟，他也会想在那里停留片刻。

[ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [wʌn] [hɑːf] ['aʊə(r)] ;
and twenty years will seem to him like one half hour ;
和 二十 年 将要 似乎 到 他 喜欢 一 一半 小时 ;

二十年对他来说就像半小时一样;

" [ænd; ənd] " [ðeɪ] [seɪ] [tɪr] - [næn] - [əʊ 'dʒiː] [ɪz] [ðeə(r)] [jet] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['eni]
" and " they say Tir - nan - Og is there yet , and so it may be in any
" 和 " 他们 说 蒂尔 - 楠 - 奥格 是 那里 然而 , 和 所以 它 可能 是 在 任何
[pleɪs] .
place .
地方 .

"他们说提尔南诺格还在那里,所以它可能在任何地方。"

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

六世

[ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] ['poʊəts] [təʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
In the ancient times the poets told of this Country of the Young ,
在 这 古老的 时代 这 诗人 讲述 的 这 国家 的 这 年轻的 ,

古代诗人歌颂这片青春之国,

[wɪð] [ɪts] [triːz] ['beərɪŋ] [fruːt] [ænd; ənd] ['blɒsəm] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [taɪm] ;
with its trees bearing fruit and blossom at the one time ;
和 它是 树木 轴承 水果 和 开花 在 这 一 时间 ;

树木同时结果开花;

[ɪts] ['gəʊldən] ['æplz] [ðæt] [geɪv] ['lɑːstɪŋ] [laɪf] ; [ɪts] ['ɑːmiz] " [ðæt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
its golden apples that gave lasting life ; its armies " that go out in good order ,
它是 金的 苹果 那 给予 持久 生活 ; 它是 军队 " 那 去 出去 在 好的 命令 ,

它那能赐予永生的金苹果;它那"井然有序出击"的军队,

[ə'hed] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɪŋ] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [bluː] [spiə] ['skætərɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
ahead of their beautiful king , marching among blue spears scattering their enemies ,
前方 的 他们的 美丽的 国王 , 行军 之中 蓝色的 长矛 散射 他们的 敌人 ,
[æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] [haɪ] [lʊks] ,
an army with high looks ,
一个 军队 和 高的 看起来 ,

在他们英俊的国王前面,列队行进,蓝色的长矛驱散着敌人,这是一支英姿飒爽的军队。

['rʌʃɪŋ] , [ə'vendʒɪŋ] ; " [bɪ'fɔː(r)] [njuːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['aɪələnd] ,
rushing , avenging ; " before news had come to Ireland ,
匆忙 , 复仇 ; " 前 消息 有 来 到 爱尔兰 ,

匆忙,复仇;"在消息传到爱尔兰之前,

[ɒv; əv] [ðə; ði] [-] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [waɪt] [hɔːs] ,
of the Evangelist's vision of the Tree of Life and of the " white horse ,
的 这 福音传道者的 想象 的 这 树 的 生活 和 的 这 " 白色的 马 ,

福音传道者所见的生命之树和"白马"的异象,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [sæt] [ɒn] [hɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n]
and he that sat on him had a bow , and a crown was given
和 他 那 卫星 在 他 有 一个 弓 , 和 一个 王冠 曾是 给定
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

骑在马上的那位拿着弓,有人赐给他冠冕。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [fɔːθ] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
and he went forth conquering and to conquer .
和 他 去 前进 征服 和 到 征服 .

他出去征服,并且要继续征服。

” [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] “ [weə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪz] ['kɒmən] ,
” They had told of the place “ where delight is common ,
” 他们 有 讲述 的 这 地方 “ 在哪里 喜 是 常见的 ,

他们曾描述过这样一个地方，“在那里，快乐是司空见惯的”，

[ænd; ənd]['mju:zɪk] ” [bɪ'fɔ:(r)] ['seɪntli] [ˌkɑləm'kɪl] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [ɒv; əv][rest] “ [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:keindʒəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn] [weə(r)] ['mju:zɪk][hæz; həz] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] .
and music ” before saintly Columcille on the night of the Sabbath of rest “ reached to the troops of the archangels and the plain where music has not to be born .
和 音乐 ” 前 圣洁的 科伦巴 在 这 夜晚 的 这 安息日 的 休息 “ 达到 到 这 军队 的 这 大天使 和 这 清楚的 在哪里 音乐 有 不是 到 是 出生 .

在安息日的夜晚，圣科伦巴面前的音乐“传到了天使长的军队和音乐尚未诞生的平原”。

” [bʌt; bət][ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [waɪl] ['ɒfərɪŋ] [ə'bʌndənt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:ftə(r)] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
” But in later days religion , while offering abundant pictures of an after world of punishment ,
” 但 在 之后 天 宗教 , 尽管 提供 丰富 图片 的 一个 后 世界 的 惩罚 ,

“但在后来的宗教中，尽管描绘了一幅幅死后世界充满惩罚的景象，

“ [ðə; ði]['flægstəʊn][ɒv; əv][peɪn] , ”
“ the flagstone of pain , ”
“ 这 石板 的 疼痛 , ”

“痛苦的石板”

“ [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [ðæt] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,
“ the cauldron that is boiling for ever ,
“ 这 釜 那 是 沸腾 为了 曾经 ,

“永远沸腾的大锅，

” [ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði] [li:st] [fleɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] “ [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [tɜ:f] ,
” the fire the least flame of which is “ bigger than fifteen hundred of turf ,
” 这 火 这 至少 火焰 的 哪个 是 “ 大 比 十五 百 的 草皮 ,

“那场火，其中最小的火焰也比一千五百块草皮还要大，

” [səʊ] [ðæt] ['ɔɪzɪn] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] [dɪ'mɑ:ndz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['wepən] , [æn; ən]['aɪən] [fleɪl] ,
” so that Oisin listening to St . Patrick demands a familiar weapon , an iron flail ,
” 所以 那 奥辛 聆听 到 英石 . 帕特里克 需求 一个 熟悉的 武器 , 一个 铁 连枷 ,

因此，奥辛听从圣帕特里克的指示，要求使用一种熟悉的武器——铁链枷。

[tu:; tə] [bi:t] [daʊn] [sʌtʃ] [fə'mɪliə(r)] [t'ɛɹəz] , [hæz; həz] [left] ['hev(ə)n] [ɪt'self][fɑ:(r)] [ɒf] , [mɪ'stɪəriəs] ,
to beat down such familiar terrors , has left Heaven itself far off , mysterious ,
到 打 向下 这样的 熟悉的 恐怖 , 有 左边 天堂 本身 远的 离开 , 神秘 ,

为了战胜这些熟悉的恐惧，天堂本身变得遥远而神秘。

[ɪn'tændʒəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['ɜ:θli] ['sɪmɪlɪz] [ɔ:(r)] [fɔrʃædoʊɪŋz] .
intangible , without earthly similes or foreshadowings .
无形 , 没有 尘世的 明喻 或者 伏笔 .

无形的，没有尘世的比喻或预兆。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['poʊəts][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
I think it is perhaps because of this that the country poets of to - day
我 思考 它 是 也许 因为 的 这 那 这 国家 诗人 的 到 - 天
[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðeə(r)] [driːm] ,
and yesterday have put their dream ,
和 昨天 有 放 他们的 梦 ,

我想，或许正因如此，古今乡村诗人才将他们的梦想寄托于此。

[ðeə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['maʊntənz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
their vision of the Delectable Mountains , of the Land of Promise ,
他们的 想象 的 这 美味的 山脉 , 的 这 土地 的 承诺 ,

他们对美味山脉、对应许之地的憧憬，

['ɪntuː][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [preɪz] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
into exaggerated praise of places dear to them .
进入 夸张的 称赞 的 地方 亲爱的 到 他们 .

对他们喜爱的地方给予过分的赞美。

['ræftəri] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bærən] ['meɪəʊ] [bɒgz] [wen] [hiː; hi] [telz] [ɒv; əv] [ðæt] “ [faɪn]
Raftery sees something beyond the barren Mayo bogs when he tells of that “ fine
拉弗蒂 看到 某物 超过 这 荒芜 蛋黄酱 沼泽 什么时候 他 讲述 的 那 “ 美好的
[pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [fɒg] ['fɔːlɪŋ] ,
place without fog falling ,
地方 没有 多雾路段 坠落 ,

拉弗蒂在描述那个“没有雾的好地方”时，看到了梅奥荒凉沼泽之外的景象。

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn] ,
a blessed place that the sun shines on ,
一个 蒙福 地方 那 这 太阳 闪耀 在 ,

阳光普照的福地

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [ðeə(r)] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ,
and the wind does not rise there or anything of the sort ,
和 这 风 做 不是 上升 那里 或者 任何事物 的 这 种类 ,

那里不会起风，或者发生类似的事情。

” [ænd; ənd] [weə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [sez] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] “ ['lɒgˌwʊd] [ænd; ənd] [mə'hɒgəni] ” [grəʊ] [ɪn]
” and where as he says in another poem “ logwood and mahogany ” grow in
” 和 在哪里 作为 他 说道 在 其他 诗 “ 原木 和 桃花心木 ” 生长 在
['kʌmpəni] “ [vɪθ] [ɪts] [wɪnd] ['twɪstɪd] [biːtʃ] [ænd; ənd] [stɔːm] [bent] ['sɪkəmɔː(r)] .
company “ vith its wind twisted beech and storm bent sycamore .
公司 “ 维特 它是 风 扭曲 山毛榉 和 风暴 弯曲 梧桐树 .

正如他在另一首诗中所说，“苏木和红木”与“被风吹扭曲的山毛榉和被暴风吹弯的梧桐”为伴生长。

['iːv(ə)n][maɪ] [əʊn] [həʊm] “ [swiːt] [kuːl] [dɪ'meɪn] ” [hæz; həz] [biːn] [træns'fɪgjəd] [ɪn] [sɔːŋz] [ɒv; əv]
Even my own home “ sweet Coole demesne ” has been transfigured in songs of
甚至 我的 自己的 家 “ 甜的 酷 领地 ” 有 到过 变形 在 歌曲 的
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ;
the neighbourhood ;
这 邻里 ;

就连我自己的家“甜蜜的库尔庄园”也在邻里的歌曲中被赋予了新的意义；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ][æn; ən][əʊld]['wʊmən] ['ɑːskɪŋ] [ɑːmz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [waɪl] ['spiːkɪŋ]
and a while ago an old woman asking alms at the door while speaking
和 一个 尽管 前 一个 老的 女士 问 施舍 在 这 门 尽管 请讲
[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][nɪə(r)] [ə'θɛnri] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] [preɪz] [ðæt] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
of a monastery near Athenry broke into a chant of praise that has in it
的 一个 修道院 靠近 阿森里 打破 进入 一个 呗 的 称赞 那 有 在 它
[pə'hæps] [sʌm; səm] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] [ðæt] [helpt]
perhaps some memory of the Well of Healing at the world's end that helped
也许 一些 记忆 的 这 出色地 的 康复 在 这 世界的 结尾 那 帮助
[ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [njuː] [streŋθ] [ɪn][ðeə(r)] [greɪt] ['bæt(ə)l][æt; ət] - .
the gods to new strength in their great battle at Moytura .
这 神 到 新的 力量 在 他们的 伟大的 战斗 在 - .

不久前，一位老妇人在门口乞讨，一边谈论着阿森里附近的一座修道院，一边唱起了赞美诗，诗中或许还包含着对世界尽头治愈之井的回忆，据说这口井帮助众神在莫伊图拉的大战中获得了新的力量。

“ [θriː] ['bærəlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
“ Three barrels there are with water ,
“ 三 桶 那里 是 和 水 ,

那里有三个装满水的桶，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːst] ['bærəl] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ][kjʊə(r)] .
and to see the first barrel boiling it is certain you will get a cure .
和 到 看 这 第一的 桶 沸腾 它 是 肯定 你 将要 得到 一个 治愈 .

看到第一桶水沸腾，就一定能治好病。

['wɔːtə(r)][ðeə(r)] [dʌz] [biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] ; [juː; jʊ][tuː; tə][stɒp][juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['tɔːkɪŋ] ;
Water there does be rushing down ; you to stop you could hear it talking ;
水 那里 做 是 匆忙 向下 ; 你 到 停止 你 可以 听到 它 说 ;

那里的水确实在奔流而下；你停下来，就能听到它在说话；

[tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [get] [kjʊəd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [strəʊk]
to go there you would get cured of anything unless it might be the stroke
到 去 那里 你 会 得到 治愈 的 任何事物 除非 它 可能 是 这 中风
[ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] .
of the Fool .
的 这 傻子 .

去那里，除非是愚人之伤，否则什么病都能治好。

” [sevn]
” VII
” 七

七

[ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [ðiːz] ['poʊəmz][ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
In translating these poems I have chosen to do so in the speech of the
在 翻译 这些 诗歌 我 有 选定 到 做 所以 在 这 演讲 的 这
[θætʃt] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ðem; ðəm] .
thatched houses where I have heard and gathered them .
茅草屋顶 房屋 在哪里 我 有 听到 和 聚集 他们 .

在翻译这些诗歌时，我选择用我听到和收集这些诗歌的茅草屋里的语言来翻译。

[æn; ən] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [juːst] [ðɪs] ['gælɪk; 'geɪlɪk] [kən'strʌkʃn] , [ðiːz] [ɪˌlɪzə'biːθn]
An Craoibhin had already used this Gaelic construction , these Elizabethan
一个 - 有 已经 用过的 这 盖尔语 建造 , 这些 伊丽莎白时代
['freɪzɪz] ,
phrases ,
短语 ,

An Craoibhin 已经使用过这种盖尔语结构，这些伊丽莎白时代的短语，

[ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['kɒnət] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [maɪ]
in translating the Love Songs of Connacht , as I have used it even in my
在 翻译 这 爱 歌曲 的 康诺特 , 作为 我 有 用过的 它 甚至 在 我的
[kri'eɪtɪv] [wɜːk] .
creative work .
有创造力的 工作 .

在翻译《康诺特情歌》时，我甚至在我的创作中也用到了它。

[sɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [maɪ] [kuːk'hulin] [ɒv; əv] - “
Synge had not yet used it when he found in my Cuchulain of Muirthemne “
辛格 有 不是 然而 用过的 它 什么时候 他 成立 在 我的 库丘林 的 - “
[ðə; ði] ['daɪəlekt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] ,
the dialect he had been trying to master ,
这 方言 他 有 到过 尝试 到 掌握 ,

辛格在创作《穆尔特姆尼的库丘林》时还没有使用过这种语言，但他却在作品中发现了“他一直试图掌握的方言”。

” [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [sʌtʃ] ['splendɪd] [juːz] .
” and of which he afterwards made such splendid use .
” 和 的 哪个 他 然后 制成 这样的 灿烂 使用 .

而他后来又出色地利用了这些资源。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træns'leʃən] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn] [kuːk'hulin] [ɒv; əv] - ,
Most of the translations in this book have already been printed in Cuchulain of Muirthemne ,
最多 的 这 翻译 在 这 书 有 已经 到过 打印 在 库丘林 的 - ,

本书中的大部分译文都已在《穆尔特姆尼的库丘林》一书中印刷出版。

[gɒdz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [men] , [seɪnts] [ænd; ənd] ['wʌndər] , [ænd; ənd] ['poʊəts] [ænd; ənd] ['driːməz] .
Gods and Fighting Men , Saints and Wonders , and Poets and Dreamers .
神 和 斗争 男人 , 圣徒队 和 奇迹 , 和 诗人 和 梦想家 .

神明与战士，圣徒与奇迹，诗人与梦想家。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
When in the first month of the new year I began to choose from among them ,
什么时候 在 这 第一的 月 的 这 新的 年 我 开始 到 选择 从 之中 他们 ,

新年伊始，我开始从中挑选，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [lə'ment] [səʊ] [fɑː(r)] [aʊt'nʌmbəd] ['eni] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .
it seemed strange to me that the laments so far outnumbered any songs of joy .
它 似乎 奇怪的 到 我 那 这 哀叹 所以 远的 寡不敌众 任何 歌曲 的 喜悦 .

令我感到奇怪的是，哀歌的数量远远超过了欢乐的歌曲。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [mʌnθ] [wɒz; wəz][aʊt] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]
But before that month was out news was brought to me that made the
但 前 那 月 曾是 出去 消息 曾是 带来 到 我 那 制成 这
['kiːnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][left] ['ləʊnli]
keening of women for the brave and of those who are left lonely
哀歌 的 女性 为了 这 勇敢的 和 的 那些 WHO 是 左边 孤独
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
after the young seem to be but the natural outcome and expression of
后 这 年轻的 似乎 到 是 但 这 自然的 结果 和 表达 的
['hjuːmən][laɪf] .
human life .
人类 生活 .

但就在那个月结束之前，我听到了一些消息，让我觉得女性对勇敢者的哀悼以及年轻人离世后留下的孤独者的哀叹，只不过是人类生活的自然结果和表达而已。

[ɔː'gʌstə] ['gregəri] .
Augusta Gregory .
奥古斯塔 格雷戈里 .

奥古斯塔·格雷戈里。

[kuːl] , [meɪ] , - .
Coole , May , 1918 .
酷 , 可能 , - .

库尔，1918 年 5 月。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːrlz] [hɑːt]
The Grief of a Girl's Heart
这 悲伤 的 一个 女孩们 心

少女心碎

[ə; eɪ] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] - [heəd] ['dʌnəf] [ðæt] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ɪn] ['gɔːlweɪ]
A Lament for Fair - Haired Donough that Was Hanged in Galway
一个 哀叹 为了 公平的 - 头发 多诺 那 曾是 绞刑 在 戈尔韦

悼念在戈尔韦被绞死的金发多诺

[ræftɚiːz] [preɪz] [ɒv; əv]['meəri] [haɪnz]
Raftery's Praise of Mary Hynes
拉弗蒂的 称赞 的 玛丽 海恩斯

拉弗蒂对玛丽·海恩斯的赞扬

[hɪz; ɪz] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [oʊdəli]
His Lament for O'Daly
他的 哀叹 为了 奥戴利

他对奥戴利的哀悼

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv]['meɪəʊ]
His Praise of the Little Hill and the Plains of Mayo
他的 称赞 的 这 小的 爬坡道 和 这 平原 的 蛋黄酱

他对小山和梅奥平原的赞美

[hɪz; ɪz] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'kɛli]
His Lament for O'Kelly
他的 哀叹 为了 奥凯利

他对奥凯利的哀悼

[hɪz; ɪz]	['vɪʒn]	[ɒv; əv]	[deθ]
His	**Vision**	**of**	**Death**
他的	想象	的	死亡

他的死亡幻象

[hɪz; ɪz]	[rɪ'pentəns]
His	**Repentance**
他的	悔改

他的悔改

[hɪz; ɪz]	['ɑːnsə(r)]	[wen]	[sʌm; səm]	['streɪndʒə(r)]	['æsˌkiː]	[huː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]
His	**Answer**	**when**	**Some**	**Stranger**	**Aske**	**Who**	**He**	**Was**
他的	回答	什么时候	一些	陌生人	问	WHO	他	曾是

当一个陌生人问他是谁时，他的回答是

[ə; eɪ]	['blesɪŋ]	[ɒn]	['pætrɪk]	['sɑːrsfiːld]
A	**Blessing**	**on**	**Patrick**	**Sarsfield**
一个	祝福	在	帕特里克	萨斯菲尔德

帕特里克·萨斯菲尔德的祝福

[æn; ən]	['ærən]	[meɪdz]	['wedɪŋ]
An	**Aran**	**Maid's**	**Wedding**
一个	阿兰	女佣	婚礼

阿兰少女的婚礼

[ə; eɪ]	['pəʊɪm]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[taɪm]	[ɒv; əv]	['trʌb(ə)l]	[baɪ]	[æn; ən]	['aɪrɪʃ]	[priːst]	[huː]	[hæd; həd]	['teɪkən]	['ɔːdərs]	[ɪn]	[frɑːns]
A	**Poem**	**Written**	**in**	**Time**	**of**	**Trouble**	**by**	**an**	**Irish**	**Priest**	**Who**	**Had**	**Taken**	**Orders**	**in**	**France**
一个	诗	书面	在	时间	的	麻烦	经过	一个	爱尔兰	牧师	WHO	有	已采取	订单	在	法国

一首爱尔兰牧师在动荡时期所作的诗，他曾在法国接受神职。

[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]
The	**Heart**	**of**	**the**	**Wood**
这	心	的	这	木头

森林之心

[æn; ən]	-	[kəm'pleɪn]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pəʊɪt]
An	**Croaibhin**	**Complain**	**Because**	**He**	**Is**	**a**	**Poet**
一个	-	抱怨	因为	他	是	一个	诗人

克罗伊宾抱怨自己是位诗人

[hiː; hi]	[kraɪz]	[aʊt]	[ə'genst]	[lʌv]
He	**Cries**	**Out**	**Against**	**Love**
他	哭泣	出去	反对	爱

他向爱呐喊

[hiː; hi]	['mediteit]	[ɒn]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[mæn]
He	**Meditates**	**on**	**the**	**Life**	**of**	**a**	**Rich**	**Man**
他	冥想	在	这	生活	的	一个	富有的	男人

他沉思富人的生活

-	[preɪz]	[ɒv; əv]	[ˌkɑləm'kɪl]
Forgaill's	**Praise**	**of**	**Columcille**
-	称赞	的	科伦巴

福盖尔对科伦西尔的赞扬

[ðə; ði]	[dɪrz]	[kraɪ]
The	**Deer's**	**Cry**
这	鹿的	哭

鹿的叫声

[ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] - [gest] , [ðə; ði][mæn] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
The Hymn of Molling's Guest , the Man Full of Trouble
这 圣歌 的 - 客人 , 这 男人 满的 的 麻烦

莫林的客人，一个麻烦缠身的人的赞歌

[ðə; ði][hæg][ɒv; əv] [bɪər]
The Hag of Beare
这 魔女 的 比尔

比尔的巫婆

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hevənz]
The Seven Heavens
这 七 天

七重天

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
The Journey of the Sun
这 旅行 的 这 太阳

太阳的旅程

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz]
The Nature of the Stars
这 自然 的 这 星星

恒星的本质

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə][bræn]
The Call to Bran
这 称呼 到 麸

布兰的呼唤

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː]
The Army of the Sidhe
这 军队 的 这 希德

希德族的军队

- [kəm'pleɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [strænd]
Credhe's Complaint at the Battle of the White Strand
- 抱怨 在 这 战斗 的 这 白色的 斯特兰德

克雷德在白沙滩之战中的控诉

[ə; eɪ] ['sliːpi] [sɒŋ] [ðæt] ['greɪniə] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][dɪər'muːɪd][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]
A Sleepy Song that Grania Used to Be Singing Over Diarmuid the Time They
一个 困 歌曲 那 格拉尼亚 用过的 到 是 歌唱 超过 迪尔穆德 这 时间 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][frɒm; frəm] [fɪn]
Were Wandering and Hiding From Finn
是 漫游 和 隐藏 从 芬恩

格拉尼亚以前常唱给迪尔穆德听的一首催眠曲，那时他们正四处游荡，躲避芬恩。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm] [frɒm; frəm] [sliːp]
Her Song to Rouse Him from Sleep
她 歌曲 到 唤醒 他 从 睡觉

她用歌声唤醒他

[hɜː(r); hə(r)] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ]
Her Lament for His Death
她 哀叹 为了 他的 死亡

她对他的死表示哀悼

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][gɑːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
The Parting of Goll and His Wife
这 离别 的 戈尔 和 他的 妻子

戈尔与妻子的离别

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] -
The Death of Osgar
这 死亡 的 -

奥斯加之死

[ɔɪsɪnz] ['vɪʒn]
Oisin's Vision
奥辛的 想象

奥辛的愿景

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv] [fɪn]
His Praise of Finn
他的 称赞 的 芬恩

他对芬恩的赞扬

['ɔɪzɪn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fiːniən]
Oisin after the Fenians
奥辛 后 这 芬尼亚人

芬尼亚人之后的奥辛

[ðə; ði] [fɔː'telɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['druːɪd] [æt; ət] [diːdɝəz] [bɜːθ]
The Foretelling of Cathbad the Druid at Deidre's Birth
这 预言 的 - 这 德鲁伊 在 迪尔德丽的 出生

德鲁伊卡斯巴德在戴德丽出生时的预言

['dɪərdriz] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək]
Deirdre's Lament for the Sons of Usnach
迪尔德丽的 哀叹 为了 这 儿子们 的 乌斯纳赫

迪尔德丽对乌斯纳赫之子的挽歌

- [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [kuːk'hulin]
Emer's Lament for Cuchulain
- 哀叹 为了 库丘林

埃默尔对库丘林的哀悼

[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] ['pəʊətri] [bʊk]
THE KILTARTAN POETRY BOOK
这 基尔塔坦 诗 书

基尔塔坦诗集

[ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [hɑːt]
The Grief of a Girl's Heart
这 悲伤 的 一个 女孩们 心

少女心碎

[əʊ] ['dɑːnl] [əʊ 'dʒiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
O Donall og , if you go across the sea ,
哦 唐纳尔 og , 如果 你 去 穿过 这 海 ,

Donall og，如果你要过海，

[brɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ;
bring myself with you and do not forget it ;
带来 我 和 你 和 做 不是 忘记 它 ;

带上我自己，别忘了这一点；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [deɪz] ,
and you will have a sweetheart for fair days and market days ,
和 你 将要 有 一个 亲爱的 为了 公平的 天 和 市场 天 ,

这样，在集市和庙会的时候，你就会有一个甜心陪伴了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [æt; ət] [naɪt] .
and the daughter of the King of Greece beside you at night .
和 这 女儿 的 这 国王 的 希腊 旁 你 在 夜晚 .

夜里，希腊国王的女儿就在你身边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
It is late last night the dog was speaking of you ;
它 是 晚的 最后的 夜晚 这 狗 曾是 请讲 的 你 ;

昨晚深夜，那只狗还在谈论你；

[ðə; ði][snaɪp][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [diːp] [mɑːʃ] .
the snipe was speaking of you in her deep marsh .
这 狙击 曾是 请讲 的 你 在 她 深的 沼泽 .

那只鹬在她那片幽深的沼泽里谈论着你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] [bɜːd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ;
It is you are the lonely bird through the woods ;
它 是 你 是 这 孤独 鸟 通过 这 树林 ;

你就是那只孤独地飞过森林的鸟儿；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [meit] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] .
and that you may be without a mate until you find me .
和 那 你 可能 是 没有 一个 伴侣 直到 你 寻找 我 .

在你找到我之前，你可能一直单身。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
You promised me , and you said a lie to me ,
你 承诺 我 , 和 你 说 一个 说谎 到 我 ,

你曾向我承诺，却对我说了谎。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [flɒkt] ;
that you would be before me where the sheep are flocked ;
那 你 会 是 前 我 在哪里 这 羊 是 成群结队的 ;

愿你来到我面前，在羊群聚集的地方；

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [kraɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I gave a whistle and three hundred cries to you ,
我 给予 一个 哨 和 三 百 哭泣 到 你 ,

我向你吹了一声口哨，哭了三百次，

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [bliːt] [læm] .
and I found nothing there but a bleating lamb .
和 我 成立 没有什么 那里 但 一个 咩咩叫 羊肉 .

我在那里什么也没找到，只有一只咩咩叫的小羊羔。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
You promised me a thing that was hard for you ,
你 承诺 我 一个 事物 那 曾是 难的 为了 你 ,

你答应了我一件对你来说很难的事，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][gəʊld]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][mɑːst] ; [twelv] [taʊnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
a ship of gold under a silver mast ; twelve towns with a market in all of them ,
一个 船 的 金子 在下面 一个 银 桅杆 ; 十二 城镇 和 一个 市场 在 全部 的 他们 ,

一艘金船，银桅；十二座城镇，每座城镇都有集市。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and a fine white court by the side of the sea .
和 一个 美好的 白色的 法庭 经过 这 边 的 这 海 .

海边还有一座漂亮的白色庭院。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] ,
You promised me a thing that is not possible ,
你 承诺 我 一个 事物 那 是 不是 可能的 ,

你答应了我一件不可能的事，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ɡlʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ;
that you would give me gloves of the skin of a fish ;
那 你 会 给 我 手套 的 这 皮肤 的 一个 鱼 ;
你会给我一副鱼皮手套;

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem 'iː] ['ʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
that you would give me shoes of the skin of a bird ,
那 你 会 给 我 鞋 的 这 皮肤 的 一个 鸟 ,
你会送我鸟皮做的鞋子,

[ænd; ənd][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪərɪst] [sɪlk][ɪn]['aɪələnd] .
and a suit of the dearest silk in Ireland .
和 一个 套装 的 这 亲爱的 丝绸 在 爱尔兰 .
还有一套爱尔兰最昂贵的丝绸西装。

[əʊ] ['dɑːnl] [əʊ 'dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [haɪ] ,
O Donall og , it is I would be better to you than a high ,
哦 唐纳尔 og , 它 是 我 会 是 更好的 到 你 比 一个 高的 ,
O Donall og,对我来说,比起高,我会更好,

[praʊd] , ['spendθrɪft] ['leɪdi] : [ai] [wʊd] [mɪlk][ðə; ði] [kaʊ] ; [ai] [wʊd] [brɪŋ] [help][tuː; tə][juː; jʊ] ;
proud , spendthrift lady : I would milk the cow ; I would bring help to you ;
自豪的 , 败家子 女士 : 我 会 牛奶 这 奶牛 ; 我 会 带来 帮助 到 你 ;
骄傲、挥霍无度的女士:我会挤牛奶;我会帮你;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [prest] , [ai] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and if you were hard pressed , I would strike a blow for you .
和 如果 你 是 难的 按下 , 我 会 罢工 一个 吹 为了 你 .
如果你走投无路,我会为你出手。

[əʊ] , [ɒk'əʊn] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [wɪð] ['hʌŋɡə(r)][ɔː(r)] [wɪð] ['wɒntɪŋ] [fuːd] , [ɔː(r)] [drɪŋk] ,
O , ochone , and it's not with hunger or with wanting food , or drink ,
哦 , 奥克涅 , 和 它是 不是 和 饥饿 或者 和 想要 食物 , 或者 喝 ,
哦,奥奇涅,这不是因为饥饿,也不是因为想吃东西或喝水。

[ɔː(r)] [sliːp] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɡrəʊ] - [ɪŋ] [θɪn] , [ænd; ənd][maɪ][laɪf][ɪz] ['ʃɔːtnd] ;
or sleep , that I am grow - ing thin , and my life is shortened ;
或者 睡觉 , 那 我 是 生长 - ing 薄的 , 和 我的 生活 是 缩短 ;
或者睡眠,让我感到日渐消瘦,寿命缩短;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] ['wɪðəd] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
but it is the love of a young man has withered me away .
但 它 是 这 爱 的 一个 年轻的 男人 有 干枯 我 离开 .
但是,正是对一个年轻男子的爱,让我变得憔悴不堪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ,
It is early in the morning that I saw him coming ,
它 是 早期的 在 这 早晨 那 我 锯 他 未来 ,
清晨,我看到他来了。

['ɡəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
going along the road on the back of a horse ; he did not come to me ;
去 沿着 这 路 在 这 后退 的 一个 马 ; 他 做过 不是 来 到 我 ;
他骑着马沿着路走;他没有来找我;

[hiː; hi] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][maɪ] [wei] [həʊm] [ðæt] [ai][kraɪd][maɪ] [fɪl] .
he made nothing of me ; and it is on my way home that I cried my fill .
他 制成 没有什么 的 我 ; 和 它 是 在 我的 方式 家 那 我 哭 我的 充满 .
他根本不在乎我;在回家的路上,我哭得泣不成声。

[wen] [ai][ɡəʊ][baɪ][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] ,
When I go by myself to the Well of Loneliness ,
什么时候 我 去 经过 我 到 这 出色地 的 孤独 ,
当我独自前往孤独之井时,

[ai][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ai][gəʊ] [θruː] [maɪ] ['trʌb(ə)l] ;
I sit down and I go through my trouble ;
我 坐 向下 和 我 去 通过 我的 麻烦 ;

我坐下来，把我的烦恼都倾诉出来；

[wen] [ai] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [siː] [maɪ] [bɔɪ] ,
when I see the world and do not see my boy ,
什么时候 我 看 这 世界 和 做 不是 看 我的 男生 ,

当我看到这个世界却看不到我的孩子时，

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz][æn; ən]['æmbə(r)] [ʃeɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] .
he that has an amber shade in his hair .
他 那 有 一个 琥珀色 阴影 在 他的 头发 .

他头发呈琥珀色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ai] [geɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
It was on that Sunday I gave my love to you ;
它 曾是 在 那 星期日 我 给予 我的 爱 到 你 ;

就是在那个星期天，我向你表达了我的爱意；

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ðæt] [ɪz][lɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] .
the Sunday that is last before Easter Sunday .
这 星期日 那 是 最后的 前 复活节 星期日 .

复活节前的最后一个星期日。

[ænd; ənd][maɪ'self][ɒn][maɪ] [niːz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ;
And myself on my knees reading the Passion ;
和 我 在 我的 膝盖 阅读 这 热情 ;

而我则跪在地上阅读《耶稣受难记》；

[ænd; ənd][maɪ] [tuː] [aɪz] ['gɪvɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and my two eyes giving love to you for ever .
和 我的 二 眼睛 给予 爱 到 你 为了 曾经 .

我的双眼永远都在向你倾诉爱意。

[əʊ] , ['aɪə] !
O , aya !
哦 , aya !

哦，哎呀！

[maɪ]['mʌðə(r)] , [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
;
my mother , give myself to him ; and give him all that you have in the world ;
我的 母亲 , 给 我 到 他 ; 和 给 他 全部 那 你 有 在 这 世界 ;

我的母亲，请把自己献给他；把你在世上所有的一切都献给他；

[get] [aʊt] [jɔː'self] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
get out yourself to ask for alms , and do not come back and forward looking for me .
得到 出去 你自己 到 问 为了 施舍 , 和 做 不是 来 后退 和 向前 寻找 为了 我 .

你自己出去乞讨，不要来回找我。

[maɪ]['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
My mother said to me not to be talking with you to - day , or to - morrow ,
我的 母亲 说 到 我 不是 到 是 说 和 你 到 - 天 , 或者 到 - 明天 ,

我母亲告诉我今天和明天都不要跟你说话。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][taɪm][ʃiː; ʃi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ðæt] ;
or on the Sunday ; it was a bad time she took for telling me that ;
或者 在 这 星期日 ; 它 曾是 一个 坏的 时间 她 采取 为了 讲述 我 那 ;

或者在星期天；她选择在很不恰当的时机告诉我这件事；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [rɒb] .
it was shutting the door after the house was robbed .
它 曾是 关闭 这 门 后 这 房子 曾是 被抢劫 .

这是房子被盗后关上门的动作。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sləʊ] ,
My heart is as black as the blackness of the sloe ,
我的 心 是 作为 黑色的 作为 这 黑 的 这 黑刺李 ,

我的心像黑刺李的黑一样黑。

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [kəʊl] [ðæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [smɪθs] [fɔːdʒ] ;
or as the black coal that is on the smith's forge ;
或者 作为 这 黑色的 煤炭 那 是 在 这 史密斯 锻造 ;

或者就像铁匠炉上的黑煤一样；

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [left][ɪn] [waɪt] [hɔːlz] ;
or as the sole of a shoe left in white halls ;
或者 作为 这 唯一 的 一个 鞋 左边 在 白色的 大厅 ;

或者像遗落在白色大厅里的鞋底；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [ˈdɑːknəs] [ˈəʊvə(r)][maɪ][laɪf] .
it was you put that darkness over my life .
它 曾是 你 放 那 黑暗 超过 我的 生活 .

是你给我的生活带来了黑暗。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [iːst] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [west] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] ;
You have taken the east from me ; you have taken the west from me ;
你 有 已采取 这 东方 从 我 ; 你 有 已采取 这 西方 从 我 ;

你们夺走了我的东方，你们夺走了我的西方；

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [wɒt] [ɪz][bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈteɪkən][ðə; ði] [muːn] ,
you have taken what is before me and what is behind me ; you have taken the moon ,
你 有 已采取 什么 是 前 我 和 什么 是 在后面 我 ; 你 有 已采取 这 月亮 ,

你夺走了我面前的一切，也夺走了我身后的一切；你夺走了月亮，

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][sʌn][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ;
you have taken the sun from me ;
你 有 已采取 这 太阳 从 我 ;

你夺走了我的太阳；

[ænd; ənd][maɪ][fɪə(r)][ɪz] [greɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][gɒd][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] !
and my fear is great that you have taken God from me !
和 我的 害怕 是 伟大的 那 你 有 已采取 上帝 从 我 !

我非常害怕你夺走了我的上帝！

[ə; eɪ] [ləˈment] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] - [heəd] [ˈdʌnəf] [ðæt] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ɪn] [ˈgɔːlweɪ]
A Lament for Fair - Haired Donough that Was Hanged in Galway
一个 哀叹 为了 公平的 - 头发 多诺 那 曾是 绞刑 在 戈尔韦

悼念在戈尔韦被绞死的金发多诺

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [fɑːst][hɪə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
It was bound fast here you saw him , and wondered to see him ,
它 曾是 边界 快速地 这里 你 锯 他 , 和 想知道 到 看 他 ,
你看到他时，他被牢牢地绑在这里，你看到他时一定感到很惊讶。

[ˈaʊə(r)][feə(r)] - [heəd] [ˈdʌnəf] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kənˈdemd] ;
Our fair - haired Donough , and he after being condemned ;
我们的 公平的 - 头发 多诺 , 和 他 后 存在 谴责 ;
我们金发碧眼的唐纳，以及他被判刑之后；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [kæp][ɒn][hɪm][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] ,
There was a little white cap on him in place of a hat ,
那里 曾是 一个 小的 白色的 帽 在 他 在 地方 的 一个 帽子 ,
他头上戴着一顶小白帽，而不是帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhempən] [rəʊp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nek] - [klɒθ] .
And a hempen rope in the place of a neck - cloth .
和 一个 麻杆 绳索 在 这 地方 的 一个 脖子 - 布 .
用麻绳代替领巾。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
I am after walking here all through the night ,
我 是 后 步行 这里 全部 通过 这 夜晚 ,
我整夜都在这里走来走去，

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ;
Like a young lamb in a great flock of sheep ;
喜欢 一个 年轻的 羊肉 在 一个 伟大的 群 的 羊 ;
就像一大群羊中的一只小羊羔；

[maɪ] [brest] [ˈəʊpən] , [maɪ][heə(r)] [ˈluːs(ə)nd] [aʊt] ,
My breast open , my hair loosened out ,
我的 胸部 打开 , 我的 头发 松动 出去 ,
我的胸部敞开，头发散开，

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ai][faɪnd][maɪ][ˈbrʌðə(r)][bʌt; bət] [stretʃt] [bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː] !
And how did I find my brother but stretched before me !
和 如何 做过 我 寻找 我的 兄弟 但 拉伸 前 我 !
我怎么会发现我的兄弟就那样躺在我面前呢！

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ai] [kraɪd][maɪ] [fɪl] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
The first place I cried my fill was at the top of the lake ;
这 第一的 地方 我 哭 我的 充满 曾是 在 这 顶部 的 这 湖 ;
我第一次痛哭流涕的地方是湖的顶端；

[ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgæləʊz] ;
The second place was at the foot of the gallows ;
这 第二 地方 曾是 在 这 脚 的 这 绞刑架 ;
第二名是在绞刑架脚下；

[ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ded] [ˈbɒdi]
The third place was at the head of your dead body
这 第三 地方 曾是 在 这 头 的 你的 死的 身体
第三个位置在你尸体的头部。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gɔːl] , [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [hed] [æz; əz] [ɪf] [kʌt] [ɪn] [tuː] .
Among the Gall , and my own head as if cut in two .
之中 这 瘿 , 和 我的 自己的 头 作为 如果 切 在 二 .
在胆汁之中，我的头仿佛被切成了两半。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ,
If you were with me in the place you had a right to be ,
如果 你 是 和 我 在 这 地方 你 有 一个 正确的 到 是 ,
如果你当时和我在一起，在你有权待的地方，

[daʊn] [ɪn]['slaɪgəʊ][ɔ:(r)] [daʊn] [ɪn][ˌbælɪn'roʊb] ,
Down in Sligo or down in Ballinrobe ,
向下 在 斯莱戈 或者 向下 在 巴林罗布 ,

在斯莱戈或者巴林罗布，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gæləʊz] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rəʊp] [wʊd] [biː; bi] [kʌt]
It is the gallows would be broken , it is the rope would be cut
它 是 这 绞刑架 会 是 破碎的 , 它 是 这 绳索 会 是 切

绞刑架会被破坏，绳索会被割断。

[ænd; ənd][feə(r)] - [heəd] ['dʌnəf] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [pɑːθ] .
And fair - haired Donough going home by the path .
和 公平的 - 头发 多诺 去 家 经过 这 小路 .

还有金发碧眼的唐纳沿着小路回家。

[əʊ][feə(r)] - [heəd] ['dʌnəf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['gæləʊz] [wɒz; wəz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
O fair - haired Donough , it is not the gallows was fit for you ;
哦 公平的 - 头发 多诺 , 它 是 不是 这 绞刑架 曾是 合身 为了 你 ;

哦，金发碧眼的唐纳，绞刑架并不适合你；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [tuː; tə][biː; bi] ['θreʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [strɔː] ;
But to be going to the barn , to be threshing out the straw ;
但 到 是 去 到 这 谷仓 , 到 是 脱粒 出去 这 稻草 ;

但要去谷仓，去脱粒稻草；

[tuː; tə][biː; bi] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
To be turning the plough to the right hand and to the left ,
到 是 转弯 这 犁 到 这 正确的 手 和 到 这 左边 ,

将犁向右和向左转动，

[tuː; tə][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [red] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ['ʌpəməʊst] .
To be putting the red side of the soil uppermost .
到 是 推杆 这 红色的 边 的 这 土壤 最上层 .

将土壤的红色面朝上。

[əʊ][feə(r)] - [heəd] ['dʌnəf] , [əʊ][dɪə(r)]['brʌðə(r)] ,
O fair - haired Donough , O dear brother ,
哦 公平的 - 头发 多诺 , 哦 亲爱的 兄弟 ,

哦，金发多诺，哦，亲爱的兄弟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel]
It is well
它 是 出色地

很好

[ai] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
I know who it was took you away from me ;
我 知道 WHO 它 曾是 采取 你 离开 从 我 ;

我知道是谁把你从我身边带走了；

['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [tuː; tə][ðə; ði][paɪp] ,
Drinking from the cup , putting a light to the pipe ,
喝 从 这 杯子 , 推杆 一个 光 到 这 管道 ,

用杯子喝水，点燃烟斗，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [djuː] [ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
And walking in the dew in the cover of the night .
和 步行 在 这 露 在 这 覆盖 的 这 夜晚 .

在夜幕的掩护下，行走在露水中。

[əʊ]['maɪk(ə)l] ['mæli] , [əʊ] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !
O Michael Malley , O scourge of misfortune !
哦 迈克尔 马利 , 哦 祸害 的 不幸 !

哦，迈克尔·马利，哦，不幸的祸害！

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væɡəbɒnd] [kaʊ] ;
My brother was no calf of a vagabond cow ;
我的 兄弟 曾是 不 小牛 的 一个 流浪汉 奶牛 ;

我的兄弟可不是流浪母牛的幼崽;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wel] - [ʃeɪpt] [bɔɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ,
But a well - shaped boy on a height or a hillside ,
但 一个 出色地 - 形状 男生 在 一个 高度 或者 一个 山坡 ,

但是，一个身材匀称的男孩站在高处或山坡上，

[tuː; tə] [nɒk] [ə; eɪ] [ləʊ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːlɪŋ] - [stɪk] .
To knock a low pleasant sound out of a hurling - stick .
到 敲 一个 低的 令人愉快的 声音 出去 的 一个 投掷 - 戳 .

用投掷棒敲击，发出低沉悦耳的声音。

[ænd; ənd] [feə(r)] - [heəd] ['dʌnəf] , [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪti] ,
And fair - haired Donough , is not that the pity ,
和 公平的 - 头发 多诺 , 是 不是 那 这 遗憾 ,

而金发碧眼的唐纳，难道不令人惋惜吗?

[juː; jʊ] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [wel] [ə; eɪ] [spɜː(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [buːt] ;
You that would carry well a spur or a boot ;
你 那 会 携带 出色地 一个 刺 或者 一个 启动 ;

你很适合扛马刺或靴子;

[ai] [wʊd] [pʊt] [kləʊðz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒn] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [klɒθ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
I would put clothes in the fashion on you from cloth that would be
我 会 放 衣服 在 这 时尚 在 你 从 布 那 会 是

我会用那种布料为你制作时髦的衣服。

['lɑːstɪŋ] ;
lasting ;
持久 ;

持久;

[ai] [wʊd] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [sʌn] .
I would send you out like a gentleman's son .
我 会 发送 你 出去 喜欢 一个 绅士的 儿子 .

我会像对待绅士的儿子一样送你出去。

[əʊ] ['maɪk(ə)l] ['mæli] , [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['kʌmpəni] ;
O Michael Malley , may your sons never be in one another's company ;
哦 迈克尔 马利 , 可能 你的 儿子们 绝不 是 在 一 另一个的 公司 ;

哦，迈克尔·马利，愿你的儿子们永远不要在一起;

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] ['nevə(r)] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ;
May your daughters never ask a marriage portion of you ;
可能 你的 女儿们 绝不 问 一个 婚姻 部分 的 你 ;

愿你的女儿们永远不要向你提亲;

[ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fɪld] ,
The two ends of the table are empty , the house is filled ,
这 二 结束 的 这 桌子 是 空的 , 这 房子 是 已填 ,

桌子的两端空着，房子里却挤满了人。

[ænd; ənd] [feə(r)] - [heəd] ['dʌnəf] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪz] [stretʃt] [aʊt] .
And fair - haired Donough , my brother , is stretched out .
和 公平的 - 头发 多诺 , 我的 兄弟 , 是 拉伸 出去 .

而我那金发碧眼的哥哥多诺赫则伸展着身体。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌnəf] ,
There is a marriage portion coming home for Donough ,
那里 是 一个 婚姻 部分 未来 家 为了 多诺 ,

多诺夫回家后将迎来婚姻生活的一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['kæt(ə)l][ɔː(r)] [ʃiːp] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] ;
But it is not cattle or sheep or horses ;
但 它 是 不是 牛 或者 羊 或者 马匹 ;

但它不是牛、羊或马;

[bʌt; bət][tə'bækəʊ][ænd; ənd][paɪps][ænd; ənd] [waɪt] ['kænd(ə)ls] ,
But tobacco and pipes and white candles ,
但 烟草 和 管道 和 白色的 蜡烛 ,

但烟草、烟斗和白色蜡烛,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bi'grʌdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
And it will not be begrudged to them that will use it .
和 它 将要 不是 是 心存怨恨 到 他们 那 将要 使用 它 .

使用它的人不会受到任何责备。

[ræftɝiːz] [preɪz] [ɒv; əv]['meəri] [haɪnz]
Raftery's Praise of Mary Hynes
拉弗蒂的 称赞 的 玛丽 海恩斯

拉弗蒂对玛丽·海恩斯的赞扬

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mæs] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wet][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [rəʊz] ;
Going to Mass by the will of God , the day came wet and the wind rose ;
去 到 大量的 经过 这 将要 的 上帝 , 这 天 来了 湿的 和 这 风 玫瑰 ;

遵照上帝的旨意去参加弥撒，那天阴雨绵绵，风也刮了起来;

[ai] [met] ['meəri] [haɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kɪltɑːrtən] ,
I met Mary Hynes at the cross of Kiltartan ,
我 遇见 玛丽 海恩斯 在 这 叉 的 基尔塔坦 ,

我在基尔塔坦十字路口遇到了玛丽·海恩斯。

[ænd; ənd][ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] .
and I fell in love with her there and then .
和 我 跌倒 在 爱 和 她 那里 和 然后 .

我当时就爱上了她。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['mænəli] , [æz; əz][baɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] ;
I spoke to her kind and mannerly , as by report was her own way ;
我 辐 到 她 种类 和 有礼貌地 , 作为 经过 报告 曾是 她 自己的 方式 ;

我以和蔼有礼的态度与她交谈，据说这是她一贯的作风;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] " ['ræftəri] [maɪ][maɪnd][ɪz] ['iːzi] ; [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] - .
and she said " Raftery my mind is easy ; you may come to - day to Ballylee .
和 她 说 " 拉弗蒂 我的 头脑 是 简单的 ; 你 可能 来 到 - 天 到 - .

她说:"拉弗蒂，我心安理得；你今天可以来巴利利。"

" [wen] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['ɒfə(r)][ai][dɪd][nɒt]['lɪŋgə(r)] ;
" When I heard her offer I did not linger ;
" 什么时候 我 听到 她 提供 我 做过 不是 萦绕 ;

"听到她的提议后，我没有犹豫;

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [went] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [maɪ] [hɑːt] [rəʊz] .
when her talk went to my heart my heart rose .
什么时候 她 讲话 去 到 我的 心 我的 心 玫瑰 .

她的话语触动了我的心，我的心也随之悸动。

[wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [θriː] ['fiːldz] ; [wiː; wi][hæd; həd] ['deɪlaɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es]
We had only to go across the three fields ; we had daylight with us
我们 有 仅有的 到 去 穿过 这 三 字段 ; 我们 有 日光 和 我们
[tuː; tə] - .
to Ballylee .
到 - .

我们只需要穿过这三块田地；我们还有天亮的时间到达巴利利。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][leɪd] [wɪð] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɔːt] ['meʒə(r)] ;
The table was laid with glasses and a quart measure ;
这 桌子 曾是 铺设 和 眼镜 和 一个 夸脱 措施 ;

桌上摆放着玻璃杯和一夸脱的量杯；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][feə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [drɪŋk] ,
she had fair hair and she sitting beside me ; and she said , “ Drink ,
她 有 公平的 头发 和 她 坐着 旁 我 ; 和 她 说 , “ 喝 ,

她有一头金发，坐在我旁边；她说：“喝吧，

['ræftəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['welkəm] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['selə(r)][ɪn] - .
Raftery , and a hundred welcomes ; there is a strong cellar in Ballylee .
拉弗蒂 , 和 一个 百 欢迎 ; 那里 是 一个 强的 地窖 在 - .

Raftery，以及一百个欢迎；Ballylee 有一个坚固的地窖。

” [əʊ][stɑː(r)][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd][əʊ] [sʌn] [ɪn] ['hɑːvɪst] ; [əʊ]['æmbə(r)][heə(r)] ,
” O star of light and O sun in harvest ; O amber hair ,
” 哦 星星 的 光 和 哦 太阳 在 收成 ; 哦 琥珀色 头发 ,

“哦，光明的星辰，哦，丰收的太阳；哦，琥珀色的头发，

[əʊ][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
O my share of the world !
哦 我的 分享 的 这 世界 !

哦，我应得的世界！

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] , [tɪl] [wiː; wi] [ə'griː] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]
Will you come with me on the Sunday , till we agree together before all the people
将要 你 来 和 我 在 这 星期日 , 直到 我们 同意 一起 前 全部 这 人们
?
?
?

星期天你愿意跟我一起去吗？我们要在众人面前达成一致。

[ai] [wʊd] [nɒt] [bɪ'grʌdʒ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] ['evri] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ;
I would not begrudge you a song every Sunday evening ;
我 会 不是 怨恨 你 一个 歌曲 每一个 星期日 晚上 ;

我不会吝啬每个星期天晚上给你唱首歌；

[pʌntʃ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɔː(r)][waɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] .
punch on the table or wine if you would drink it .
冲床 在 这 桌子 或者 葡萄酒 如果 你 会 喝 它 .

桌上放着潘趣酒，或者如果你愿意喝的话，也可以放葡萄酒。

[bʌt; bət][əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri] , [draɪ][ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai][faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] -
But O King of Glory , dry the roads before me till I find the way to Ballylee
但 哦 国王 的 荣耀 , 干燥 这 道路 前 我 直到 我 寻找 这 方式 到 -
.
.
.

荣耀之王啊，请为我扫清道路，直到我找到通往巴利利的路。

[ðeə(r)] [ɪz] [swiːt] [eə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
There is sweet air on the side of the hill , when you are looking down upon
那里 是 甜的 空气 在 这 边 的 这 爬坡道 , 什么时候 你 是 寻找 向下 之上

\- ;
Ballylee ;
\- ;

从山坡上俯瞰巴利利，可以闻到山坡上清新的空气；

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ['pɪkɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['blækbəriz] ,
when you are walking in the valley picking nuts and blackberries ,
什么时候 你 是 步行 在 这 谷 挑选 坚果 和 黑莓 ,

当你漫步在山谷中采摘坚果和黑莓时，

[ðeə(r)] [ɪz] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] .
there is music of the birds in it and music of the Sidhe .
那里 是 音乐 的 这 鸟类 在 它 和 音乐 的 这 希德 .

里面有鸟鸣声和仙灵的音乐。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv]
What is the worth of greatness till you have the light of the flower of
什么 是 这 值得 的 伟大 直到 你 有 这 光 的 这 花 的

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðæt] [ɪz] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ?
the branch that is by your side ?
这 分支 那 是 经过 你的 边 ?

只有拥有身边枝头花朵的光芒，伟大的价值又从何谈起？

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
There is no good to deny it or to try and hide it ;
那里 是 不 好的 到 否定 它 或者 到 尝试 和 隐藏 它 ;

否认或试图掩盖都无济于事；

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [huː] ['wuːndɪd] [maɪ] [hɑːt] .
she is the sun in the heavens who wounded my heart .
她 是 这 太阳 在 这 天 WHO 受伤 我的 心 .

她是天上的太阳，却伤了我的心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] ['aɪələnd] [ai] [dɪd] [nɒt] ['træv(ə)l] ,
There was no part in Ireland I did not travel ,
那里 曾是 不 部分 在 爱尔兰 我 做过 不是 旅行 ,

爱尔兰的每个地方我都去过。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ;
from the rivers to the tops of the mountains ;
从 这 河流 到 这 最高额 的 这 山脉 ;

从河流到山顶；

[tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [lɒk; lɒx] - [huːz] [maʊθ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
to the edge of Lough Greine whose mouth is hidden ,
到 这 边缘 的 湖 - 谁 嘴 是 隐 ,

到达格林湖边缘，湖口被掩埋，

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [nəʊ] ['bjuːti] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɜːz] .
and I saw no beauty but was behind hers .
和 我 锯 不 美丽 但 曾是 在后面 她的 .

我没看到她的美，我的美都黯然失色。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [tuː] ; [hɜː(r); hə(r)]
Her hair was shining and her brows were shining too ; her
她 头发 曾是 灼灼 和 她 眉毛 是 灼灼 也 ; 她

[feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɜː'self] ,
face was like herself ,
脸 曾是 喜欢 她自己 ,

她的头发闪闪发亮，眉毛也闪闪发亮；她的脸庞依旧是她自己。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [swiːt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [brɑːntʃ] ;
her mouth pleasant and sweet ; She is the pride and I give her the branch ;
她 嘴 令人愉快的 和 甜的 ; 她 是 这 自豪 和 我 给 她 这 分支 ;

她的嘴唇甜美可人；她是骄傲，我把树枝送给她；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['flaʊə(r)][ɒv; əv] - .
she is the shining flower of Ballylee .
她 是 这 灼灼 花 的 - .

她是巴利利最耀眼的花朵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['meəri] [haɪnz] , [ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['iːzi] ['wʊmən] ,
It is Mary Hynes , the calm and easy woman ,
它 是 玛丽 海恩斯 , 这 冷静的 和 简单的 女士 ,

她就是玛丽·海恩斯，一位性格沉稳随和的女性。

[hæz; həz] ['bjuːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
has beauty in her mind and in her face .
有 美丽 在 她 头脑 和 在 她 脸 .

她拥有美丽的心灵和容貌。

[ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ][hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] .
If a hundred clerks were gathered together , they could not write down a half of her ways .
如果 一个 百 职员 是 聚集 一起 , 他们 可以 不是 写 向下 一个 一半 的 她 方式 .

即使一百个办事员聚集在一起，也无法写下她一半的行为。

[hɪz; ɪz] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [oʊdəli]
His Lament for O'Daly
他的 哀叹 为了 奥戴利

他对奥戴利的哀悼

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɒməs] [oʊdəli] [ðæt] [raʊzd] [ʌp] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['skætəd] [ðem; ðəm] ,
It was Thomas O'Daly that roused up young people and scattered them ,
它 曾是 托马斯 奥戴利 那 唤醒 向上 年轻的 人们 和 疏散 他们 ,

是托马斯·奥戴利煽动了年轻人，并将他们分散开来。

[ænd; ənd] [sɪns] [deθ] [pleɪd] [ɒn][hɪm] , [meɪ] [gɒd] [gɪv] [hɪm] [greɪs] .
and since death played on him , may God give him grace .
和 自从 死亡 玩 在 他 , 可能 上帝 给 他 优雅 .

既然死神曾与他嬉戏，愿上帝宽恕他。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] ['sɒrəʊfl] , ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] ,
The country is all sorrowful , always talking ,
这 国家 是 全部 悲伤 , 总是 说 ,

全国上下都沉浸在悲伤之中，议论纷纷。

[sɪns] [ðeə(r)][mæn][ɒv; əv] [spɔːt] [daɪd] [ðæt] [wʊd] [wɪn][ðə; ði][gəʊl][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .
since their man of sport died that would win the goal in all parts with his music .
自从 他们的 男人 的 运动 死亡 那 会 赢 这 目标 在 全部 部分 和 他的 音乐 .

自从他们心中的体育英雄去世后，他本可以用他的音乐在各个方面赢得胜利。

[ðə; ði] [swɒnz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)][naɪn] [taɪmz] ['blækə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['blækbəri] [sɪns] [ðə; ði] [mæn][daɪd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ðæt] [hæd; həd] ['plezntnəs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
The swans on the water are nine times blacker than a blackberry since the man died from us that had pleasantness on the top of his fingers .
这 天鹅 在 这 水 是 九 时代 更黑 比 一个 黑莓 自从 这 男人 死亡 从 我们 那 有 愉悦 在 这 顶部 的 他的 手指 .

水面上的天鹅比黑莓黑九倍，因为那个手指尖带着愉悦感的人死于我们之手。

[hɪz; ɪz] [tuː] [ɡreɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɡrɑːs] .

His two grey eyes were like the dew of the morning that lies on the grass .

他的 二 灰色的 眼睛 是 喜欢 这 露 的 这 早晨 那 谎言 在 这 草 .

他那双灰色的眼睛就像清晨落在草地上的露珠。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪv] , [ðə; ði] [kəʊld] [ɪz] ['ɡetɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .

And since he was laid in the grave , the cold is getting the upper hand .

和 自从 他 曾是 铺设 在 这 严重 , 这 寒冷的 是 获得 这 上 手 .

自从他被埋葬后，寒冷就越来越严重了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['træv(ə)l] [ðə; ði] [faɪv] ['prɒvɪnsɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntənəns] [ɔː(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

If you travel the five provinces , you would not find his equal for countenance or behaviour ,

如果 你 旅行 这 五 省份 , 你 会 不是 寻找 他的 平等的 为了 面容 或者 行为 ,

即使你走遍五省，也找不到容貌或举止能与他媲美的人。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] ['nevə(r)] [wɔːkt] [ɒn] [lænd] [ɔː(r)] [ɡrɑːs] .

for his equal never walked on land or grass .

为了 他的 平等的 绝不 步行 在 土地 或者 草 .

因为他的对手从未在陆地或草地上行走过。

[haɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [ɔːl] [p'aʊəz] [ɪn] [jɔː'self] , [hiː; hi] [ðæt] ['wʌznt] ['nærəʊ] - [hɑːtɪd] ,

High King of Nature , you who have all powers in yourself , he that wasn't narrow - hearted ,

高的 国王 的 自然 , 你 WHO 有 全部 权力 在 你自己 , 他 那 不是 狭窄的 - 心地 ,

自然之王，你拥有所有力量，你心胸开阔，

[ɡɪv] [hɪm] ['ʃeltə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

give him shelter in heaven for it !

给 他 庇护所 在 天堂 为了 它 !

让他升入天堂吧！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɑːntʃ] .

He was the beautiful branch .

他 曾是 这 美丽的 分支 .

他是一根美丽的枝条。

[ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['evə(r)] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['skætə(r)] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ænd; ənd] [nɒt] ['ɡæðə(r)] .

In every quarter that he ever knew he would scatter his fill and not gather .

在 每一个 四分之一 那 他 曾经 知道 他 会 分散 他的 充满 和 不是 收集 .

在他所知道的每一个地方，他都会肆意挥霍，而不会去积攒。

[hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪliːz] , [ðeə(r)] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪn] .

He would spend the estate of the Dalys , their beer and their wine .

他 会 花费 这 财产 的 这 戴利斯 , 他们的 啤酒 和 他们的 葡萄酒 .

他会挥霍戴利家的财产，包括他们的啤酒和葡萄酒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɡreɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] !

And that he may be sitting in the chair of grace , in the middle of Paradise !

和 那 他 可能 是 坐着 在 这 椅子 的 优雅 , 在 这 中间 的 天堂 !

愿他能坐在恩典之座上，身处天堂之中！

[ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['stɔːri] [ɒn] [deθ] , [ɪts] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌɡli] [tʃiːf] [ðæt] [dɪd] ['tretʃəri] ,

A sorrowful story on death , it's he is the ugly chief that did treachery ,

一个 悲伤 故事 在 死亡 , 它是 他 是 这 丑陋的 首席 那 做过 背信弃义 ,

这是一个关于死亡的悲伤故事，他是一个丑陋的、背信弃义的首领。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] ['kredɪt] , [əʊ] [strɒŋ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
that didn't give him credit , O strong God , for a little time .
那 没有 给 他 信用 ， 哦 强的 上帝 ， 为了 一个 小的 时间 .

哦，伟大的上帝啊，那段时间并没有让他得到应有的认可。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , ['sɒri] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['brəʊkən] [ænd; ənd] ['wɪðəd] ,
There are young women , and not without reason , sorry and heart - broken and withered ,
那里 是 年轻的 女性 ， 和 不是 没有 原因 ， 对不起 和 心 - 破碎的 和 干枯 ，

有些年轻女子，她们的悲伤、心碎和憔悴并非毫无道理，

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
since he was left at the church .
自从 他 曾是 左边 在 这 教会 .

因为他被留在了教堂。

[ðeə(r)] [heə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] , [tɜːnd] [greɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [hed] .
Their hair thrown down and hanging , turned grey on their head .
他们的 头发 抛掷 向下 和 绞刑 ， 转向 灰色的 在 他们的 头 .

他们披散着头发，头发都变灰了。

[nəʊ] ['flaʊə(r)] [ɪn] ['eni] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [kraɪ] ,
No flower in any garden , and the leaves of the trees have leave to cry ,
不 花 在 任何 花园 ， 和 这 树叶 的 这 树木 有 离开 到 哭 ，

花园里没有一朵花，树叶也没有哭泣的权利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and they falling on the ground .
和 他们 坠落 在 这 地面 .

然后他们倒在了地上。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [griːn] ['flaʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌfts] ,
There is no green flower on the tops of the tufts ,
那里 是 不 绿色的 花 在 这 最高额 的 这 簇绒 ，

花簇顶端没有绿色的花朵。

[sɪns] [ðeə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] [bɔːdɪd] ['kɒfɪn] [gəʊ] [ɒn] ['deɪli] .
since there did a boarded coffin go on Daly .
自从 那里 做过 一个 登机 棺材 去 在 戴利 .

因为戴利那里确实有一口用木板封着的棺材。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɒrəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [mɜːθ] , [ə; eɪ] ['klaʊdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,
There is sorrow on the men of mirth , a clouding over the day ,
那里 是 悲哀 在 这 男人 的 欢笑 ， 一个 云雾 超过 这 天 ，

欢笑的人们心中也笼罩着悲伤，白昼仿佛被乌云笼罩。

[ænd; ənd] [nəʊ] [traʊt] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and no trout swim in the river .
和 不 鳟鱼 游泳 在 这 河 .

河里没有鳟鱼。

['ɔːfjuːs] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːp] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] ['evriwʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæbɪts] ;
Orpheus on the harp , he lifted up everyone out of their habits ;
俄耳甫斯 在 这 竖琴 ， 他 抬起 向上 每个人 出去 的 他们的 习惯 ；

俄耳甫斯弹奏着竖琴，将人们从他们的习俗中解放出来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [stəʊl] [wɒt] ['ɑːgəs] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] ['aɪəʊ] ;
and he that stole what Argus was watching the time he took away Io ;
和 他 那 偷窃 什么 阿格斯 曾是 观看 这 时间 他 采取 离开 碘 ；

而他，偷走了阿尔戈斯注视着的伊俄；

[ə'pɒləʊ] , [æz; əz][wi:; wi] [riːd] , [geɪv] [ðem; ðəm] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd]['deɪli][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən]
Apollo , as we read , gave them teaching , and Daly was better than
阿波罗 , 作为 我们 读 , 给予 他们 教学 , 和 戴利 曾是 更好的 比
[ɔːl] [ðiːz] [mjuː'zɪʃənz] .
all these musicians .
全部 这些 音乐家 .

据我们所知，阿波罗教导了他们，而戴利比所有这些音乐家都更出色。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz]
A hundred wouldn't be able to put together his actions and his deeds
一个 百 不会 是 有能力的 到 放 一起 他的 行动 和 他的 契约
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meni] [gʊd] [wɜːks] .
and his many good works .
和 他的 许多 好的 作品 .

一百个人也无法把他的所作所为、他的功绩和他的众多善行全部说完。

[ænd; ənd] ['ræftəri] [sez] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['deɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] [hɪm] .
And Raftery says this much for Daly , because he liked him .
和 拉弗蒂 说道 这 很多 为了 戴利 , 因为 他 喜欢 他 .

拉弗蒂对戴利有这样一番评价，因为他喜欢戴利。

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv]['meɪəʊ]
His Praise of the Little Hill and the Plains of Mayo
他的 称赞 的 这 小的 爬坡道 和 这 平原 的 蛋黄酱

他对小山和梅奥平原的赞美

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [kraɪst] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)][stɒp] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ;
After the Christmas , with the help of Christ , I will never stop if I am alive ;
后 这 圣诞节 , 和 这 帮助 的 基督 , 我 将要 绝不 停止 如果 我 是 活 ;

圣诞节过后，在基督的帮助下，只要我还活着，我就永远不会停止；

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] - [edʒd] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]
I will go to the sharp - edged little hill ; for it is a fine place without
我 将要 去 到 这 锋利的 - 边缘 小的 爬坡道 ; 为了 它 是 一个 美好的 地方 没有
[fɒg] ['fɔːlɪŋ] ;
fog falling ;
多雾路段 坠落 ;

我要去那座棱角分明的小山丘；因为那里是个好地方，没有雾；

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn] ,
a blessed place that the sun shines on ,
一个 蒙福 地方 那 这 太阳 闪耀 在 ,

阳光普照的福地

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['dʌznt] [raɪz][ðeə(r)][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
and the wind doesn't rise there or anything of the sort .
和 这 风 不 上升 那里 或者 任何事物 的 这 种类 .

那里不会起风，或者发生类似的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ðeə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [get][nəʊ][rest] ,
And if you were a year there you would get no rest ,
和 如果 你 是 一个 年 那里 你 会 得到 不 休息 ,

如果你在那里待上一年，你就别想休息了。

['əʊnli] ['sɪtɪŋ] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][fər'evə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
only sitting up at night and forever drinking .
仅有的 坐着 向上 在 夜晚 和 永远 喝 .

整夜只顾着喝酒。

[ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ; [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
The lamb and the sheep are there ; the cow and the calf are there ,
这 羊肉 和 这 羊 是 那里 ; 这 奶牛 和 这 小牛 是 那里 ,

羔羊和绵羊都在那里；母牛和小牛也在那里。

[faɪn] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hiːθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [bɒg] .
fine lands are there without heath and without bog .
美好的 土地 是 那里 没有 希思 和 没有 沼泽 .

那里有肥沃的土地，没有荒地，也没有沼泽。

['plaʊɪŋ] & [siːd] - ['səʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [mʌnθ] , [plaʊ] [ænd; ənd] ['hærəʊ] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['redi] ;
Ploughing & seed - sowing in the right month , plough and harrow prepared and ready ;
耕作 & 种子 - 播种 在 这 正确的 月 , 犁 和 耙 准备 和 准备好 ;

在合适的月份进行耕作和播种，犁和耙已准备就绪；

[ðə; ði] [rent] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
the rent that is called for there , they have means to pay it .
这 租 那 是 称为 为了 那里 , 他们 有 方法 到 支付 它 .

他们有能力支付那里的租金。

[ðeə(r)] [ɪz] [əʊts] [ænd; ənd] [flæks] & [lɑːdʒ] [ɪəd] ['bɑːli] .
There is oats and flax & large eared barley .
那里 是 燕麦 和 亚麻 & 大的 耳朵 大麦 .

这里有燕麦、亚麻和大穗大麦。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væliz] [wɪð] [gʊd] [grəʊθ] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [heɪ] .
There are beautiful valleys with good growth in them and hay .
那里 是 美丽的 山谷 和 好的 生长 在 他们 和 干草 .

这里有风景优美的山谷，植被茂盛，盛产干草。

[rɒdz] [grəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tʌfts] , [waɪt] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [triːz] ;
Rods grow there , and bushes and tufts , white fields are there and respect for trees ;
杆 生长 那里 , 和 灌木丛 和 簇绒 , 白色的 字段 是 那里 和 尊重 为了 树木 ;

那里生长着杆子、灌木和草丛，有白色的田野，人们对树木充满敬意；

[ʃeɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ; [priːsts] [ænd; ənd] ['fraɪəz] ['riːdɪŋ] [ðeə(r)] [bʊk] ;
shade and shelter from wind and rain ; priests and friars reading their book ;
阴影 和 庇护所 从 风 和 雨 ; 神父 和 修士们 阅读 他们的 书 ;

遮风挡雨的阴凉处；神父和修士们在阅读书籍；

['spendɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [skeəs] .
spending and getting is there , and nothing scarce .
开支 和 获得 是 那里 , 和 没有什么 稀少 .

消费和获取都有，并不匮乏。

[ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [wɪl] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] ['raɪzɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz] ,
I leave it in my will that my heart rises as the wind rises ,
我 离开 它 在 我的 将要 那 我的 心 上升 作为 这 风 上升 ,

我立下遗嘱，愿我的心随风而升。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɒg] ['skætə] , [wen] [ai] [θɪŋk] [ə'pɒn] ['kɑːrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and as the fog scatters , when I think upon Carra and the two towns below it ,
和 作为 这 多雾路段 散布 , 什么时候 我 思考 之上 卡拉 和 这 二 城镇 以下 它 ,

当雾气散去，我便想起卡拉和它下方的两座城镇，

[ɒn][ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [bʊʃ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['meɪəʊ] .
on the two - mile bush and on the plains of Mayo .
在 这 二 - 英里 衬套 和 在 这 平原 的 蛋黄酱 .
在两英里长的灌木丛中，以及梅奥平原上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ,
And if I were standing in the middle of my people ,
和 如果 我 是 常设 在 这 中间 的 我的 人们 ,
如果我站在我的人民中间，

[eɪdʒ] [wʊd] [gəʊ][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi] [jʌŋ] [ə'gen] .
age would go from me and I would be young again .
年龄 会 去 从 我 和 我 会 是 年轻的 再次 .
年龄会从我身上消失，我会重返青春。

[hɪz; ɪz] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'kɛli]
His Lament for O'Kelly
他的 哀叹 为了 奥凯利
他对奥凯利的哀悼

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [djuː] [ɔː(r)] [grɑːs] [ɒn] - .
There's no dew or grass on Cluan Leathan .
有 不 露 或者 草 在 克卢安 - .
克卢恩·利森岛上没有露水，也没有草。

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [fɜːz] ;
The cuckoo is not to be seen on the furze ;
这 布谷鸟 是 不是 到 是 已见 在 这 金雀花 ;
金雀花上看不到杜鹃鸟；

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] .
the leaves are withering and the trees complaining of the cold .
这 树叶 是 枯萎 和 这 树木 抱怨 的 这 寒冷的 .
树叶开始枯萎，树木似乎在抱怨寒冷。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
There is no sun or moon in the air or in the sky ,
那里 是 不 太阳 或者 月亮 在 这 空气 或者 在 这 天空 ,
天空中没有太阳也没有月亮。

[ɔː(r)][nəʊ] [lait] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [wɪð] [ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [ɒv; əv] [oʊ'kɛli] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
or no light in the stars coming down , with the stretching of O'Kelly in the grave .
或者 不 光 在 这 明星 未来 向下 , 和 这 伸展 的 奥凯利 在 这 严重 .
或者星光黯淡无光，奥凯利的身影在坟墓中缓缓躺下。

[maɪ] [griːf] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] !
My grief to tell it !
我的 悲伤 到 告诉 它 !
我悲痛欲绝，难以启齿！

[hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ləʊ] ; [ðə; ði][mæn] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [griːf] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɒn] ['eni] [hɑːt] ,
he to be laid low ; the man that did not bring grief or trouble on any heart ,
他 到 是 铺设 低的 ; 这 男人 那 做过 不是 带来 悲伤 或者 麻烦 在 任何 心 ,
他将被安葬；他从未给任何人带来悲伤或烦恼。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [help] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] .
that would give help to those that were down .
那 会 给 帮助 到 那些 那 是 向下 .
那将对那些失落的人有所帮助。

[nəʊ] [lait] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [laɪk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ; [ðə; ði] [fruːts] [nɒt] ['grəʊɪŋ] ; [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [brest] ;
No light on the day like there was ; the fruits not growing ; no children on the breast ;
不 光 在 这 天 喜欢 那里 曾是 ; 这 水果 不是 生长 ; 不 孩子们 在 这 胸部 ;

白昼不再像往常那样明亮；果实不再生长；乳房不再孕育婴儿；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪn] ;
there's no return in the grain ;
有 不 返回 在 这 粮食 ;

粮食没有回报；

[ðə; ði][plɑːnts][doʊnt] ['blɒsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [sɪns] [oʊ'kɛli] [wɪð] [ðə; ði][feə(r)][heə(r)][went] [ə'weɪ] ;
the plants don't blossom as they used since O'Kelly with the fair hair went away ;
这 植物 不 开花 作为 他们 用过的 自从 奥凯利 和 这 公平的 头发 去 离开 ;

自从金发碧眼的奥凯利离开后，这些植物就再也没有像以前那样开花了；

[hiː; hi] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rent] .
he that used to forgive us a great share of the rent .
他 那 用过的 到 原谅 我们 一个 伟大的 分享 的 这 租 .

他以前经常免除我们大部分的房租。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['jʃnək] [ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [kuːk'hulin] ,
Since the children of Usnach and Deirdre went to the grave , and Cuchulain ,
自从 这 孩子们 的 乌斯纳赫 和 迪尔德丽 去 到 这 严重 , 和 库丘林 ,

自从乌斯纳克和迪尔德丽的孩子们去坟墓，还有库丘林，

[huː] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːriz] [tel] [ˌjuː 'es] , [wʊd] [geɪn] ['vɪktəri] [ɪn] ['evri] [step] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ;
who as the stories tell us , would gain victory in every step he would take ;
WHO 作为 这 故事 告诉 我们 , 会 获得 胜利 在 每一个 步 他 会 拿 ;

故事告诉我们，他每走一步都会取得胜利；

[sɪns] [hiː; hi][daɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri]['nevə(r)] [keɪm] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] ;
since he died , such a story never came of sorrow or defeat ;
自从 他 死亡 , 这样的 一个 故事 绝不 来了 的 悲哀 或者 击败 ;

自从他去世后，就再也没有发生过这样的悲伤或失败的故事了；

[sɪns] [ðə; ði] [geɪl] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][æt; ət] ['ɔːxrɪm] , [ænd; ənd] [sɪns] ['əʊɪn] [rəʊ] [daɪd] , [ðə; ði] [brɑːntʃ] .
since the Gael were sold at Aughrim , and since Owen Roe died , the Branch .
自从 这 盖尔 是 卖 在 奥格里姆 , 和 自从 欧文 鱼子 死亡 , 这 分支 .

自从盖尔人在奥格里姆被卖掉，以及欧文·罗去世后，分支。

[hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [deθ]
His Vision of Death
他的 想象 的 死亡

他的死亡幻象

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn][maɪ] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] [bɪ'twiːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] .
I had a vision in my sleep last night between sleeping and waking .
我 有 一个 想象 在 我的 睡觉 最后的 夜晚 之间 睡眠 和 醒来 .

昨晚睡梦中，在半梦半醒之间，我做了一个梦。

[ə; eɪ]['fɪɡə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [θɪn] , ['mɪzrəbl] , [sæd][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] ; [ðə; ði] ['ʃædəʊ]
A figure standing beside me , thin , miserable , sad and sorrowful ; the shadow
一个 数字 常设 旁 我 , 薄的 , 悲惨的 , 伤心 和 悲伤 ; 这 阴影
[ɒv; əv] [naɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
of night upon his face ,
的 夜晚 之上 他的 脸 ,

一个身影站在我身旁，瘦削、凄惨、悲伤、忧郁；夜的阴影笼罩着他的脸庞。

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
the tracks of the tears down his cheeks .
这 轨道 的 这 眼泪 向下 他的 脸颊 .

他脸颊上留有泪痕。

[hɪz; ɪz][rɪbz][wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ;
His ribs were bending like the bottom of a riddle ;
他的 肋骨 是 弯曲 喜欢 这 底部 的 一个 谜语 ;

他的肋骨弯曲得像谜语的底部；

[hɪz; ɪz][nəʊz] [θɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɡəʊ] [θruː] [ə; eɪ]['kæmbrɪk]['niːd(ə)l] ;
his nose thin that it would go through a cambric needle ;
他的 鼻子 薄的 那 它 会 去 通过 一个 麻纱 针 ;

他的鼻子细得能穿过一根细棉布针；

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hɑːd][ænd; ənd] [ʃɑːp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌt][tə'bækəʊ] ;
his shoulders hard and sharp that they would cut tobacco ;
他的 肩膀 难的 和 锋利的 那 他们 会 切 烟草 ;

他的肩膀又硬又尖，像是用来切烟草的；

[hɪz; ɪz] [hed] [dɑːk] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [laɪk][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ;
his head dark and bushy like the top of a hill ;
他的 头 黑暗的 和 茂密的 喜欢 这 顶部 的 一个 爬坡道 ;

他的头发又黑又浓密，像山顶一样；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən]['laɪkən][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] [tuː; tə] .
and there is nothing I can liken his fingers to .
和 那里 是 没有什么 我 能 像 他的 手指 到 .

他的手指我找不到任何可以与之媲美的东西。

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [bəʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] ; [ə; eɪ] ['wɪðəd] [rɒd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
His poor bones without any kind of covering ; a withered rod in his hand ,
他的 贫穷的 骨头 没有 任何 种类 的 覆盖 ; 一个 干枯 杆 在 他的 手 ,

他瘦骨嶙峋，没有任何遮盖；手里拿着一根枯萎的棍子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] . . . .
and he looking in my face . . . .
和 他 寻找 在 我的 脸 . . . .

他直视着我的脸……

[deθ] [ɪz][ə; eɪ]['rɒbə(r)] [huː] [hiːps] [tə'ɡeðə(r)] [kɪŋz] , [haɪ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [lɔːdz] ;
Death is a robber who heaps together kings , high princes and country lords ;
死亡 是 一个 强盗 WHO 堆积如山 一起 国王 , 高的 王子们 和 国家 领主们 ;

死神是一个强盗，他把国王、王子和乡绅都堆放在一起；

[hiː; hi] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ɡreɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] ,
he brings with him the great , the young , and the wise ,
他 带来 和 他 这 伟大的 , 这 年轻的 , 和 这 明智的 ,

他带来了伟人、年轻人和智者，

['ɡrɪpɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
gripping them by the throat before all the people .
扣人心弦 他们 经过 这 喉 前 全部 这 人们 .

当着众人的面掐住他们的喉咙。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] [swɪft] & [strɒŋ] , [huː] [wʊd] [liːp] [stəʊn] [wɔːl] , [dɪtʃ]
Look at him who was yesterday swift & strong , who would leap stone wall , ditch
看 在 他 WHO 曾是 昨天 迅速 & 强的 , WHO 会 飞跃 石头 墙 , 沟
[ænd; ənd][gæp] .
and gap .
和 差距 .

瞧瞧他，昨天还敏捷强壮，能跃过石墙、沟渠和缺口。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kleɪ] [ɒn]
Who was in the evening walking the street , and is going under the clay on
WHO 曾是 在 这 晚上 步行 这 街道 , 和 是 去 在下面 这 黏土 在
[ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
the morrow .
这 明天 .

晚上在街上散步的人，明天就要被埋在泥土下面了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ɪz] ['temptɪd] [wɪð] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
It is a pity for him that is tempted with the temptations of the world ;
它 是 一个 遗憾 为了 他 那 是 受诱惑 和 这 诱惑 的 这 世界 ;

那些受到世俗诱惑的人真是可怜；

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔː(r)] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm][ɪz][səʊ] [wiːk] ,
and the store that will go with him is so weak ,
和 这 店铺 那 将要 去 和 他 是 所以 虚弱的 ,

而与他一同搬迁的店铺却如此弱小。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [liːs] [ɒv; əv][laɪf][nəʊ]['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and his lease of life no better if he were to live for a
和 他的 租 的 生活 不 更好的 如果 他 是 到 居住 为了 一个
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðæn; ðən][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd]
thousand years than just as if he had slipped over on a visit and
千 年 比 只是 作为 如果 他 有 滑倒了 超过 在 一个 访问 和
[bæk] [ə'gen] .
back again .
后退 再次 .

即使他能活一千年，他的寿命也不会比他短暂地来回走一趟更好。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [doʊnt][biː; bi] [dʌm] .
When you are going to lie down don't be dumb .
什么时候 你 是 去 到 说谎 向下 不 是 哑的 .

当你准备躺下时，别犯傻。

[beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [niː] [ænd; ənd] [bruːz] [ðə; ði] [graʊnd] .
Bare your knee and bruise the ground .
裸 你的 膝盖 和 挫伤 这 地面 .

露出膝盖，让膝盖在地上留下淤青。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [juː; jʊ][pʊt][baɪ][juː; jʊ] ,
Think of all the deeds that you put by you ,
思考 的 全部 这 契约 那 你 放 经过 你 ,

想想你做过的所有事，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
and that you are travelling towards the meadow of the dead .
和 那 你 是 旅行 向 这 草地 的 这 死的 .

你正前往亡灵草原。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pentəns]
His Repentance
他的 悔改

他的悔改

[əʊ] [kɪŋ] [huː] [ɑːt][ɪn] ['hev(ə)n] , [ai] [skriːm] [tuː; tə] [ðiː] [ə'gen] [ænd; ənd][ə'laʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
O King who art in Heaven , I scream to Thee again and aloud , for it is
哦 国王 WHO 艺术 在 天堂 ， 我 尖叫 到 汝 再次 和 大声 ， 为了 它 是

天上的君王啊，我再次大声向您呼喊，因为……

[ðaɪ] [greɪs] [ai][ˌeɪ 'em]['həʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)] .
Thy grace I am hoping for .
你的 优雅 我 是 希望 为了 .

我祈求您的恩典。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd][maɪ] [ʃeɪp] [ɪz] ['wɪðəd] ; ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] .
I am in age and my shape is withered ; many a day I have been going astray .
我 是 在 年龄 和 我的 形状 是 干枯 ； 许多 一个 天 我 有 到过 去 误入歧途 .

我年纪大了，身形也衰弱了；很多时候我都误入歧途。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [maɪ] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] ; [ai] [dɪ'laɪtɪd] ['greɪtli] [ɪn] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [rəʊz] .
When I was young my deeds were evil ; I delighted greatly in quarrels and rows .
什么时候 我 曾是 年轻的 我的 契约 是 邪恶的 ； 我 高兴极了 非常 在 争吵 和 行 .

我年轻的时候行为邪恶，特别喜欢争吵和打闹。

[ai] [laɪkt] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mæs] .
I liked much better to be playing or drinking on a Sunday morning than to be going to Mass .
我 喜欢 很多 更好的 到 是 玩耍 或者 喝 在 一个 星期日 早晨 比 到 是 去 到 大量的 .

比起去参加弥撒，我更喜欢在星期天早上玩耍或喝酒。

[ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [greɪt] [əʊθs] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [let] [lʌst] [ɔː(r)] ['drʌŋkənnəs] [pɑːs] [ˌem 'iː] [baɪ] .
I was given to great oaths , and I did not let lust or drunkenness pass me by .
我 曾是 给定 到 伟大的 誓言 ， 和 我 做过 不是 让 欲望 或者 酒醉 经过 我 经过 .

我生性豪放，从不放纵情欲和醉酒。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz]['stəʊlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [reɪzd] [ðə; ði] [hedʒ] ,
The day has stolen away and I have not raised the hedge ,
这 天 有 被盗 离开 和 我 有 不是 提高 这 对冲 ，

时光飞逝，我还没来得及整理篱笆。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][krɒp][ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
until the crop in which Thou didst take delight is destroyed .
直到 这 庄稼 在 哪个 你 迪斯特 拿 喜 是 损毁 .

直到你所喜爱的庄稼被毁。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [steɪk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] ,
I am a worthless stake in the corner of a hedge ,
我 是 一个 毫无价值 赌注 在 这 角落 的 一个 对冲 ，

我只是篱笆角落里一根毫无价值的木桩，

[ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ][bəʊt] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['rʌdə(r)] ,
or I am like a boat that has lost its rudder ,
或者 我 是 喜欢 一个 船 那 有 丢失的 它是 舵 ，

或者说，我就像一艘失去了舵的船。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
that would be broken against a rock in the sea ,
那 会 是 破碎的 反对 一个 岩石 在 这 海 ,

那东西会撞在海里的岩石上摔碎。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [weɪvz] .
and that would be drowned in the cold waves .
和 那 会 是 溺水 在 这 寒冷的 波浪 .

而这一切都将被寒流淹没。

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] [wen] [sʌm; səm]['streɪndʒə(r)] [ɑːskt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz]
His Answer When Some Stranger Asked Who He Was
他的 回答 什么时候 一些 陌生人 问 WHO 他 曾是

当一个陌生人问他是谁时，他的回答是

[ai][ˌeɪ 'em] ['ræftəri] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [lʌv] ; [maɪ] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [lait] ,
I am Raftery the poet , full of hope and love ; my eyes without light ,
我 是 拉弗蒂 这 诗人 , 满的 的 希望 和 爱 ; 我的 眼睛 没有 光 ,

我是诗人拉弗蒂，满怀希望与爱；我的双眼黯淡无光。

[maɪ]['dʒent(ə)lnəs] [wɪ'ðaʊt] ['mɪzəri] .
my gentleness without misery .
我的 温柔 没有 苦难 .

我的温柔没有痛苦。

['gəʊɪŋ] [west] [ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ;
Going west on my journey with the light of my heart ;
去 西方 在 我的 旅行 和 这 光 的 我的 心 ;

带着我心中的光芒，踏上西行的旅程；

[wiːk] [ænd; ənd]['taɪəd][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][rəʊd] .
weak and tired to the end of my road .
虚弱的 和 疲劳的 到 这 结尾 的 我的 路 .

虚弱疲惫地走到了路的尽头。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] , ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk][tuː; tə] ['empti] [p'ɒkɪts] .
I am now , and my back to a wall , playing music to empty pockets .
我 是 现在 , 和 我的 后退 到 一个 墙 , 玩耍 音乐 到 空的 口袋 .

我现在背靠着墙，对着空空如也的口袋演奏音乐。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] ['pætrɪk] ['sɑːrsfiːld]
A Blessing on Patrick Sarsfield
一个 祝福 在 帕特里克 萨斯菲尔德

帕特里克·萨斯菲尔德的祝福

[əʊ] ['pætrɪk] ['sɑːrsfiːld] , [helθ] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][went] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd]
O Patrick Sarsfield , health be to you , since you went to France and
哦 帕特里克 萨斯菲尔德 , 健康 是 到 你 , 自从 你 去 到 法国 和
[jɔː(r); jə(r)][kæmps][wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] ;
your camps were loosened ;
你的 营地 是 松动 ;

哦，帕特里克·萨斯菲尔德，愿你身体健康，自从你去了法国，你的营地被放松之后；

['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [saɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][left] [pɔː(r); pʊə(r)]['aɪələnd] [ænd; ənd]
making your sighs along with the king , and you left poor Ireland and
制作 你的 叹息 沿着 和 这 国王 , 和 你 左边 贫穷的 爱尔兰 和
[ðə; ði] [geɪl] [dɪ'fiːtɪd] — Och [ɒk'əʊn] !
the Gael defeated — Och ochone !
这 盖尔 战败 — Och 奥克涅 !

你和国王一起叹息，却留下可怜的爱尔兰和战败的盖尔人——Och ochone!

[əʊ] ['pætrɪk] ['sɑːrsfiːld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [gɒd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ;
O Patrick Sarsfield , it is a man with God you are ;
哦 帕特里克 萨斯菲尔德 , 它 是 一个 男人 和 上帝 你 是 ;
哦，帕特里克·萨斯菲尔德，你是一位与神同在的人；

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɔːkt] [ɒn] .
and blessed is the earth you ever walked on .
和 蒙福 是 这 地球 你 曾经 步行 在 .
你所踏足的这片土地是多么美好啊！

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
The blessing of the bright sun and the moon upon you ,
这 祝福 的 这 明亮的 太阳 和 这 月亮 之上 你 ,
愿明月与太阳的祝福降临于你。

[sɪns] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] — Och [ɒk'əʊn] !
since you took the day from the hands of King William — Och ochone !
自从 你 采取 这 天 从 这 双手 的 国王 威廉 — Och 奥克涅 !
自从你从威廉国王手中夺走了这一天——Och ochone！

[əʊ] ['pætrɪk] ['sɑːrsfiːld] , [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] ;
O Patrick Sarsfield , the prayer of every person with you ;
哦 帕特里克 萨斯菲尔德 , 这 祷告 的 每一个 人 和 你 ;
哦，帕特里克·萨斯菲尔德，这是每个人与你一同祈祷的祷告；

[maɪ] [əʊn] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['meəri] [wɪð] [juː; jʊ] ,
my own prayer and the prayer of the Son of Mary with you ,
我的 自己的 祷告 和 这 祷告 的 这 儿子 的 玛丽 和 你 ,
我与圣母玛利亚之子一同为你祈祷，

[sɪns] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['nærəʊ] [fɔːd] ['gəʊɪŋ] [θruː] - , [ænd; ənd] [sɪns] [æt; ət] -
since you took the narrow ford going through Biorra , and since at Cuilenn
自从 你 采取 这 狭窄的 福特 去 通过 - , 和 自从 在 -
自从你走过比奥拉的狭窄浅滩，以及自从在库伊伦

- [juː; jʊ] [wʌn] ['lɪmərɪk] — Och [ɒk'əʊn] !
O'Cuanac you won Limerick — Och ochone !
- 你 韩元 利默里克 — Och 奥克涅 !
O'Cuanac 你赢了利默里克——Och ochone！

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] ['hɪðə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I will go up on the mountain alone ; and I will come hither from it again .
我 将要 去 向上 在 这 山 独自的 ; 和 我 将要 来 这里 从 它 再次 .
我要独自上山，然后从山上下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [truːp] [θɪnd] ,
It is there I saw the camp of the Gael , the poor troop thinned ,
它 是 那里 我 锯 这 营 的 这 盖尔 , 这 贫穷的 部队 变薄 ,
在那里我看到了盖尔人的营地，可怜的士兵们已经精疲力竭。

[nɒt] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] — Och [ɒk'əʊn] !
not keeping with one another — Och ochone !
不是 保持 和 一 其他 — Och 奥克涅 !
彼此不守规矩——Och ochone！

[maɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [helθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hɔːlz] [ɒv; əv] ['lɪmərɪk] ,
My five hundred healths to you , halls of Limerick ,
我的 五 百 健康 到 你 , 大厅 的 利默里克 ,
祝利默里克的各位健康五百岁！

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [truːp] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ;
and to the beautiful troop was in our company ;
和 到 这 美丽的 部队 曾是 在 我们的 公司 ;
我们一行人中还有一支美丽的队伍；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦诗集；(The Kiltartan Poetry Book;)
第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] - [kɑːdz] ,
it is bonefires we used to have and playing - cards ,
它 是 篝火 我们 用过的 到 有 和 玩耍 - 牌 ，

我们以前常围着篝火玩牌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [wɪð] [ˌjuː ˈes] — Och [ɒkˈəʊn] !
and the word of God was often with us — Och ochone !
和 这 单词 的 上帝 曾是 经常 和 我们 — Och 奥克涅 ！

神的话语常常与我们同在——Och ochone！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz][glæd][ænd; ənd] [ˈhæpi] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][ðə; ði] [wei] [θruː] [ˈsev(ə)n] [wiːks] ;
There were many soldiers glad and happy , that were going the way through seven weeks ;
那里 是 许多 士兵 高兴的 和 快乐的 ， 那 是 去 这 方式 通过 七 周 ；

许多士兵感到高兴和快乐，他们已经坚持了七周；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stretʃt] [daʊn] [ɪn] [ˈɔːxrɪm] — Och [ɒkˈəʊn] !
but now they are stretched down in Aughrim — Och ochone !
但 现在 他们 是 拉伸 向下 在 奥格里姆 — Och 奥克涅 ！

但现在它们被拉到了奥格里姆——Och ochone！

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒn] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪn] ;
They put the first breaking on us at the bridge of the Boyne ;
他们 放 这 第一的 打破 在 我们 在 这 桥 的 这 博因 ；

他们在博因河大桥上对我们发动了第一次进攻；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [sleɪn] ; [ðə; ði] [θɜːd] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] [ˈɔːxrɪm] [ɒv; əv] [oʊˈkɛli] ;
the second breaking on the bridge of Slaine ; the third breaking in Aughrim of O'Kelly ;
这 第二 打破 在 这 桥 的 斯莱恩 ； 这 第三 打破 在 奥格里姆 的 奥凯利 ；

第二次断裂发生在斯莱恩桥；第三次断裂发生在奥凯利的奥格里姆；

[ænd; ənd][əʊ] [swiːt] [ˈaɪələnd] , [maɪ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [helθ] [tuː; tə][juː; jʊ] — Och [ɒkˈəʊn] !
and O sweet Ireland , my five hundred healths to you — Och ochone !
和 哦 甜的 爱尔兰 ， 我的 五 百 健康 到 你 — Och 奥克涅 ！

哦，甜蜜的爱尔兰，祝你五百岁健康——Och ochone！

[oʊˈkɛli] [hæz; həz] [məˈnjʊr] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lænd] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [sænd] [ɔː(r)] [dʌŋ] ,
O'Kelly has manuring for his land , that is not sand or dung ,
奥凯利 有 施肥 为了 他的 土地 ， 那 是 不是 沙 或者 粪 ，

奥凯利给他的土地施的肥，不是沙子或粪便。

[bʌt; bət] [ˈredi] [ˈsəʊldʒəz] [ˈduːɪŋ] [ˈbreɪvəri] [wɪð] [paɪks] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ˈɔːxrɪm] [stretʃt] [ɪn] [rɪdʒɪz] — Och [ɒkˈəʊn] !
but ready soldiers doing bravery with pikes , that were left in Aughrim stretched in ridges — Och ochone !
但 准备好 士兵 正在做 勇敢 和 长矛 ， 那 是 左边 在 奥格里姆 拉伸 在 山脊 — Och 奥克涅 ！

但是，那些手持长矛、英勇作战的士兵，被遗弃在奥格里姆，排列成脊状——Och ochone！

[huː] [ɪz] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [ben] - ?
Who is that beyond on the hill , Ben Edair ?
WHO 是 那 超过 在 这 爬坡道 , 本 - ?

山坡上那边的那个人是谁，本·埃代尔?

[ai][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [kɪŋ] [dʒeɪmz] .
I a poor soldier with King James .
我 一个 贫穷的 士兵 和 国王 詹姆斯 .

我曾是詹姆斯国王麾下的一名穷士兵。

[ai][wɒz; wəz][lɑːst][jɪə(r)][ɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɪn] [dres] , [bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['ɑːskɪŋ] [ɑːmz] — Och [ɒk'əʊn] !
I was last year in arms and in dress , but this year I am asking alms — Och ochone !
我 曾是 最后的 年 在 武器 和 在 裙子 , 但 这 年 我 是 问 施舍 — Och 奥克涅 !

去年我身着盛装，手持武器，但今年我却乞讨施舍——Och ochone!

[æn; ən]['ærən] [meɪdz] ['wedɪŋ]
An Aran Maid's Wedding
一个 阿兰 女佣 婚礼

阿兰少女的婚礼

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [meɪd] , [ænd; ənd][ai] ['veri] [jʌŋ] ; [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][maɪ] [greɪt] [griːf] ,
I am widow and maid , and I very young ; did you hear my great grief ,
我 是 寡妇 和 女佣 , 和 我 非常 年轻的 ; 做过 你 听到 我的 伟大的 悲伤 ,

我是个寡妇，也是个未婚女子，而且我还很年轻；你听见我的悲痛了吗?

[ðæt] [maɪ] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ?
that my treasure was drowned ?
那 我的 宝藏 曾是 溺水 ?

我的宝藏被淹死了?

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][maɪ][hænd][ɒn][ðə; ði][rəʊp] ,
If I had been in the boat that day , and my hand on the rope ,
如果 我 有 到过 在 这 船 那 天 , 和 我的 手 在 这 绳索 ,

如果那天我在船上，我的手抓着绳子，

[maɪ] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ'raɪli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ] ['sɒrəʊ] .
my word to you , O'Reilly , it is I would have saved you sorrow .
我的 单词 到 你 , 奥莱利 , 它 是 我 会 有 已保存 你 悲哀 .

奥莱利，我向你保证，如果我在场，你就不会遭受这样的痛苦了。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['raɪdəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ,
Do you remember the day the street was full of riders , and of priests and brothers ,
做 你 记住 这 天 这 街道 曾是 满的 的 骑手 , 和 的 神父 和 兄弟 ,

你还记得那天街上挤满了骑车的人，还有神父和修士吗?

[ænd; ənd][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] ?
and all talking of the wedding feast ?
和 全部 说 的 这 婚礼 盛宴 ?

大家都在谈论婚宴吗?

[ðə; ði] ['fɪdl] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːp] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
The fiddle was there in the middle , and the harp answering to it ;
这 小提琴 曾是 那里 在 这 中间 , 和 这 竖琴 回答 到 它 ;

小提琴在中间，竖琴与之配合；

[ænd; ənd] [twelv] ['mænəli] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .
and twelve mannerly women to bring my love to his bed .
和 十二 有礼貌地 女性 到 带来 我的 爱 到 他的 床 .

还有十二位举止得体的女子，将我的爱人带到他的床上。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [ðæt] [went] [ə'krɒs] [tuː; tə] - , ['feriɪŋ] ['fɑːðə(r)] ['piːtə(r)] ,
But you were of those three that went across to Kilcomin , ferrying Father Peter ,
但 你 是 的 那些 三 那 去 穿过 到 - , 摆渡 父亲 彼得 ,

但你是那三个乘船前往基尔科明，送彼得神父到岸上的乘客之一。

[huː] [wɒz; wəz] [θriː] - [ænd; ənd] - ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] ; [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪt'self] ,
who was three - and - eighty years old ; if you came back within a month itself ,
WHO 曾是 三 - 和 - 八十 年 老的 ; 如果 你 来了 后退 之内 一个 月 本身 ,

他当时八十三岁；如果你在一个月内回来，

[ai] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['kɒntent] ; [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['pɪti] [ai][tuː; tə][biː; bi] ['ləʊnli] ,
I would be well content ; but is it not a pity I to be lonely ,
我 会 是 出色地 内容 ; 但 是 它 不是 一个 遗憾 我 到 是 孤独 ,

我本可以很满足；可是，孤独难道不是一种遗憾吗？

[ænd; ənd][maɪ][fɜːst] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ?
and my first love in the waves ?
和 我的 第一的 爱 在 这 波浪 ?

我在海浪中的初恋？

[ai] [wʊd] [nɒt] [bɪ'grʌdʒ] [juː; jʊ] , [oʊ'raɪli] , [tuː; tə][biː; bi] ['kɪnzmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] , [waɪt] [braɪt] [kɔːts] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ,
I would not begrudge you , O'Reilly , to be kinsman to a king , white bright courts around you ,
我 会 不是 怨恨 你 , 奥莱利 , 到 是 亲属 到 一个 国王 , 白色的 明亮的 法院 大约 你 ,

奥莱利，我不会嫉妒你成为国王的亲戚，周围是洁白明亮的宫廷。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['laɪɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] ; [ə; eɪ]['kwaɪət] , [wel] - ['lɜːnɪd] ['leɪdi][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)lɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ] ;
and you lying at your ease ; a quiet , well - learned lady to be settling out your pillow ;
和 你 说谎 在 你的 舒适 ; 一个 安静的 , 出色地 - 学习 女士 到 是 安顿 出去 你的 枕头 ;

而你则安然躺着；一位安静、有教养的女士正在为你整理枕头；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wen] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [maɪ] [lʌv] [ɪn'taɪəli] .
but it is a great thing you to die from me when I had given you my love entirely .
但 它 是 一个 伟大的 事物 你 到 死 从 我 什么时候 我 有 给定 你 我的 爱 完全 .

但是，当我把我的全部爱都给了你之后，你却因我而死，这对我来说是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ;
It is no wonder a broken heart to be with your father and your mother ;
它 是 不 想知道 一个 破碎的 心 到 是 和 你的 父亲 和 你的 母亲 ;

与父母在一起，心碎是人之常情；

[ðə; ði] [waɪt] - ['brestɪd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [kruːn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ]['beɪbi] ; [jɔː(r); jə(r)]
the white - breasted mother that crooned you , and you a baby ; your
这 白色的 - 胸部 母亲 那 低吟浅唱 你 , 和 你 一个 婴儿 ; 你的
['wedɪd] [waɪf] ,
wedded wife ,
已婚 妻子 ,

那位白乳母亲曾轻声吟唱着歌谣，而你当时还是个婴儿；你的妻子，

[əʊ] ['θaʊz(ə)nd] ['treʒəz] , [ðæt] ['nevə(r)] [set] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bed] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [went]
O thousand treasures , that never set out your bed ; and the day you went
哦 千 宝藏 , 那 绝不 放 出去 你的 床 ; 和 这 天 你 去
[tuː; tə] - ,
to Trabawn ,
到 - ,

哦，千珍宝啊，你从未铺开过床榻；而你前往特拉邦的那一天，

[haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
how well it failed you to come home .
如何 出色地 它 失败的 你 到 来 家 .

它让你回家的路多么不走运。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [iːlz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [wɪð] [ðə; ði] [kræbz] ;
Your eyes are with the eels , and your lips with the crabs ;
你的 眼睛 是 和 这 鳗鱼 , 和 你的 嘴唇 和 这 螃蟹 ;

你的眼睛像鳗鱼，你的嘴唇像螃蟹；

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [waɪt] [hændz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] .
and your two white hands under the sharp rule of the salmon .
和 你的 二 白色的 双手 在下面 这 锋利的 规则 的 这 三文鱼 .

你的两只白皙的手，在鲑鱼锋利的统治下。

[faɪv] [paʊndz] [ai] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [wʊd] [faɪnd] [maɪ] [truː] [lʌv] .
Five pounds I would give to him that would find my true love .
五 磅 我 会 给 到 他 那 会 寻找 我的 真的 爱 .

我愿意给他五英镑，让他帮我找到真爱。

[ɒk'əʊn] !
Ochone !
奥克涅 !

哦！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [griːf] [tuː; tə] [jʌŋ] ['meəri] [ˌen 'aɪ] - ['kɜːt(ə)n] !
it is you are a sharp grief to young Mary ni - Curtain !
它 是 你 是 一个 锋利的 悲伤 到 年轻的 玛丽 ni - 窗帘 !

你给年轻的玛丽·尼·柯廷带来了巨大的悲痛！

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [priːst] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɔːdərs]
A Poem Written in Time of Trouble by an Irish Priest Who Had Taken Orders
一个 诗 书面 在 时间 的 麻烦 经过 一个 爱尔兰 牧师 WHO 有 已采取 订单
[ɪn] [frɑːns]
in France
在 法国

一首爱尔兰牧师在动荡时期所作的诗，他曾在法国接受神职。

[maɪ] [θɔːts] , [maɪ] [griːf] ! [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt]
My thoughts , my grief ! are without
我的 想法 , 我的 悲伤 ! 是 没有

我的思绪，我的悲伤！都无处安放

[streŋθ]
strength
力量

力量

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [tə'wɔːdz]
My spirit is journeying towards
我的 精神 是 旅程 向

我的灵魂正朝着……

[deθ]
death
死亡

死亡

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [siː]
My eyes are as a frozen sea
我的 眼睛 是 作为 一个 冷冻 海

我的眼睛如同冰封的大海

[maɪ] [tɪəz] [maɪ] ['deɪli] [fuːd] ;
My tears my daily food ;
我的 眼泪 我的 日常的 食物 ;

我的眼泪就是我每日的食物；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [bʌt; bət] ['əʊnli] ['mɪzəri] .
There is nothing in life but only misery .
那里 是 没有什么 在 生活 但 仅有的 苦难 .

人生除了痛苦别无其他。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] [ɪz] [tɔːn]
My poor heart is torn
我的 贫穷的 心 是 撕裂

我的心好痛。

[ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [wuːndz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
And my thoughts are sharp wounds within me ,
和 我的 想法 是 锋利的 伤口 之内 我 ,

我的思绪如同锋利的伤口，深深地刺痛着我。

['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
Mourning the miserable state of Ireland .
丧 这 悲惨的 状态 的 爱尔兰 .

为爱尔兰的悲惨现状感到惋惜。

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɔːl] [tə'geðə(r)]
Misfortune has come upon us all together
不幸 有 来 之上 我们 全部 一起

不幸降临到我们所有人身上。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ]
The poor , the rich , the weak and the strong
这 贫穷的 , 这 富有的 , 这 虚弱的 和 这 强的

穷人、富人、弱者和强者

[ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [baɪ] [huːm] ['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn] -
The great lord by whom hundreds were main -
这 伟大的 主 经过 谁 数百 是 主要的 -

这位伟大的领主，数百人受其领导——

[teɪnd]
tained
受过训练

受过训练

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [strɒŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt]
The powerful strong man , and the man that
这 强大的 强的 男人 , 和 这 男人 那

强壮有力的男人，以及那个男人

[həʊldz][ðə; ði] [plaʊ] ;
holds the plough ;
持有 这 犁 ;

手持犁;

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [leɪd] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['evri]
And the cross laid on the bare shoulder of every
和 这 叉 铺设 在 这 裸 肩膀 的 每一个

十字架被安放在每个人的裸露肩上。

[mæn] .
man .
男人 .

男人。

['aʊə(r)] [fiːst] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [vɔɪs] [ɒv; əv] [priːsts]
Our feasts are without any voice of priests
我们的 盛宴 是 没有 任何 嗓音 的 神父

我们的节日庆典上没有神父的声音。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ðem; ðəm][bʌt; bət] ['wɪmɪn] [lə'mentɪŋ]
And none at them but women lamenting
和 没有任何 在 他们 但 女性 哀叹

除了哀叹的妇女外，没有人在听她们诉苦。

['teərɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)] [wɪð] ['trʌbld] [maɪndz]
Tearing their hair with troubled minds
撕裂 他们的 头发 和 麻烦 思想

心烦意乱，抓耳挠腮

['kiːnɪŋ] ['mɪzrəbli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fiːniən] .
Keening miserably after the Fenians .
哀歌 惨痛地 后 这 芬尼亚人 .

为芬尼亚人哀悼。

[ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən]
The pipes of our organs are broken
这 管道 的 我们的 器官 是 破碎的

我们身体的管道破裂了

['aʊə(r)][hɑːrps][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [strɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Our harps have lost their strings that were
我们的 竖琴 有 丢失的 他们的 字符串 那 是

我们的竖琴琴弦都丢了。

[tjuːnd]
tuned
调谐

调谐

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv]
That might have made the great lamentations of
那 可能 有 制成 这 伟大的 哀歌 的

那或许就是伟大的哀叹的由来

['aɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] [men] [kʌm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]
Until the strong men come back across the sea
直到 这 强的 男人 来 后退 穿过 这 海

直到壮汉们渡海归来。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] ['bɪtə(r)] ['kraɪɪŋ] ,
There is no help for us but bitter crying ,
那里 是 不 帮助 为了 我们 但 苦的 哭泣 ,

除了痛哭流涕，我们别无他法。

[skriːmz] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
Screams , and beating of hands , and calling out .
尖叫 , 和 殴打 的 双手 , 和 呼叫 出去 .

尖叫声、捶打声和呼喊声。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [skaɪ]
I do not know of anything under the sky
我 做 不是 知道 的 任何事物 在下面 这 天空

我对天下万物一无所知。

[ðæt] [ɪz] ['frendli] [ɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪl]
That is friendly or favourable to the Gael
那 是 友好的 或者 有利 到 这 盖尔

这对盖尔人来说是友好的或有利的。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)] [niːd] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ,
But only the sea that our need brings us to ,
但 仅有的 这 海 那 我们的 需要 带来 我们 到 ,

但只有我们因需要而来到的那片大海，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)]
Or the wind that blows to the harbour
或者 这 风 那 打击 到 这 港口

或者吹向港口的风

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] ['beərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] ;
The ship that is bearing us away from Ireland ;
这 船 那 是 轴承 我们 离开 从 爱尔兰 ;

载着我们离开爱尔兰的船；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekənsaɪld]
And there is reason that these are reconciled
和 那里 是 原因 那 这些 是 和解

而且，这些矛盾是有原因的。

[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

和我们一起，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [siː] [wɪð] ['aʊə(r)] [tɪəz]
For we increase the sea with our tears
为了 我们 增加 这 海 和 我们的 眼泪

因为我们用眼泪汇聚大海。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wɪnd] [wɪð] ['aʊə(r)] [saɪz] .
And the wandering wind with our sighs .
和 这 漫游 风 和 我们的 叹息 .

还有飘忽不定的风，伴着我们的叹息。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd]
The Heart of the Wood
这 心 的 这 木头

森林之心

[maɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [maɪ] [lʌv] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] ,
My hope and my love , we will go for a while into the wood ,
我的 希望 和 我的 爱 , 我们 将要 去 为了 一个 尽管 进入 这 木头 ,

我的希望，我的爱人，我们将暂时走进树林。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [djuː] , [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [traʊt] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɒn] [ɪts] [nest] ;
scattering the dew , where we will see the trout , we will see the blackbird on its nest ;
散射 这 露 , 在哪里 我们 将要 看 这 鳟鱼 , 我们 将要 看 这 黑鸟 在 它是 巢 ;

露水散落之处，我们将看到鳟鱼，我们将看到黑鸟在巢中；

[ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌk] ['kɔːlɪŋ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ðæt] [ɪz] ['swiːtɪst] ['sɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ;
the deer and the buck calling , the little bird that is sweetest singing on the branches ;
这 鹿 和 这 巴克 呼叫 , 这 小的 鸟 那 是 最甜美的 歌唱 在 这 分支 ;

鹿和雄鹿的鸣叫，枝头上最甜美的小鸟的歌声；

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] ;
the cuckoo on the top of the fresh green ;
这 布谷鸟 在 这 顶部 的 这 新鲜的 绿色的 ;

杜鹃鸟栖息在翠绿的草地上；

[ænd; ənd] [deθ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [wʊd] .
and death will never come near us for ever in the sweet wood .
和 死亡 将要 绝不 来 靠近 我们 为了 曾经 在 这 甜的 木头 .

在甜美的森林里，死亡将永远与我们无缘。

[æn; ən] - [kəm'pleɪnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt]
An Craoibhin Complains Because He Is a Poet
一个 - 抱怨 因为 他 是 一个 诗人

克拉宾因是诗人而抱怨

[ɪts] [maɪ] [griːf] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt]
It's my grief that I am not a little white
它是 我的 悲伤 那 我 是 不是 一个 小的 白色的

令我悲伤的是，我不是个小白人。

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭子，

[ænd; ənd] [aɪ'd] [swɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [frɑːns] [ɔː(r)]
And I'd swim over the sea to France or
和 ID 游泳 超过 这 海 到 法国 或者

然后我会游过大海去法国，或者

[tuː; tə] [speɪn] ;
to Spain ;
到 西班牙 ;

去西班牙；

[ai] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] ['aɪələnd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wiːk] ['əʊnli] ,
I would not stay in Ireland for one week only ,
我 会 不是 停留 在 爱尔兰 为了 一 星期 仅有的 ,

我不会只在爱尔兰待一周。

[tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [dʒʌg] .
To be without eating , without drinking , without a full jug .
到 是 没有 吃 , 没有 喝 , 没有 一个 满的 水壶 .

没有食物，没有水，没有满满一壶水。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [dʒʌg] , [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt]
Without a full jug , without eating , without
没有 一个 满的 水壶 , 没有 吃 , 没有

没有满满一壶水，没有吃饭，没有

['drɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

喝，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [get] , [wɪ'ðaʊt] [waɪn] , [wɪ'ðaʊt]
Without a feast to get , without wine , without
没有 一个 盛宴 到 得到 , 没有 葡萄酒 , 没有

没有盛宴可享用，没有美酒可畅饮，没有

[miːt] ,
meat ,
肉 ,

肉，

[wɪ'ðaʊt] [haɪ] ['dɑːnsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [neɪm] ,
Without high dances , without a big name ,
没有 高的 舞蹈 , 没有 一个 大的 姓名 ,

没有高难度的舞蹈，没有大牌明星，

[wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] ;
without music ;
没有 音乐 ;

没有音乐；

[ðeə(r)] [ɪz] ['hʌŋgə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [ə'streɪ] [ðɪs] [lɒŋ]
There is hunger on me , and I astray this long
那里 是 饥饿 在 我 , 和 我 误入歧途 这 长的

我感到饥饿，而且我已经迷路很久了。

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

[ɪts] [maɪ] [griːf] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æn; ən] [əʊld] [krəʊ] ,
It's my grief that I am not an old crow ,
它是 我的 悲伤 那 我 是 不是 一个 老的 乌鸦 ,

令我感到遗憾的是，我不是一只老乌鸦。

[ai] [wʊd] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [brɑːntʃ] ,
I would sit for awhile up on the old branch ,
我 会 坐 为了 一会儿 向上 在 这 老的 分支 ,

我会在老树枝上坐一会儿，

[ai] [kʊd; kəd] ['sætɪsfaɪ] [maɪ] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [nɒt] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em]
I could satisfy my hunger , and I not as I am
我 可以 满足 我的 饥饿 , 和 我 不是 作为 我 是

我可以满足我的饥饿感，但我不再是现在的我

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [əʊts] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [pə'teɪtəʊ]
With a grain of oats or a white potato
和 一个 粮食 的 燕麦 或者 一个 白色的 土豆

加一粒燕麦或一个白土豆

[ɪts] [maɪ] [griːf] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [red] [fɒks] ,
It's my grief that I am not a red fox ,
它是 我的 悲伤 那 我 是 不是 一个 红色的 狐狸 ,

令我感到遗憾的是，我不是一只红狐狸。

['liːpɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swɪft] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Leaping strong and swift on the mountains ,
跳跃 强的 和 迅速 在 这 山脉 ,

在山间飞跃，强劲而迅捷，

['iːtɪŋ] [kɒks] [ænd; ənd] [henz] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] ,
Eating cocks and hens without pity ,
吃 公鸡 和 母鸡 没有 遗憾 ,

毫不怜悯地吃掉公鸡和母鸡，

['teɪkɪŋ] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [k'ɒnkəɹɚ] .
Taking ducks and geese as a conquerer .
采取 鸭子 和 鹅 作为 一个 征服者 .

以鸭鹅为征服者。

[ɪts] [maɪ] [griːf] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [braɪt] ['sæmən] ,
It's my grief that I am not a bright salmon ,
它是 我的 悲伤 那 我 是 不是 一个 明亮的 三文鱼 ,

令我悲伤的是，我不是一条聪明的鲑鱼。

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [strɒŋ] [fʊl] ['wɔːtə(r)] ,
Going through the strong full water ,
去 通过 这 强的 满的 水 ,

穿过湍急的水流，

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['meɪflaɪ] [baɪ] [maɪ] [krɑːft] ,
Catching the mayflies by my craft ,
捕捉 这 蜉蝣 经过 我的 工艺 ,

用我的小船捕捉蜉蝣，

['swɪmɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [wɪð]
Swimming at my choice , and swimming with
游泳 在 我的 选择 , 和 游泳 和

我选择游泳，也和别人一起游泳

[ðə; ði] [striːm]
the stream
这 溪流

溪流

[ɪts] [maɪ] [griːf] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] ;
It's my grief that I am of the race of the poets ;
它是 我的 悲伤 那 我 是 的 这 种族 的 这 诗人 ;

令我感到悲哀的是，我竟然是诗人这一族群的一员；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] ,
It would be better for me to be a high rock ,
它 会 是 更好的 为了 我 到 是 一个 高的 岩石 ,

我最好变成一块高耸的岩石。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [staʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [æn; ən] [hɜːb] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
Or a stone or a tree or an herb or a flower
或者 一个 石头 或者 一个 树 或者 一个 草本植物 或者 一个 花

或者是一块石头、一棵树、一株草药或一朵花

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] !
Or anything at all but the thing that I am !
或者 任何事物 在 全部 但 这 事物 那 我 是 !

或者任何东西，除了我现在的样子！

[hiː; hi] [kraɪz] [aʊt] [ə'genst] [lʌv]
He Cries Out Against Love
他 哭泣 出去 反对 爱

他向爱呐喊

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [faɪn] [d'ɛvəlz] ['iːtɪŋ] [maɪ]
There are three fine devils eating my
那里 是 三 美好的 魔鬼 吃 我的

有三个漂亮的恶魔在吃我的

[hɑːt] —
heart — -
心 —

心-

[ðeɪ] [left] [ˌem 'iː] , [maɪ] [griːf] !
They left me , my grief !
他们 左边 我 , 我的 悲伤 !

他们离开了我，只留下我的悲伤！

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
without a thing ;
没有 一个 事物 ;

什么都没有；

['sɪknəs] [rɔːt] , [ænd; ənd] [lʌv] [rɔːt] ,
Sickness wrought , and Love wrought ,
疾病 锻 , 和 爱 锻 ,

疾病造成了这一切，爱情也造成了这一切。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['empti] ['pɒkɪt] , [maɪ] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [maɪ] [wəʊ] .
And an empty pocket , my ruin and my woe .
和 一个 空的 口袋 , 我的 废墟 和 我的 悲哀 .

口袋空空，我的厄运和悲哀就此降临。

['pɒvəti] [left] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɜːt] ,
Poverty left me without a shirt ,
贫困 左边 我 没有 一个 衬衫 ,

贫穷让我连件衬衫都没有。

[ˌbeə'fʊtɪd] , [ˌbeə'legd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌvərɪŋ] ;
Barefooted , barelegged , without any covering ;
赤足 , 光腿 , 没有 任何 覆盖 ;

赤脚，光腿，没有任何遮盖；

['sɪknəs] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [hed] [wiːk]
Sickness left me with my head weak
疾病 左边 我 和 我的 头 虚弱的

生病让我头昏沉沉的。

[ænd; ənd] [maɪ] ['bɒdi] ['mɪzrəbl] , [æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] .
And my body miserable , an ugly thing .
和 我的 身体 悲惨的 , 一个 丑陋的 事物 .

我的身体糟透了，丑陋不堪。

[lʌv] [left] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Love left me like a coal upon the floor ,
爱 左边 我 喜欢 一个 煤炭 之上 这 地面 ,

爱情让我像地上的煤炭一样消逝，

[laɪk] [ə; eɪ] [hɑːf] - [bɜːnd] [sɒd] [ðæt] [ɪz] ['nevə(r)] [pʊt] [aʊt] .
Like a half - burned sod that is never put out .
喜欢 一个 一半 - 烧伤 草皮 那 是 绝不 放 出去 .

就像一块烧了一半却始终没熄灭的草皮。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɒf] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fiːvə(r)]
Worse than the cough , worse than the fever
更糟 比 这 咳嗽 , 更糟 比 这 发烧

比咳嗽更糟，比发烧更糟

[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ，

本身，

[wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [kɜːs] [æt; ət] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
Worse than any curse at all under the sun ,
更糟 比 任何 诅咒 在 全部 在下面 这 太阳 ，

比世间任何诅咒都更可怕，

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [greɪt] ['pɒvəti]
Worse than the great poverty
更糟 比 这 伟大的 贫困

比大贫困更糟

[ɪz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] “ [lʌv] ” [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Is the devil that is called “ Love ” by the people .
是 这 魔鬼 那 是 称为 “ 爱 ” 经过 这 人们 .

人们口中的“爱”其实是魔鬼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [maɪ] [jʌŋ] [juːθ] [ə'gen]
And if I were in my young youth again
和 如果 我 是 在 我的 年轻的 青年 再次

如果我还能回到年轻的时候

[ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] , [ɔː(r)] [gɪv] , [ɔː(r)] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪs] !
I would not take , or give , or ask for a kiss !
我 会 不是 拿 ， 或者 给 ， 或者 问 为了 一个 吻 ！

我不会接受、给予或索要吻！

[hiː; hi] ['mediteit] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn]
He Meditates on the Life of a Rich Man
他 冥想 在 这 生活 的 一个 富有的 男人

他沉思富人的生活

[ə; eɪ] ['gəʊldən] ['kreɪd(ə)l] ['ʌndə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]
A golden cradle under you , and you
一个 金的 摇篮 在下面 你 ， 和 你

你身下是金色的摇篮，而你

[jʌŋ] ;
young ;
年轻的 ；

年轻的;

[ə; eɪ] [raɪt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kɪs] .
A right mother and a strong kiss .
一个 正确的 母亲 和 一个 强的 吻 .

一位好母亲和一个热烈的吻。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [hɔːs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ;
A lively horse , and you a boy ;
一个 热闹 马 ， 和 你 一个 男生 ；

一匹活泼的马，而你是个男孩；

[ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [kləʊz] [kəm'pænjənz] .
A school and learning and close companions .
一个 学校 和 学习 和 关闭 同伴 .

学校、学习和亲密的伙伴。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mæn] ;
A beautiful wife , and you a man ;
一个 美丽的 妻子 ， 和 你 一个 男人 ；

你有一个漂亮的妻子，而你是一个男人；

[ə; eɪ] [waɪd] [haʊs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
A wide house and everything that is good .
一个 宽的 房子 和 一切 那 是 好的 .

宽敞的房子，以及一切美好的事物。

[ə; eɪ] [faɪn] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , ['sʌbstəns] ;
A fine wife , children , substance ;
一个 美好的 妻子 , 孩子们 , 物质 ;

贤惠的妻子、儿女、富裕的生活；

['kæt(ə)l] , [miːnz] , [hɜːrdz] [ænd; ənd] [flɒks] .
Cattle , means , herds and flocks .
牛 , 方法 , 畜群 和 羊群 .

牛，指牛群、牛群和牛羊。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ;
A place to sit , a place to lie down ;
一个 地方 到 坐 , 一个 地方 到 说谎 向下 ;

一个可以坐的地方，一个可以躺的地方；

['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [drɪŋk] .
Plenty of food and plenty of drink .
很多 的 食物 和 很多 的 喝 .

食物和饮料都很充足。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ə'mʌŋ] [əʊld] [men] ;
After that , an old man among old men ;
后 那 , 一个 老的 男人 之中 老的 男人 ;

之后，一位老人在一群老人中；

[rɪ'spekt] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] .
Respect on you and honour on you .
尊重 在 你 和 荣誉 在 你 .

对你表示尊重和敬意。

[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
Head of the court , of the jury , of the meeting ,
头 的 这 法庭 , 的 这 陪审团 , 的 这 会议 ,

法庭负责人、陪审团负责人、会议负责人

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊnsələz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
And the counsellors not the worse for having
和 这 咨询师 不是 这 更糟 为了 拥有

辅导员们并没有因此而变得更差。

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [deθ] , [ænd; ənd] [ðen]
At the end of your days death , and then
在 这 结尾 的 你的 天 死亡 , 和 然后

在你生命的尽头，死亡来临之时，然后

['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Hiding away ; the boards and the church .
隐藏 离开 ; 这 板 和 这 教会 .

躲藏起来；木板和教堂。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - [naɪt]
What are you better after to - night
什么 是 你 更好的 后 到 - 夜晚

今晚之后你感觉好些了吗？

[ðæn; ðən] [ned] [ðə; ði] ['begə(r)] [ɔ:(r)] ['ʃeɪˌhɑ:n] [ðə; ði] [fu:l] ?
Than Ned the beggar or Seaghan the fool ?
比 内德 这 乞丐 或者 西根 这 傻子 ?

比乞丐内德还是傻瓜西根更甚?

- [preɪz] [ɒv; əv] [ˌkɑləm'kɪl]
Forgaill's Praise of Columcille
- 称赞 的 科伦巴

福盖尔对科伦西尔的赞扬

[ðɪs] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɑləm'kɪl] ,
This now is the poem of praise and of lamentation that was made for Columcille ,
这 现在 是 这 诗 的 称赞 和 的 哀叹 那 曾是 制成 为了 科伦巴 ,

这是为科伦巴而作的赞颂与哀悼之诗。

['spekld] ['sæmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪn] , [haɪ] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪl] ,
Speckled Salmon of the Boyne , High Saint of the Gael ,
斑驳的 三文鱼 的 这 博因 , 高的 圣 的 这 盖尔 ,

博因河的斑点鲑鱼，盖尔人的至高圣徒

[baɪ] - [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [kɔ:ld] [blaɪnd] - , [tʃi:f] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] :
by Forgaill that was afterwards called Blind Forgaill , Chief Poet of Ireland :
经过 - 那 曾是 然后 称为 瞎的 - , 首席 诗人 的 爱尔兰 :

作者是后来被称为盲人福尔盖尔（Forgaill）的爱尔兰首席诗人：

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ðɪs] [ɪz] ;
It is not a little story this is ;
它 是 不是 一个 小的 故事 这 是 ;

这可不是一个小故事；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fu:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ;
it is not a story about a fool it is ;
它 是 不是 一个 故事 关于 一个 傻子 它 是 ;

这不是一个关于傻瓜的故事；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['dɪstrɪkt] [ðæt] [ɪz] ['ki:nɪŋ] [bʌt; bət] ['evri] ['dɪstrɪkt] ,
it is not one district that is keening but every district ,
它 是 不是 一 区 那 是 哀歌 但 每一个 区 ,

不是某个地区在哀悼，而是每个地区都在哀悼。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [saʊnd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:n] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌkɑləm'kɪl] ,
with a great sound that is not to be borne , hearing the story of Columcille ,
和 一个 伟大的 声音 那 是 不是 到 是 出生 , 听力 这 故事 的 科伦巴 ,

伴随着令人难以承受的震撼声响，人们聆听着科伦巴的故事。

[wɪ'ðaʊt] [laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] .
without life , without a church .
没有 生活 , 没有 一个 教会 .

没有生命，就没有教堂。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [haʊs] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [gri:f] [ɒv; əv] [wʌn] [hɑ:p] - [strɪŋ] ;
It is not the trouble of one house , or the grief of one harp - string ;
它 是 不是 这 麻烦 的 一 房子 , 或者 这 悲伤 的 一 竖琴 - 细绳 ;

这不是一家人的烦恼，也不是一根琴弦的忧伤；

[ɔ:l] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [wu:nd] .
all the plains are heavy , hearing the word that is a wound .
全部 这 平原 是 重的 , 听力 这 单词 那 是 一个 伤口 .

听到这如同伤口般的话语，整个平原都笼罩在沉重之中。

[wɒt] [wei] [wɪl] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn] [tel] [ɒv; əv][hɪm] ?
What way will a simple man tell of him ?
什么 方式 将要 一个 简单的 男人 告诉 的 他 ?
一个普通人会如何讲述他的故事呢?

['iːv(ə)n] ['nɪrə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiː] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [naʊ] ;
Even Nera from the Sidhe could not do it ; he is not made much of now ;
甚至 内拉 从 这 希德 可以 不是 做 它 ; 他 是 不是 制成 很多 的 现在 ;
就连希德族的尼拉都做不到；他现在也没什么名气了；

['aʊə(r)] ['lɜːnɪd] [wʌn][ɪz][nɒt][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] , [naʊ] [hiː; hi][ɪz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .
our learned one is not the light of our life , now he is hidden away from us .
我们的 学习 一 是 不是 这 光 的 我们的 生活 , 现在 他 是 隐 离开 从 我们 .
我们博学的人不再是我们的生命之光，如今他已离我们而去。

[hiː; hi] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ded] ;
He that used to keep us living is dead ;
他 那 用过的 到 保持 我们 活的 是 死的 ;
那位曾经让我们活下去的人已经死了；

[hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['raɪtf(ə)l] [hed] [hæz; həz][daɪd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ;
he that was our rightful head has died from us ;
他 那 曾是 我们的 正当的 头 有 死亡 从 我们 ;
我们真正的领袖已经离我们而去；

[hiː; hi][hæz; həz][daɪd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɑːdz] ['mesɪndʒə(r)] .
he has died from us that was God's messenger .
他 有 死亡 从 我们 那 曾是 神的 信使 .
他离开了我们，他曾是上帝的使者。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒəbl] [mæn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɪz][nɒt][hɪə(r)] ;
The knowledgeable man that used to put fear from us is not here ;
这 知识渊博 男人 那 用过的 到 放 害怕 从 我们 是 不是 这里 ;
那个曾经让我们感到畏惧的博学之士已经不在了；

[ðə; ði]['telə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
the teller of words does not return to us ;
这 出纳员 的 字 做 不是 返回 到 我们 ;
讲述话语的人不会回到我们身边；

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ðæt] [tɔːt] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the teacher is gone from us that taught silence to the people .
这 老师 是 已消失 从 我们 那 教授 沉默 到 这 人们 .
那位教导人们保持沉默的老师已经离开了我们。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːp] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [strɪŋz] ;
The whole world was his ; it is a harp without its strings ;
这 所有的 世界 曾是 他的 ; 它 是 一个 竖琴 没有 它是 字符串 ;
整个世界都属于他；它就像一把没有琴弦的竖琴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['æbət] .
it is a church without its abbot .
它 是 一个 教会 没有 它是 方丈 .
这是一座没有院长的教堂。

['kɒləm] [rəʊz] ['veri] [haɪ] [ðə; ði] [taɪm] [gɑːdz] ['kʌmpəniz] [rəʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ;
Colum rose very high the time God's companies rose to meet him ;
科伦 玫瑰 非常 高的 这 时间 神的 公司 玫瑰 到 见面 他 ;

当上帝的使者们前来迎接他时，哥伦布的身影高高升起；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] , [ə'tendɪŋ] [ɒn][hɪm] .
it is bright the angels were , attending on him .
它 是 明亮的 这 天使 是 , 参加 在 他 .

天使们光芒四射，侍奉着他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] ;
It is short his life was , it is little used to satisfy him ;
它 是 短的 他的 生活 曾是 , 它 是 小的 用过的 到 满足 他 ;

他的一生短暂，也未能让他感到满足；

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [ʃiːt] [ə'genst] [hɪm][ɒn][ðə; ði][sænd] ,
when the wind blew the sheet against him on the sand ,
什么时候 这 风 吹 这 床单 反对 他 在 这 沙 ,

当风把床单吹到他身上，让他躺在沙滩上时，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
the shape of his ribs could be seen through it .
这 形状 的 他的 肋骨 可以 是 已见 通过 它 .

透过它可以看到他的肋骨形状。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['evri] ['gæðərɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]
He was the head of every gathering ; he was a dun of the book
他 曾是 这 头 的 每一个 采集 ; 他 曾是 一个 逼债 的 这 书
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;
of the law ;
的 这 法律 ;

他是所有集会的领袖；他是律法书的权威；

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [hiː; hi] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv]
he put a flame in the district of the north , he lightened the district of
他 放 一个 火焰 在 这 区 的 这 北 , 他 轻度 这 区 的
[ðə; ði][west] ;
the west ;
这 西方 ;

他在北方地区点燃了火焰，照亮了西方地区；

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt]['əʊpən][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] ['evri]
the east was his along with it ; he did not open his heart to every
这 东方 曾是 他的 沿着 和 它 ; 他 做过 不是 打开 他的 心 到 每一个
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

东方也属于他；但他并没有对所有公司都敞开心扉。

[gʊd] [hɪz; ɪz] [deθ] ; [hiː; hi] [went] [wɪð] [gɑːdz]['eɪndʒəls] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Good his death ; he went with God's angels that came to meet him .
好的 他的 死亡 ; 他 去 和 神的 天使 那 来了 到 见面 他 .

他死得很安详；他与前来迎接他的上帝的天使们一同离去。

[hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [tuː; tə]['æksəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][help][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]
He has reached to Axal of his help and to the troops of the
他 有 达到 到 轴 的 他的 帮助 和 到 这 军队 的 这
['ɑːkeindʒəlz] ;
archangels ;
大天使 ;

他已向阿克萨尔和天使长军团寻求帮助；

[hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [naɪt] [ɪz][nɒt] [siːn] ;
he has reached to a place where night is not seen ;
他 有 达到 到 一个 地方 在哪里 夜晚 是 不是 已见 ;

他已经到达了一个没有黑夜的地方;

[hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [weə(r)] ['mjuːzɪk][hæz; həz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ;
he has reached to a plain where music has not to be born ;
他 有 达到 到 一个 清楚的 在哪里 音乐 有 不是 到 是 出生 ;

他已抵达音乐尚未诞生的平原;

[weə(r)] [nəʊ][wʌn] ['lisən] [tuː; tə] [ə'preʃn] .
where no one listens to oppression .
在哪里 不 一 听着 到 压迫 .

那里没有人会倾听压迫的声音。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [priːsts] [hæz; həz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .
The King of priests has done away with his troubles .
这 国王 的 神父 有 完毕 离开 和 他的 麻烦 .

祭司之王已经摆脱了他的烦恼。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ; [hiː; hi] [geɪv] ['kaɪndnəs][fɔː(r); fə(r)]['heɪtrɪd] ; [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [sɑːmz] ;
He knew the way he was going ; he gave kindness for hatred ; he learned psalms ;
他 知道 这 方式 他 曾是 去 ; 他 给予 仁慈 为了 仇恨 ; 他 学习 诗篇 ;

他知道自己要去哪里;他以善意代替仇恨;他学习诗篇;

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['hʌŋgə(r)] .
he broke the battle against hunger .
他 打破 这 战斗 反对 饥饿 .

他打破了与饥饿的斗争。

[hiː; hi] [njuː] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] [stɔːrmz] ; [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪzdəm] ;
He knew seasons and storms ; he read the secrets of the great wisdom ;
他 知道 季节 和 暴风雨 ; 他 读 这 秘密 的 这 伟大的 智慧 ;

他了解季节和风暴;他洞悉伟大智慧的秘密;

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [hiː; hi] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɪts] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪŋ] [sʌn] .
he knew the course of the moon ; he took notice of its race with the branching sun .
他 知道 这 课程 的 这 月亮 ; 他 采取 注意 的 它是 种族 和 这 分枝 太阳 .

他了解月亮的运行轨迹;他注意到它与冉冉升起的太阳之间的竞速。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
He was skilful in the course of the sea ;
他 曾是 熟练 在 这 课程 的 这 海 ;

他精通航海;

[tuː; tə] [tel] ['evri] [haɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['kɒləm] ,
to tell every high thing we have heard from Colum ,
到 告诉 每一个 高的 事物 我们 有 听到 从 科伦 ,

要把我们从科伦那里听到的所有美好的事情都告诉大家,

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
would be to count the stars of heaven .
会 是 到 数数 这 明星 的 天堂 .

那就像数清天上的星星一样。

[ə; eɪ]['hiːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] ; [ə; eɪ] [fʊl] ['sætisfaiə][ɒv; əv] [gests] ;
A healer of the heart of the wise ; a full satisfier of guests ;
一个 治疗师 的 这 心 的 这 明智的 ; 一个 满的 满足者 的 客人 ;

智者之心灵的治愈者；宾客的完全满足者；

['aʊə(r)] [kraʊnd] [wʌn] [huː] [spəʊk] [wɪð] ['æksəl] ; [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] ; [ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)]
our crowned one who spoke with Axal ; a shelter to the naked ; a comforter
我们的 加冕 一 WHO 辐 和 轴 ; 一个 庇护所 到 这 裸 ; 一个 棉被
[tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
to the poor ;
到 这 贫穷的 ;

我们那位与阿克萨尔交谈的加冕者；赤身裸体者的庇护所；穷人的安慰者；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] .
he was eager , he was noble , it is high his death was .
他 曾是 渴望的 , 他 曾是 高贵 , 它 是 高的 他的 死亡 曾是 .

他热情洋溢，品格高尚，他的死很光荣。

[wiː; wi][həʊp] [greɪt] ['ɒnə(r)] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðiːz] [diːdz] .
We hope great honour will be given to him on the head of these deeds .
我们 希望 伟大的 荣誉 将要 是 给定 到 他 在 这 头 的 这些 契约 .

我们希望他能因这些功绩而获得极高的荣誉。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [lə'ment] [hiː; hi] [sed] ,
And when Forgaill had made that lament he said ,
和 什么时候 - 有 制成 那 哀叹 他 说 ,

当福尔盖尔表达完那番哀叹之后，他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɪnɪʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" It is a great shaping and a great finish I have given to these words ,
" 它 是 一个 伟大的 成型 和 一个 伟大的 结束 我 有 给定 到 这些 字 ,

“我为这些文字赋予了极佳的塑造和完美的结尾。”

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [preɪz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]
and I cannot make a praise beyond this , for my eyes have been taken
和 我 不能 制作 一个 称赞 超过 这 , 为了 我的 眼睛 有 到过 已采取
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

我无法再赞美他，因为我的眼睛已经失去了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'oʊθ] ,
" It was Aodh ,
" 它 曾是 奥德 ,

“那是奥德，

[kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd] [geɪv] ['sev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
King of Ireland gave seven cumhals for his name to be given in the
国王 的 爱尔兰 给予 七 cumhals 为了 他的 姓名 到 是 给定 在 这
['preɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɑləm'kɪl] ;
praising of Columcille ;
赞扬 的 科伦巴 ;

爱尔兰国王许诺七项赞颂，使他的名字得以在赞美科伦巴时被提及；

[ænd; ənd][ə'oʊθ] [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] - [ðæt] [ðɪs] [sɒŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bʌv] ['evri] ['ʌðə(r)]
and Aodh laid it down to Forgaill that this song should be above every other
和 奥德 铺设 它 向下 到 - 那 这 歌曲 应该 是 多于 每一个 其他
[sɒŋ] .
song .
歌曲 .

Aodh 向 Forgaill 明确表示，这首歌应该凌驾于其他所有歌曲之上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [deθ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]
But it was after death the reward and the praise were given to
但 它 曾是 后 死亡 这 报酬 和 这 称赞 是 给定 到
[blaɪnd] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hev(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði][praɪs]
blind Forgaill for it was Heaven that was given to him as the price
瞎的 - 为了 它 曾是 天堂 那 曾是 给定 到 他 作为 这 价格
[ɒv; əv][ðə; ði] ['preɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the praising of the King .
的 这 赞扬 的 这 国王 .

但盲人福尔盖尔死后才获得了奖赏和赞誉，因为赞美国王的代价是天堂。

[ðə; ði] [dɪrz] [kraɪ]
The Deer's Cry
这 鹿的 哭

鹿的叫声

['blesɪd; blest] ['pætrɪk] [meɪd] [ðɪs] [hɪm] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [feɪθ]
Blessed Patrick made this hymn one time he was going to preach the Faith
蒙福 帕特里克 制成 这 圣歌 一 时间 他 曾是 去 到 布道 这 信仰
[æt; ət] - ,
at Teamhuir ,
在 - ,

圣帕特里克在准备前往蒂姆胡尔宣讲信仰时创作了这首赞美诗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [leɪ] [ɪn]['haɪdɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .
and his enemies lay in hiding to make an attack on him as he passed .
和 他的 敌人 躺 在 隐藏 到 制作 一个 攻击 在 他 作为 他 通过了 .

他的敌人埋伏起来，准备在他经过时袭击他。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['pɑːsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self][ænd; ənd]['bɛn.ɛn][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [went]
But all they could see passing as he himself and Benen his servant went
但 全部 他们 可以 看 通过 作为 他 他自己 和 贝嫩 他的 仆人 去
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

但他们只能看到他和他的仆人贝南从旁边经过，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][dɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːn] .
was a wild deer and a fawn .
曾是 一个 荒野 鹿 和 一个 讨好 .

那是一只野生鹿和一只小鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪrz] [kraɪ][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And the Deer's Cry is the name of the hymn to this day .
和 这 鹿的 哭 是 这 姓名 的 这 圣歌 到 这 天 .

而《鹿的啼鸣》至今仍是这首赞美诗的名字。

[ai][baɪnd][maɪ'self][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [streŋθ] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['trɪnəti] .
I bind myself to - day to a strong strength , to a calling on the Trinity .
我 绑定 我 到 - 天 到 一个 强的 力量 , 到 一个 呼叫 在 这 三位一体 .

今天，我将自己与强大的力量紧紧相连，与三位一体的召唤紧密相连。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['θɹiːnəs] [wɪð] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌnnəs] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I believe in a Threeness with confession of a Oneness in the Creator of the
我 相信 在 一个 三元性 和 忏悔 的 一个 合一 在 这 创作者 的 这
[wɜːld] .
World .
世界 .

我信仰三位一体，同时承认造物主是一位一体的神。

[ai][baɪnd][maɪ'self][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [kraɪsts] [bɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm] ;
I bind myself to - day to the strength of Christ's birth and His baptism ;
我 绑定 我 到 - 天 到 这 力量 的 基督的 出生 和 他的 洗礼 ;

今天，我把自己与基督的降生和洗礼的力量紧紧联系在一起；

[tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['beriəl] ;
to the strength of His crucifixion with His burial ;
到 这 力量 的 他的 十字架刑 和 他的 葬礼 ;

祂被钉十字架和埋葬所带来的力量；

[tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] ; [ɪn] [stə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
to the strength of His resurrection with His ascension ; In stability of earth ,
到 这 力量 的 他的 复活 和 他的 升天 ; 在 稳定 的 地球 ,

祂复活升天的力量；在地球的稳固中，

[ɪn] ['stedfɑːstnəs] [ɒv; əv] [rɒk] , [ai][baɪnd][tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] - [deɪ] [gɑːdz] [streŋθ] [tuː; tə]['paɪlət] [ˌem 'iː] ;
in steadfastness of rock , I bind to myself to - day God's strength to pilot me ;
在 坚定不移 的 岩石 , 我 绑定 到 我 到 - 天 神的 力量 到 飞行员 我 ;

今天，我以磐石般的坚定，将自己与上帝的力量紧紧相连，让祂指引我前行；

[gɑːdz]['paʊə(r)][tuː; tə][ʌp'həʊld][ˌem 'iː] ; [gɑːdz] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] ; [gɑːdz] [aɪ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ;
God's power to uphold me ; God's wisdom to guide me ; God's eye to look before me ;
神的 力量 到 坚持 我 ; 神的 智慧 到 指导 我 ; 神的 眼睛 到 看 前 我 ;

愿神的力量扶持我；愿神赐予我智慧指引我；愿神洞察我的前路；

[gɑːdz][ɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] ;
God's ear to hear me ;
神的 耳朵 到 听到 我 ;

愿上帝垂听我的祈祷；

[gɑːdz] [wɜːd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [gɑːdz][hænd][tuː; tə] [gɑːd] [ˌem 'iː] ; [gɑːdz] [pɑːθ] [tuː; tə][laɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ;
God's word to speak for me ; God's hand to guard me ; God's path to lie before me ;
神的 单词 到 说话 为了 我 ; 神的 手 到 警卫 我 ; 神的 小路 到 说谎 前 我 ;

愿神的话语为我说话；愿神的手守护我；愿神的道路为我铺路；

[gɑːdz] [ʃiːld] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ; [gɑːdz] [həʊst] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ;
God's shield to protect me ; God's host to save me ;
神的 盾 到 保护 我 ; 神的 主持人 到 节省 我 ;

神的盾牌保护我；神的军队拯救我；

[ə'genst] [snɛə] [ɒv; əv] ['diːmənz] ; [ə'genst] [ðə; ði] ['begɪŋ] [ɒv; əv] [sɪnz] ; [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
Against snares of demons ; against the begging of sins ; against the asking of nature ;
反对 陷阱 的 恶魔 ; 反对 这 乞讨 的 罪孽 ; 反对 这 问 的 自然 ;

抵御魔鬼的陷阱；抵御罪恶的诱惑；抵御对自然欲望的渴求；

[ə'genst] [ɔːl] [maɪ] [ɪl] - ['wɪʃə] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ; [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ɪn]
against all my ill - wishers near me and far from me ; alone and in
反对 全部 我的 患病的 - 许愿者 靠近 我 和 远的 从 我 ; 独自的 和 在
[ə; eɪ] [kraʊd] .
a crowd .
一个 人群 .

无论身边还是远方，无论孤身一人还是身处人群，我都无所畏惧。

[səʊ] [ai] [hæv; həv] [kɔːld] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] [streŋkθs] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['evri] [fɪəs]
So I have called on all these strengths to come between me and every fierce
所以 我 有 称为 在 全部 这些 优势 到 来 之间 我 和 每一个 凶猛的
[ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [streŋθ] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪ] [səʊl] ;
and merciless strength that may come between my body and my soul ;
和 无情 力量 那 可能 来 之间 我的 身体 和 我的 灵魂 ;

因此，我祈求所有这些力量阻挡在我与我的身体和灵魂之间，阻挡一切凶猛无情的力量；

[ə'genst] [,inkæn'teiʃən] [ɒv; əv] [fɔːls] ['prɒfɪts] ; [ə'genst] [blæk] [lɔːz] [ɒv; əv] ['hiːðn] ; [ə'genst] [fɔːls]
Against incantations of false prophets ; against black laws of heathens ; against false
反对 咒语 的 错误的 先知 ; 反对 黑色的 法律 的 异教徒 ; 反对 错误的
[lɔːz] [ɒv; əv] ['herətɪks] ;
laws of heretics ;
法律 的 异端 ;

反对假先知的咒语；反对异教徒的邪恶律法；反对异端邪说的谬论；

[ə'genst] [krɑːft] [ɒv; əv] [aɪ'dɒlətri] ; [ə'genst] [spelz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] & [smɪθs] [ænd; ənd] ['druːidz] ;
against craft of idolatry ; against spells of women & smiths and druids ;
反对 工艺 的 偶像崇拜 ; 反对 咒语 的 女性 & 史密斯 和 德鲁伊 ;

反对偶像崇拜的诡计；反对女人、铁匠和德鲁伊的咒语；

[ə'genst] ['evri] ['nɒlɪdʒ] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] .
against every knowledge forbidden to the souls of men .
反对 每一个 知识 禁止 到 这 灵魂 的 男人 .

违背人类灵魂所禁忌的一切知识。

[kraɪst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'genst] ['pɔɪz(ə)n] , [ə'genst] ['bɜːnɪŋ] , [ə'genst]
Christ for my protection to - day against poison , against burning , against
基督 为了 我的 保护 到 - 天 反对 毒 , 反对 燃烧 , 反对
['draʊnɪŋ] , [ə'genst] ['wuːndɪŋ] ;
drowning , against wounding ;
溺水 , 反对 受伤 ;

基督今日保佑我免受毒害、灼伤、溺水和伤害；

[ðæt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdz] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
that a multitude of rewards may come to me .
那 一个 民众 的 奖励 可能 来 到 我 .

愿我能获得诸多奖赏。

[kraɪst] [wɪð] [ˌem 'iː] , [kraɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ; [kraɪst] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , [kraɪst] [ɪn] [ˌem 'iː] ; [kraɪst] ['ʌndə(r)]
Christ with me , Christ before me ; Christ behind me , Christ in me ; Christ under
基督 和 我 , 基督 前 我 ; 基督 在后面 我 , 基督 在 我 ; 基督 在下面
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

基督与我同在，基督在我面前；基督在我身后，基督在我里面；基督在我之下，

[kraɪst] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ; [kraɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [kraɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;
Christ over me ; Christ to the right of me , Christ to the left of me ;
基督 超过 我 ; 基督 到 这 正确的 的 我 , 基督 到 这 左边 的 我 ;

基督在我之上；基督在我右边，基督在我左边；

[kraɪst] [ɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [kraɪst] [ɪn] ['sɪtɪŋ] , [kraɪst] [ɪn]['raɪzɪŋ] [ʌp] ;
Christ in lying down , Christ in sitting , Christ in rising up ;
基督 在 说谎 向下 , 基督 在 坐着 , 基督 在 上升 向上 ;

基督躺下，基督坐着，基督起来；

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ðæt] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
Christ in the heart of everyone that thinks of me ;
基督 在 这 心 的 每个人 那 思考 的 我 ;

基督活在每个想起我的人心中；

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ðæt] [spiːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [kraɪst] [ɪn] ['evri] [aɪ] [ðæt] [siːz] [ˌem 'iː] ;
Christ in the mouth of everyone that speaks to me ; Christ in every eye that sees me ;
基督 在 这 嘴 的 每个人 那 说话 到 我 ; 基督 在 每一个 眼睛 那 看到 我 ;

凡与我交谈的人，口中都有基督；凡看见我的人，眼中都有基督；

[kraɪst] [ɪn] ['evri] [ɪə(r)] [ðæt] [h'iəz] [ˌem 'iː] .
Christ in every ear that hears me .
基督 在 每一个 耳朵 那 听到 我 .

基督临到每一个聆听我的人。

[ai][baɪnd][tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [streŋθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['trɪnəti] ;
I bind to myself to - day a strong strength to a calling upon the Trinity ;
我 绑定 到 我 到 - 天 一个 强的 力量 到 一个 呼叫 之上 这 三位一体 ;

今天，我向三位一体的上帝献上我坚定的呼召；

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['θɹiːnəs] [wɪð] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌnnəs] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
I believe in a Threeness with confession of a Oneness in the Creator of the World .
我 相信 在 一个 三元性 和 忏悔 的 一个 合一 在 这 创作者 的 这 世界 .

我信仰三位一体，同时承认造物主是一位一体的神。

[ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] - [gest] , [ðə; ði][mæn] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
The Hymn of Molling's Guest , the Man Full of Trouble
这 圣歌 的 - 客人 , 这 男人 满的 的 麻烦

莫林的客人，一个麻烦缠身的人的赞歌

[hiː; hi][ɪz] [kliːn] [gəʊld] , [hiː; hi][ɪz] ['hev(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,
He is clean gold , he is Heaven about the sun ,
他 是 干净的 金子 , 他 是 天堂 关于 这 太阳 ,

他是纯金，他是太阳下的天堂。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [waɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] ,
he is a silver vessel having wine in it ; he is an angel ,
他 是 一个 银 血管 拥有 葡萄酒 在 它 ; 他 是 一个 天使 ,

他是一个盛着酒的银器；他是一位天使。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][seɪnts] ; ['evriwʌn] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
he is the wisdom of saints ; everyone that is doing the will of the King .
他 是 这 智慧 的 圣徒 ; 每个人 那 是 正在做 这 将要 的 这 国王 .

他是圣徒的智慧；凡遵行君王旨意的人都是如此。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ][træp]['kləʊzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ;
He is a bird with a trap closing about him ;
他 是 一个 鸟 和 一个 陷阱 结束 关于 他 ;

他就像一只被陷阱包围的鸟；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['brəʊkən] [ʃɪp] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l] ,
he is a broken ship in great danger ; he is an empty vessel ,
他 是 一个 破碎的 船 在 伟大的 危险 ; 他 是 一个 空的 血管 ,

他是一艘破损的船，处境危急；他是一艘空壳船。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪðəd] [triː] ; [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
he is a withered tree ; he that is not doing the will of the King .
他 是 一个 干枯 树 ; 他 那 是 不是 正在做 这 将要 的 这 国王 .

他就像一棵枯树，不遵行君王的旨意。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] - ['smelɪŋ] [brɑːntʃ] [wɪð] [ɪts] ['blɒsəmz] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] ;
He is a sweet - smelling branch with its blossoms ; he is a vessel that is full of honey ;
他 是 一个 甜的 - 闻起来 分支 和 它是 花朵 ; 他 是 一个 血管 那 是 满的 的 蜂蜜 ;

他是一枝散发着芬芳的花朵的枝条；他是一口盛满蜂蜜的器皿；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stəʊn] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ;
he is a shining stone of good luck ;
他 是 一个 灼灼 石头 的 好的 运气 ;

他是幸运的化身；

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
he who does the will of the Son of God of Heaven .
他 WHO 做 这 将要 的 这 儿子 的 上帝 的 天堂 .

遵行天国之子上帝旨意的人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] [nʌt] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] ; [hiː; hi][ɪz] [ɪl] - ['smelɪŋ] ['rɒtnnəs] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪðəd] [triː] ;
He is a blind nut without profit ; he is ill - smelling rottenness , he is a withered tree ;
他 是 一个 瞎的 坚果 没有 利润 ; 他 是 患病的 - 闻起来 腐烂 , 他 是 一个 干枯 树 ;

他是一个毫无收益的瞎子；他是散发着恶臭的腐烂物，他是一棵枯萎的树；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪld]['æp(ə)l] [brɑːntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['blɒsəm] ;
he is a wild apple branch without blossom ;
他 是 一个 荒野 苹果 分支 没有 开花 ;

他是一棵没有开花的野苹果枝；

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
he that is not doing the will of the King .
他 那 是 不是 正在做 这 将要 的 这 国王 .

就是不遵行国王旨意的人。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
If he does the will of the Son of God of Heaven ,
如果 他 做 这 将要 的 这 儿子 的 上帝 的 天堂 ,

如果他遵行天国之子的旨意，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] [wɪð] ['sʌmə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
he is a bright sun with summer about it ;
他 是 一个 明亮的 太阳 和 夏天 关于 它 ;

他就像一轮耀眼的太阳，充满了夏日的气息；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv][klɪə(r)] [glɑːs] .
he is the image of the God of Heaven ; he is a vessel of clear glass .
他 是 这 图像 的 这 上帝 的 天堂 ; 他 是 一个 血管 的 清除 玻璃 .

他是天上的神的形象；他是透明玻璃的器皿。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['reɪshɔːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smuːð] [pleɪn] ,
He is a racehorse over a smooth plain ,
他 是 一个 赛马 超过 一个 光滑的 清楚的 ,

他是一匹驰骋在平坦平原上的赛马，

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ;
the man that is striving for the kingdom of the great God ;
这 男人 那 是 努力 为了 这 王国 的 这 伟大的 上帝 ;

为进入伟大上帝的国度而奋斗的人；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ðæt] [ɪz] [siːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðæt] [wɪnz] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪð] ['gəʊldən] ['braɪd(ə)lz] .
he is a chariot that is seen under a king , that wins the victory with golden bridles .
他 是 一个 战车 那 是 已见 在下面 一个 国王 , 那 胜利 这 胜利 和 金的 缰绳 .

他是一辆在国王脚下驰骋的战车，用金色的缰绳赢得胜利。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [wɔːm] [haɪ] ['hev(ə)n] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɪz] ['θæŋkfl] ;
He is a sun that warms high heaven ; the king to whom the great King is thankful ;
他 是 一个 太阳 那 温暖 高的 天堂 ; 这 国王 到 谁 这 伟大的 国王 是 感恩 ;

他是温暖苍穹的太阳；是令伟大君王感恩的君王；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , ['dʒɔɪfl] , ['nəʊb(ə)l] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃraɪn] ['hævɪŋ] [gəʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
he is a church , joyful , noble ; he is a shrine having gold about it .
他 是 一个 教会 , 快乐 , 高贵 ; 他 是 一个 神社 拥有 金子 关于 它 .

他是一座教堂，充满喜乐，高贵；他是一座金碧辉煌的圣殿。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɔːltə(r)] ['hævɪŋ] [waɪn] [pɔː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; ['hævɪŋ] ['meni] ['kwaɪə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] ;
He is an altar having wine poured upon it ; having many quires singing around ;
他 是 一个 坛 拥有 葡萄酒 倾倒 之上 它 ; 拥有 许多 问 歌唱 大约 ;

他就像一座祭坛，上面倒满了美酒；周围有许多唱诗班在歌唱；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kliːn] ['tʃælɪs] [wɪð] [eɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][ɪz] [brɒnz] , [waɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] , [hiː; hi][ɪz][gəʊld] .
he is a clean chalice with ale in it ; he is bronze , white , shining , he is gold .
他 是 一个 干净的 圣杯 和 麦芽酒 在 它 ; 他 是 青铜 , 白色的 , 灼灼 , 他 是 金子 .

他是盛满麦酒的洁净圣杯；他是青铜的，洁白的，闪亮的；他是黄金的。

[ðə; ði][hæg][ɒv; əv] [bɪər]
The Hag of Beare
这 魔女 的 比尔

比尔的巫婆

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] - - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ,
It is of Corca Dubhne she was , and she had her youth seven times over ,
它 是 的 - - 她 曾是 , 和 她 有 她 青年 七 时代 超过 ,

她来自科尔卡·杜布内，并且拥有七倍的青春。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ðæt] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][daɪd][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,
and every man that had lived with her died of old age ,
和 每一个 男人 那 有 居住地 和 她 死亡 的 老的 年龄 ,

所有与她同居过的男人都寿终正寝。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænsʌn] [wɜː(r); wə(r)] [traɪbz] [ænd; ənd]['reɪsɪz] .
and her grandsons and great - grandsons were tribes and races .
和 她 孙子们 和 伟大的 - 孙子们 是 部落 和 种族 .

她的孙子和曾孙们变成了部落和种族。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðə; ði][veɪl] -
And through a hundred years she wore upon her head the veil Cuimire
和 通过 一个 百 年 她 穿着 之上 她 头 这 面纱 -
[hæd; həd]['blesɪd; blest] .
had blessed .
有 蒙福 .

一百年来，她一直戴着库米尔祝福过的面纱。

[ðen] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['wiːknəs] [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then age and weakness came upon her and it is what she said :
然后 年龄 和 弱点 来了 之上 她 和 它 是 什么 她 说 :

后来，年老体衰降临到她身上，她这样说道：

[eb] - [taɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ; [əʊld][eɪdʒ] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [rɪ'prəʊtʃ] ;
Ebb - tide to me as to the sea ; old age brings me reproach ;
落潮 - 潮 到 我 作为 到 这 海 ; 老的 年龄 带来 我 责备 ;

对我而言，如同潮水退去一般；年老体衰给我带来责备；

[ai] [juːst] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [ʃɪft] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [njuː] ; [tuː; tə] - [deɪ] ,
I used to wear a shift that was always new ; to - day ,
我 用过的 到 穿 一个 转移 那 曾是 总是 新的 ; 到 - 天 ,

我以前总是穿崭新的连衣裙；如今，

[ai][hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kɑːst][wʌn] .
I have not even a cast one .
我 有 不是 甚至 一个 投掷 一 .

我连一个石膏像都没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪtʃɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌvɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [men] ;
It is riches you are loving , it is not men ;
它 是 财富 你 是 爱 , 它 是 不是 男人 ;

你爱的是财富，而不是男人；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][men][wiː; wi] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] .
it was men we loved in the time we were living .
它 曾是 男人 我们 喜爱 在 这 时间 我们 是 活的 .

那是我们所处的时代里我们所爱的男人。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][men][ɒn] [huːz] [pleɪnz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['draɪvɪŋ] ;
There were dear men on whose plains we used to be driving ;
那里 是 亲爱的 男人 在 谁 平原 我们 用过的 到 是 驾驶 ;

我们曾经驾车经过一些可爱的平原；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [pɑːst] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən]
it is good the time we passed with them ; it is little we were broken
它 是 好的 这 时间 我们 通过了 和 他们 ; 它 是 小的 我们 是 破碎的
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

和他们一起度过的时光很美好；可惜的是，之后我们都受到了伤害。

[wen] [maɪ][ɑːmz][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
When my arms are seen it is long and thin they are ;
什么时候 我的 武器 是 已见 它 是 长的 和 薄的 他们 是 ;

我的手臂看起来很长很细；

[wʌns] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['fɒnd(ə)lɪŋ] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə'raʊnd] [greɪt] [kɪŋz] .
once they used to be fondling , they used to be around great kings .
一次 他们 用过的 到 是 爱抚 , 他们 用过的 到 是 大约 伟大的 国王 .

他们曾经互相亲昵，他们曾经围绕在伟大的国王身边。

[ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [gɪv] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə] [bælteɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
The young girls give a welcome to Beltaine when it comes to them ;
这 年轻的 女孩们 给 一个 欢迎 到 贝尔坦 什么时候 它 来 到 他们 ;

年轻女孩们在贝尔坦节到来时会表示欢迎；

['sɒrəʊ] [ɪz][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [æn; ən][əʊld]['pɪtɪf(ə)l][hæg] .
sorrow is more fitting for me ; an old pitiful hag .
悲哀 是 更多的 配件 为了 我 ; 一个 老的 可怜 魔女 .

悲伤更适合我；一个可怜的老巫婆。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['plez(ə)nt] [tɔːk] ; [nəʊ] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wedɪŋ] ;
I have no pleasant talk ; no sheep are killed for my wedding ;
我 有 不 令人愉快的 讲话 ; 不 羊 是 被杀 为了 我的 婚礼 ;

我没有愉快的谈吐；我的婚礼上也不会宰杀羊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][maɪ][heə(r)][ɪz] [greɪ] ;
it is little but my hair is grey ;
它 是 小的 但 我的 头发 是 灰色的 ;

虽然时间不长，但我的头发已经灰白了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ['kʌləs] [ai][hæd; həd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [gʊd] [eɪl] .
it is many colours I had over it when I used to be drinking good ale .
它 是 许多 颜色 我 有 超过 它 什么时候 我 用过的 到 是 喝 好的 麦芽酒 .

那是我以前喝好啤酒时经常涂上的颜色。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['envi] [ə'genst] [ðə; ði][əʊld] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ə'genst] ['wɪmɪn] ;
I have no envy against the old , but only against women ;
我 有 不 嫉妒 反对 这 老的 , 但 仅有的 反对 女性 ;

我不嫉妒老年人，只嫉妒女人；

[ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em] [spent] [wɪð] [əʊld][eɪdʒ] , [waɪl] ['wɪmɪnz] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['jeləʊ] .
I myself am spent with old age , while women's heads are still yellow .
我 我 是 花费 和 老的 年龄 , 尽管 女性的 头部 是 仍然 黄色的 .

我已年老体衰，而女人们的头发却依然黄白。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒn] - ; [ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv]['roʊnən][ɪn] - ;
The stone of the kings on Feman ; the chair of Ronan in Bregia ;
这 石头 的 这 国王 在 - ; 这 椅子 的 罗南 在 - ;

费曼的国王之石；布雷吉亚的罗南宝座；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [stɔːrmz] [hæv; həv] [rekt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['məʊldərɪŋ] ['greɪvˌstəʊnz] .
it is long since storms have wrecked them , they are old mouldering gravestones .
它 是 长的 自从 暴风雨 有 损毁 他们 , 他们 是 老的 模压 墓碑 .

很久以前，暴风雨就摧毁了它们，它们现在是布满灰尘的古老墓碑。

[ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ; [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz] ['straɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
The wave of the great sea is speaking ; the winter is striking us with it ;
这 海浪 的 这 伟大的 海 是 请讲 ; 这 冬天 是 引人注目 我们 和 它 ;

大海的波涛在诉说；寒冬正用它冲击着我们；

[ai][duː; də][nɒt] [lʊk] [tuː; tə] ['welkəm] [tuː; tə] - [deɪ] - [sʌn] [ɒv; əv] [mjuː] .
I do not look to welcome to - day Fermuid son of Mugh .
我 做 不是 看 到 欢迎 到 - 天 - 儿子 的 穆格 .

我今天并不欢迎穆格之子费穆德。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv]['ælmə] ;
I know what they are doing ; they are rowing through the reeds of the ford of Alma ;
我 知道 什么 他们 是 正在做 ; 他们 是 划船 通过 这 芦苇 的 这 福特 的 阿尔玛 ;

我知道他们在做什么；他们正在划船穿过阿尔玛渡口的芦苇丛；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [sliːp] .
it is cold is the place where they sleep .
它 是 寒冷的 是 这 地方 在哪里 他们 睡觉 .

他们睡觉的地方很冷。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [juːθ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hæz; həz] [biːn] [spent] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪts] ['hɑːvɪst] ;
The summer of youth where we were has been spent along with its harvest ;
这 夏天 的 青年 在哪里 我们 是 有 到过 花费 沿着 和 它是 收成 ;

我们度过的青春之夏，以及随之而来的丰收；

['wɪntə(r)][eɪdʒ] [ðæt] [draun] ['evriwʌn] , [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
winter age that drowns everyone , its beginning has come upon me .
冬天 年龄 那 溺水 每个人 , 它是 开始 有 来 之上 我 .

寒冬将至，淹没了所有人，而我的时代也已来临。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz][maɪ] [griːn] [kləʊk] , [maɪ] [kɪŋ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] ;
It is beautiful was my green cloak , my king liked to see it on me ;
它 是 美丽的 曾是 我的 绿色的 披风 , 我的 国王 喜欢 到 看 它 在 我 ;

我的绿色斗篷很漂亮，我的国王喜欢看我穿着它；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
it is noble was the man that stirred it ,
它 是 高贵 曾是 这 男人 那 搅拌 它 ,

发起这场运动的人品格高尚。

[hiː; hi] [pʊt] [wʊl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][beə(r)] .
he put wool on it when it was bare .
他 放 羊毛 在 它 什么时候 它 曾是 裸 .

他给原本光秃秃的树干披上了羊毛。

[ɑː'men; eɪ'men] , [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['pɪti] ; ['evri] ['eɪkɔːn][hæz; həz][tuː; tə][drɒp] .
Amen , great is the pity ; every acorn has to drop .
阿门 , 伟大的 是 这 遗憾 ; 每一个 橡子 有 到 降低 .

阿门，真是可惜；每一颗橡子终究都会掉落。

['ɑːftə(r)] ['fiːstɪŋ] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] ['kænd(ə)ls] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [preə(r)] - [haʊs] .
After feasting with shining candles , to be in the darkness of a prayer - house .
后 盛宴 和 灼灼 蜡烛 , 到 是 在 这 黑暗 的 一个 祷告 - 房子 .

在烛光摇曳的盛宴之后，来到黑暗的祈祷室。

[ai][wɒz; wəz][wʌns] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [kɪŋz] , ['drɪŋkɪŋ] [miːd] [ænd; ənd] [waɪn] ;
I was once living with kings , drinking mead and wine ;
我 曾是 一次 活的 和 国王 , 喝 蜂蜜酒 和 葡萄酒 ;

我曾与国王同住，饮蜜酒和葡萄酒；

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['drɪŋkɪŋ] [weɪ] - ['wɔːtə(r)] [ə'mʌŋ] ['wɪðəd] [əʊld] ['wɪmɪn] .
to - day I am drinking whey - water among withered old women .
到 - 天 我 是 喝 乳清 - 水 之中 干枯 老的 女性 .

今天，我和一群干瘪的老妇人一起喝乳清水。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [flʌdz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌn] [ɒv; əv] [ɑːrd] - - : [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] - [men] ,
There are three floods that come up to the dun of Ard - Ruide : a flood of fighting - men ,
那里 是 三 洪水 那 来 向上 到 这 逼债 的 阿尔德 - - : 一个 洪水 的 斗争 - 男人 ,

有三股洪流涌向阿尔德鲁伊德的堡垒：一股战士洪流，

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] [ɒv; əv] - [sʌn] .
a flood of horses , a flood of the hounds of Lugaidh's son .
一个 洪水 的 马匹 , 一个 洪水 的 这 猎犬 的 - 儿子 .

成群的马匹，还有卢盖德之子的猎犬。

[ðə; ði] [flʌd] - [weɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [swɪft] [eb] - [taɪdz] ; [wɒt] [ðə; ði] [flʌd] - [weɪv] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ɪn] ,
The flood - wave and the two swift ebb - tides ; what the flood - wave brings you in ,
这 洪水 - 海浪 和 这 二 迅速 落潮 - 潮汐 ; 什么 这 洪水 - 海浪 带来 你 在 ,

洪水和两次迅猛的退潮；洪水会把你带入什么，

[ðə; ði] [eb] - [weɪv] [swiːps] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
the ebb - wave sweeps out of your hand .
这 落潮 - 海浪 扫荡 出去 的 你的 手 .

潮水从你手中退去。

[ðə; ði] [flʌd] - [weɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [eb] - [taɪd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌem 'iː] ,
The flood - wave and the second ebb - tide ; they have all come as far as me ,
这 洪水 - 海浪 和 这 第二 落潮 - 潮 ; 他们 有 全部 来 作为 远的 作为 我 ,

涨潮和退潮，它们都已经到达我这里了。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] .
the way that I know them well .
这 方式 那 我 知道 他们 出色地 .

我非常了解他们。

[ðə; ði] [flʌd] - [taɪd] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪtʃɪn] ;
The flood - tide will not reach to the silence of my kitchen ;
这 洪水 - 潮 将要 不是 抵达 到 这 沉默 的 我的 厨房 ;

洪水终究无法淹没我厨房的寂静；

[ðəʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ə; eɪ] [hænd] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
though many are my company in the darkness , a hand has been laid upon them all .
尽管 许多 是 我的 公司 在 这 黑暗 , 一个 手 有 到过 铺设 之上 他们 全部 .

虽然黑暗中有许多人陪伴我，但他们都被某种力量所掌控。

[maɪ] [flʌd] - [taɪd] !
My flood - tide !
我的 洪水 - 潮 !

我的洪水！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ai] [hæv; həv] [kept] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
It is well I have kept my knowledge .
它 是 出色地 我 有 保留 我的 知识 .

幸好我一直保留着这些知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs] [sʌn] [ɒv; əv]['meəri] [kiːps] [ˌem 'iː] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [eb] - [taɪd] .
It is Jesus Son of Mary keeps me happy at the ebb - tide .
它 是 耶稣 儿子 的 玛丽 保持 我 快乐的 在 这 落潮 - 潮 .

是耶稣，玛利亚之子，在潮水退去时让我感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [flʌd] ['riːtʃɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [eb] :
It is far is the island of the great sea where the flood reaches after the ebb :
它 是 远的 是 这 岛 的 这 伟大的 海 在哪里 这 洪水 到达 后 这 落潮 :

那是大海中的一座岛屿，退潮之后，洪水会漫过那里。

[ai][duː; də][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [flʌdz] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [eb] - [taɪd] .
I do not look for floods to reach to me after the ebb - tide .
我 做 不是 看 为了 洪水 到 抵达 到 我 后 这 落潮 - 潮 .

我不指望退潮后洪水会淹没我。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ai][kæn; kən] [nəʊ] [ə'gen] [wen] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
There is hardly a little place I can know again when I see it ;
那里 是 几乎 一个 小的 地方 我 能 知道 再次 什么时候 我 看 它 ;

几乎没有哪个小地方我能一眼认出来；

[wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [flʌd] - [taɪd][ɪz][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [eb] [tuː; tə] - [deɪ] !
what used to be on the flood - tide is all on the ebb to - day !
什么 用过的 到 是 在 这 洪水 - 潮 是 全部 在 这 落潮 到 - 天 !

过去在涨潮时的东西，如今都在退潮时了！

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [təʊld][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði]
Some of the Wonders Told at the Great in the East of the World by the
一些 的 这 奇迹 讲述 在 这 伟大的 在 这 东方 的 这 世界 经过 这
[vɔɪs] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði] [ə'pɒsl] ,
Voice of Philip the Apostle ,
嗓音 的 菲利普 这 使徒 ,

使徒腓力讲述的东方大圣地发生的一些奇迹

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] ,
that Was Like the Laughter of an Army ,
那 曾是 喜欢 这 笑声 的 一个 军队 ,

那声音如同军队的欢笑，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [nəʊ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɔːk] [ɒv; əv] [frend] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [frend] ;
and With that No Louder than the Talk of Friend in the Ear of Friend ;
和 和 那 不 更大声 比 这 讲话 的 朋友 在 这 耳朵 的 朋友 ;

而这声音，不过是朋友之间耳语；

[ai] . [ðə; ði]['sev(ə)n] ['hevənz]
I . The Seven Heavens
我 . 这 七 天

一、七重天

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hevənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːθ] ,
As to the Seven Heavens that are around the earth ,
作为 到 这 七 天 那 是 大约 这 地球 ,

至于环绕地球的七重天，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [braɪt] ['klaʊdi] ['hev(ə)n] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] [ðæt]
the first of them is the bright cloudy heaven that is the nearest and that
这 第一的 的 他们 是 这 明亮的 多云 天堂 那 是 这 最近的 和 那
[hæz; həz] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [stɑːz] .
has shining out of it the moon and the scattering of stars .
有 灼灼 出去 的 它 这 月亮 和 这 散射 的 明星 .

首先是离我们最近的明亮多云的天空，月亮从中闪耀，繁星点点。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fleɪmɪŋ] ['hevənz] , ['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
Beyond that are two flaming heavens , angels are in them and the
超过 那 是 二 炽盛 天 ， 天使 是 在 他们 和 这
['breɪkɪŋ] [luːs] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz] .
breaking loose of winds .
打破 松动的 的 风 .

更远处是两座燃烧的天堂，天使在其中，狂风肆虐。

[bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [æn; ən][aɪs] - [kəʊld]['hev(ə)n] , ['bluːə(r)][ðæn; ðən]['eni] [bluː] , ['sev(ə)n] [taɪmz] ['kəʊldə(r)]
Beyond those an ice - cold heaven , bluer than any blue , seven times colder
超过 那些 一个 冰 - 寒冷的 天堂 ， 更蓝 比 任何 蓝色的 ， 七 时代 更冷
[ðæn; ðən] ['eni] [snəʊ] ,
than any snow ,
比 任何 雪 ，

在那之外，是一片冰冷的苍穹，比任何蓝色都蓝，比任何雪都冷七倍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and it is out of that comes the shining of the sun .
和 它 是 出去 的 那 来 这 灼灼 的 这 太阳 .

太阳的光芒正是由此而来。

[tuː] ['hevənz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðæt] [ə'gen] , [braɪt] [laɪk] [fleɪm] ,
Two heavens there are above that again , bright like flame ,
二 天 那里 是 多于 那 再次 ， 明亮的 喜欢 火焰 ，

上面还有两层天，明亮如火焰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃaɪn] [ðə; ði]['faɪəri] [stɑːz] [ðæt] [pʊt] ['fruːtflnəs] [ɪn][ðə; ði]
and it is out of them shine the fiery stars that put fruitfulness in the
和 它 是 出去 的 他们 闪耀 这 火热 明星 那 放 丰硕 在 这
[klaʊdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] .
clouds and in the sea .
云 和 在 这 海 .

正是从它们之中闪耀出炽热的星辰，为云层和海洋带来丰饶。

[ə; eɪ] [haɪ] ['hev(ə)n] , [haɪ] [ænd; ənd]['faɪəri] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ; [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː]
A high heaven , high and fiery , there is above all the rest ; highest of all it
一个 高的 天堂 ， 高的 和 火热 ， 那里 是 多于 全部 这 休息 ； 最高 的 全部 它
[ɪz] ,
is ,
是 ，

至高无上的天堂，高耸而炽热，凌驾于一切之上；它是至高无上的。

['hævɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
having within it the rolling of the skies , and the labour of music ,
拥有 之内 它 这 滚动 的 这 天空 ， 和 这 劳动 的 音乐 ，
[ænd; ənd]['kwaɪə(r)][ɒv; əv]['eɪndʒəls] .
and quires of angels .
和 问 的 天使 .

其中包含着天空的翻滚、音乐的劳作和天使的歌唱。

[ɪn][ðə; ði] [belts] , [naʊ] ,
In the belts , now ,
在 这 腰带 ， 现在 ，

现在，在腰带上，

[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [twelv] ['ʃeɪkɪŋ] [biːsts] [ðæt] [hæv; həv]['faɪəri]
of the seven heavens are hidden the twelve shaking beasts that have fiery
的 这 七 天 是 隐 这 十二 摇晃 野兽 那 有 火热
[hedz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] [twelv] [wɪndz; waɪndz] [ə'baʊt]
heads upon their heavenly bodies and that are blowing twelve winds about
头部 之上 他们的 天上 身体 和 那 是 吹 十二 风 关于
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

七重天之中隐藏着十二只震动的野兽，它们天上的头颅燃烧着火焰，在地上吹拂着十二股风。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [belts] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði]['drægənz] [wɪð] ['faɪəri] [breθ] , ['taʊə(r)] - ['hedɪd] ,
In the same belts are sleeping the dragons with fiery breath , tower - headed ,
在 这 相同的 腰带 是 睡眠 这 龙 和 火热 气息 , 塔 - 标题 ,
['blemɪʃt] ,
blemished ,
有瑕疵的 ,

同样的腰带里沉睡着喷吐火焰的巨龙，它们头颅高耸，身形斑驳。

[ðæt] [gɪv] [aʊt][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəz] [ænd; ənd] [bləʊ] ['laɪtnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] .
that give out the crash of the thunders and blow lightnings out of their eyes .
那 给 出去 这 碰撞 的 这 雷声 和 吹 闪电 出去 的 他们的 眼睛 .

它们发出雷鸣般的巨响，双眼喷出闪电。

[ˌaɪ 'aɪ] . [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
II . The Journey of the Sun
二 . 这 旅行 的 这 太阳

二、太阳的旅程

[gɒd] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd]['sev(ə)nti][kaɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [stɑːz]
God made on the fourth day the two and seventy kinds of the wandering stars
上帝 制成 在 这 第四 天 这 二 和 七十 种类 的 这 漫游 明星
[ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
of heaven ,
的 天堂 ,

神在第四天造了天上七十两种运行的星宿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [wɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ænd; ənd]
and the fiery course of the sun that warms the world with the sense and
和 这 火热 课程 的 这 太阳 那 温暖 这 世界 和 这 感觉 和
[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] .
the splendour of angels .
这 辉煌 的 天使 .

还有那炽热的太阳，它以天使般的智慧和光辉温暖着世界。

[twelv] [pleɪnz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hiː; hi] ['laitən] ['evri] [naɪt] ;
Twelve plains there are under the body of the earth he lightens every night ;
十二 平原 那里 是 在下面 这 身体 的 这 地球 他 变亮 每一个 夜晚 ;

地球之下有十二片平原，他每晚都照亮它们；

[ðə; ði]['faɪəri] [siː] [lɑːfs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ; [ræŋks][ɒv; əv]['eɪndʒəls] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
the fiery sea laughs against his journey ; ranks of angels come together ,
这 火热 海 笑声 反对 他的 旅行 ; 排名 的 天使 来 一起 ,

炽热的大海嘲笑着他的旅程；天使们列队聚集，

['welkəmɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
welcoming his visit after the brightness of the night .
欢迎 他的 访问 后 这 亮度 的 这 夜晚 .

在夜幕降临之后，我们欣喜地迎接他的到来。

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] ['braitən] [ɪz][ðə; ði] [striːm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [wɪð] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The first place he brightens is the stream beyond the seas , with news of the
这 第一的 地方 他 亮 是 这 溪流 超过 这 海域 , 和 消息 的 这
['iːstən] ['wɔːtəz] .
eastern waters .
东 水 .

他首先照亮的是大海彼岸的河流，带来了东方水域的消息。

[ðen] [hiː; hi] ['laitən] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] - ['faɪə(r)] [ðæt]
Then he lightens the ocean of fire and the seas of sulphur - fire that
然后 他 变亮 这 海洋 的 火 和 这 海域 的 硫 - 火 那
[ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] ['kʌntriz] .
are round about the red countries .
是 圆形的 关于 这 红色的 国家 .

然后他点燃了环绕红色国家的火海和硫磺火海。

[ðen] [hiː; hi] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fiːldz] ,
Then he shines upon the troops of boys in the pleasant fields ,
然后 他 闪耀 之上 这 军队 的 男孩们 在 这 令人愉快的 字段 ,

然后，他的光芒照耀着在美丽田野里奔跑的少年们。

[huː] [send] [aʊt] [ðeə(r)][kraɪ][tuː; tə]['hev(ə)n] [θruː] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [kɪlz] [θ'aʊzəndz]
who send out their cry to heaven through dread of the beast that kills thousands
WHO 发送 出去 他们的 哭 到 天堂 通过 恐惧 的 这 兽 那 杀戮 数千
[ɒv; əv] ['ɑːmiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
of armies under the waves of the south .
的 军队 在下面 这 波浪 的 这 南 .

他们因惧怕南方海浪下屠戮千军万马的巨兽而向苍天发出呼喊。

[ðen] [hiː; hi] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [hæv; həv] [striːmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
Then he shines upon the mountains that have streams of fire ,
然后 他 闪耀 之上 这 山脉 那 有 溪流 的 火 ,

然后，他的光芒照耀着那些流淌着火焰的山峦。

[ɒn][ðə; ði][hoʊsts] [ðæt] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] .
on the hosts that protect them in the plains .
在 这 主持人 那 保护 他们 在 这 平原 .

在平原上保护它们的宿主身上。

[ðen] [ðə; ði][rɪbz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ʃaɪn] ,
Then the ribs of the great beast shine ,
然后 这 肋骨 的 这 伟大的 兽 闪耀 ,

然后，巨兽的肋骨闪闪发光，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['tʃæmpiənz] [raɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [peɪn] .
and the four and twenty champions rise up in the valley of pain .
和 这 四 和 二十 冠军 上升 向上 在 这 谷 的 疼痛 .

二十四位冠军在痛苦之谷中崛起。

[hiː; hi] [ʃaɪnz] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['meni] - [θrɔŋ, θrɔːŋ] [fens] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðæt] [hæz; həz]
He shines over against the terrible many - thronged fence in the north that has
他 闪耀 超过 反对 这 糟糕的 许多 - 熙熙攘攘 栅栏 在 这 北 那 有
[kləʊzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [hel] .
closed around the people of hell .
关闭 大约 这 人们 的 地狱 .

他闪耀着光芒，映衬着北方那道可怕的、人山人海的围墙，那围墙已经将地狱之人包围起来。

[hiː; hi] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] ['væliz] ['hævɪŋ] ['sɒrəʊfl] [striːmz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
He shines on the dark valleys having sorrowful streams over their faces .
他 闪耀 在 这 黑暗的 山谷 拥有 悲伤 溪流 超过 他们的 面孔 .

他照耀着那些面颊上泛着悲伤溪流的幽暗山谷。

[hiː; hi] ['braitən] [ðə; ði] [rɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [sendz] [aʊt] [ðə; ði] ['meni] ['siːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
He brightens the ribs of the beast that sends out the many seas around the
他 亮 这 肋骨 的 这 兽 那 发送 出去 这 许多 海域 大约 这
[ɜːθ] ;
earth ;
地球 ;

他照亮了那头巨兽的肋骨，那巨兽发出环绕地球的众多海洋；

[ðæt] [sʌks] [ɪn] [ə'gen] [ðə; ði] ['meni] ['siːz] [tɪl] [ðə; ði] [sændz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [draɪ] .
that sucks in again the many seas till the sands on every side are dry .
那 真糟糕 在 再次 这 许多 海域 直到 这 沙子 在 每一个 边 是 干燥 .

它再次吞噬了许多海洋，直到四面八方的沙滩都干涸为止。

[hiː; hi] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meni] [biːsts] [ðæt] [sliːp] [ðeə(r)] [sliːp] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]
He shines upon the many beasts that sleep their sleep of tears in the valley of
他 闪耀 之上 这 许多 野兽 那 睡觉 他们的 睡觉 的 眼泪 在 这 谷 的
['flaʊəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
flowers from the first beginning of the world ;
花朵 从 这 第一的 开始 的 这 世界 ;

自世界之初，祂就照耀着花谷中沉睡泪水的众多野兽；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['tɪəfl] [pleɪn] , [wɪð] [ðə; ði] ['drægənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [set] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and on the sorrowful tearful plain , with the dragons that were set under the
和 在 这 悲伤 内牛满面 清楚的 , 和 这 龙 那 是 放 在下面 这
[mɪst] .
mist .
薄雾 .

在悲伤的泪水平原上，与笼罩在迷雾下的巨龙为伴。

[hiː; hi] [ʃaɪnz] [ðen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɜːd] - [fl'ɒks] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['meni] [tjuːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['væliz]
He shines then upon the bird - flocks singing their many tunes in the flower - valleys
他 闪耀 然后 之上 这 鸟 - 羊群 歌唱 他们的 许多 曲调 在 这 花 - 山谷
;
;
;

于是，他照耀着花谷中鸣唱着各种曲调的鸟群；

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪn] - ['flaʊəz] [ðæt] ['laɪtn] [ðə; ði] ['væli] ;
upon the shining plains with the wine - flowers that lighten the valley ;
之上 这 灼灼 平原 和 这 葡萄酒 - 花朵 那 减轻 这 谷 ;

在波光粼粼的平原上，盛开着点亮山谷的酒花；

[hiː; hi] [ʃaɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ə'genst] ['ædəmz] ['pærədaɪs] [tɪl] [hiː; hi] ['raɪzɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
he shines at the last against Adam's Paradise till he rises up in the morning
他 闪耀 在 这 最后的 反对 亚当的 天堂 直到 他 上升 向上 在 这 早晨
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
from the east .
从 这 东方 .

在亚当的乐园中，他最终闪耀光芒，直到清晨从东方升起。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['meni] ['stɔːriz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [tel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
There would be many stories now for the sun to tell upon his journey ,
那里 会 是 许多 故事 现在 为了 这 太阳 到 告诉 之上 他的 旅行 ,

现在，太阳的旅程中将会有许多故事可以讲述。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .
if he had but a tongue to give them out .
如果 他 有 但 一个 舌头 到 给 他们 出去 .

如果他有张嘴，就能把它们说出来。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz]
The Nature of the Stars
这 自然 的 这 星星

恒星的本质

[ðə; ði] [stɑːz] [naʊ] ['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
The stars now differ in their nature from one another .
这 明星 现在 不同 在 他们的 自然 从 一 其他 .

如今，这些恒星的性质各不相同。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ten] [stɑːz] [ɒv; əv] - , [tremblɪŋ] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
As to the ten stars of Gaburn , trembling takes hold of them ,
作为 到 这 十 明星 的 - , 发抖 需要 抓住 的 他们 ,

至于加本的十颗星，它们都颤抖起来。

[ænd; ənd]['faɪəri]['meɪniːz][ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
and fiery manes are put over their faces ,
和 火热 鬃毛 是 放 超过 他们的 面孔 ,

它们脸上披着火红色的假发，

[tuː; tə] [fɔː'tel] [ə; eɪ] [pleɪg] [ɔː(r)][ə; eɪ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
to foretell a plague or a death of the people .
到 预言 一个 瘟疫 或者 一个 死亡 的 这 人们 .

预言瘟疫或人民的死亡。

['ʌðə(r)] [stɑːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [brɪŋ] [greɪt] [hiːt] [ɔː(r)] [greɪt] [kəʊld][ɔː(r)] [greɪt] [mɪsts] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Other stars there are that bring great heat or great cold or great mists upon the earth ,
其他 明星 那里 是 那 带来 伟大的 热 或者 伟大的 寒冷的 或者 伟大的 薄雾 之上 这 地球 ,

还有一些恒星会给地球带来极热、极冷或浓雾。

['ʌðə(r)z][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [rʌn] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['drægənz] [ðæt] [bləʊ] ['laɪtnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] ;
others there are that run to encourage the dragons that blow lightnings on the world ;
其他的 那里 是 那 跑步 到 鼓励 这 龙 那 吹 闪电 在 这 世界 ;

还有一些人奔跑着去鼓励那些向世界喷吐闪电的巨龙；

['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ðeə(r)][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] .
others of them run to the end of fifty years and then ask their time for sleeping .
其他的 的 他们 跑步 到 这 结尾 的 五十 年 和 然后 问 他们的 时间 为了 睡眠 .

有些人跑到五十年后才要求休息。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] [ðeɪ] [sliːp] [tɪl] [ðeɪ] [ə'weɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪd; blest]['eɪndʒəls] ,
To the end of seven years they sleep till they awake at the shout of the blessed angels ,
到 这 结尾 的 七 年 他们 睡觉 直到 他们 醒 在 这 喊 的 这 蒙福 天使 ,

他们沉睡七年，直到被天使的呼喊声唤醒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

and the voices of the dragons of the valley .

和 这 声音 的 这 龙 的 这 谷 .

还有山谷中巨龙的咆哮声。

['ʌðə(r)] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [naɪts] [tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ;

Other runs through the six days and the six nights till the coming of the Sunday ;

其他 跑步 通过 这 六 天 和 这 六 夜晚 直到 这 未来 的 这 星期日 ;

其他活动则持续六天六夜，直到星期日到来；

[æt; ət][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

at its beginning they begin their many kinds of music ,

在 它是 开始 他们 开始 他们的 许多 种类 的 音乐 ,

在它诞生之初，他们就开始演奏各种各样的音乐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] [ɒv; əv][gɑːdz] ['sʌndeɪ] ,

and they fall asleep again till the coming again from heaven of God's Sunday ,

和 他们 落下 睡着了 再次 直到 这 未来 再次 从 天堂 的 神的 星期日 ,

他们再次沉睡，直到上帝的星期日再次从天而降。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] .

and with that they follow the same round .

和 和 那 他们 跟随 这 相同的 圆形的 .

然后他们就按照同样的流程进行下去。

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə][bræn]

The Call to Bran

这 称呼 到 麸

布兰的呼唤

[wʌn] [taɪm] [bræn] , [sʌn] [ɒv; əv] [fɛbəl] , [wɒz; wəz] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [dʌn] ,

One time Bran , son of Febal , was out by himself near his dun ,

一 时间 麸 , 儿子 的 费巴尔 , 曾是 出去 经过 他自己 靠近 他的 逼债 ,

有一次，费巴尔之子布兰独自一人在他的城堡附近活动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] ['mjuːzɪk][bɪ'haɪnd] [hɪm] .

and he heard music behind him .

和 他 听到 音乐 在后面 他 .

他听到身后传来音乐声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['ɔːlweɪz] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

And it kept always after him ,

和 它 保留 总是 后 他 ,

它一直跟着他，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][saʊnd] .

and at last he fell asleep with the sweetness of the sound .

和 在 最后的 他 跌倒 睡着了 和 这 甜味 的 这 声音 .

最后，他伴着悦耳的声音睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,

And when he awoke from his sleep he saw beside him a branch of silver ,

和 什么时候 他 醒来 从 他的 睡觉 他 锯 旁 他 一个 分支 的 银 ,

他醒来时，看见身边有一根银枝，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [waɪt] ['blɔsəmz] ,
and it having white blossoms ,
和 它 拥有 白色的 花朵 ,

它开白花,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv]
and the whiteness of the silver was the same as the whiteness of
和 这 白人 的 这 银 曾是 这 相同的 作为 这 白人 的
[ðə; ði] ['blɔsəmz] .
the blossoms .
这 花朵 .

银子的洁白与花朵的洁白一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
And he brought the branch in his hand into the royal house ,
和 他 带来 这 分支 在 他的 手 进入 这 皇家 房子 ,

他手里拿着树枝,进了王宫。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [streɪndʒ]
and when all his people were with him they saw a woman with strange
和 什么时候 全部 他的 人们 是 和 他 他们 锯 一个 女士 和 奇怪的
['kləʊðɪŋ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
clothing standing in the house .
衣服 常设 在 这 房子 .

当他所有的随从都和他在一起时,他们看见一个穿着奇装异服的女人站在房子里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][bræn] ,
And she began to make a song for Bran ,
和 她 开始 到 制作 一个 歌曲 为了 麸 ,

于是她开始为布兰创作一首歌,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and all the people were looking at her and listening to her
和 全部 这 人们 是 寻找 在 她 和 聆听 到 她
,
,
,

所有人都看着她,听着她说话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] : [ai] [brɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [frɒm; frəm]
and it is what she said : I bring a branch of the apple - tree from
和 它 是 什么 她 说 : 我 带来 一个 分支 的 这 苹果 - 树 从
- ,
Emhain ,
- ,

她是这样说的:我从埃姆海因带来了一根苹果树枝,

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)]['aɪlənd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
from the far island around which are the shining horses of the Son of
从 这 远的 岛 大约 哪个 是 这 灼灼 马匹 的 这 儿子 的
['lɪər] .
Lir .
利尔 .

从远处的岛屿上,环绕着利尔之子的闪亮骏马。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [ðə; ði][hoʊsts][həʊld][ðeə(r)] [geɪmz] :
A delight of the eyes is the plain where the hosts hold their games :
一个 喜 的 这 眼睛 是 这 清楚的 在哪里 这 主持人 抓住 他们的 游戏 :

主人举办比赛的那片平原令人赏心悦目:

['kʌrə] ['reɪsɪŋ] [ə'genst] ['tʃæriət] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [waɪt] [pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
curragh racing against chariot in the Silver - White Plain to the south .
沼泽 赛车 反对 战车 在 这 银 - 白色的 清楚的 到 这 南 .

在南部的银白平原上，骑着独木舟与战车进行比赛。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [waɪt] [brɒnz] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [laɪf][ænd; ənd][taɪm] ;
There are feet of white bronze under it , shining through life and time ;
那里 是 脚 的 白色的 青铜 在下面 它 , 灼灼 通过 生活 和 时间 ;

它下面是白色的青铜脚，闪耀着岁月的光辉；

[ə; eɪ] ['kʌmli] ['lev(ə)l][lænd] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni]
a comely level land through the length of the world's age , and many
一个 漂亮 等级 土地 通过 这 长度 的 这 世界的 年龄 , 和 许多
['blɒsəmz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
blossoms falling on it .
花朵 坠落 在 它 .

在漫长的世界历史中，这是一片美丽的平坦土地，上面盛开着许多鲜花。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] [triː] [ðeə(r)] [wɪð] ['blɒsəmz] , [ænd; ənd][bɝdz] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]
There is an old tree there with blossoms , and birds calling from among
那里 是 一个 老的 树 那里 和 花朵 , 和 鸟类 呼叫 从 之中
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

那里有一棵老树，开满了花，鸟儿在花丛中鸣叫；

['evri] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeə(r)] .
every colour is shining there .
每一个 颜色 是 灼灼 那里 .

那里五彩缤纷。

[dɪ'laɪt] [ɪz] ['kɒmən] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪst] [pleɪn] ,
Delight is common , and music in the Gentle Voiced Plain ,
喜 是 常见的 , 和 音乐 在 这 温和的 配音 清楚的 ,

喜悦是普遍的，温柔平原上的音乐，

[ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [klaʊd] [pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
in the Silver Cloud Plain to the south .
在 这 银 云 清楚的 到 这 南 .

在南部的银云平原。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɑːd] [ɔː(r)] [rʌf] , [bʌt; bət] [swiːt] ['mjuːzɪk] ['straɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ;
There is nothing hard or rough , but sweet music striking on the ear ;
那里 是 没有什么 难的 或者 粗糙的 , 但 甜的 音乐 引人注目 在 这 耳朵 ;

这里没有丝毫的生硬或粗糙，只有悦耳动听的音乐；

['kiːnɪŋ] [ɪz][nɒt] [juːst] , [ɔː(r)] ['tretʃəri] , [ɪn][ðə; ði] [til] [fə'mɪliə(r)][lænd] .
keening is not used , or treachery , in the tilled familiar land .
哀歌 是 不是 用过的 , 或者 背信弃义 , 在 这 平铺 熟悉的 土地 .

在耕耘过的熟悉土地上，哀号和背叛都不会被使用。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [griːf] , [wɪ'ðaʊt] ['sɒrəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [deθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪknəs] , [wɪ'ðaʊt]
To be without grief , without sorrow , without death , without any sickness , without
到 是 没有 悲伤 , 没有 悲哀 , 没有 死亡 , 没有 任何 疾病 , 没有
['wiːknəs] ;
weakness ;
弱点 ;

没有悲伤，没有痛苦，没有死亡，没有疾病，没有虚弱；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ɪz] .
that is the sign of Emhain ; it is not a common wonder that is .
那 是 这 符号 的 - ; 它 是 不是 一个 常见的 想知道 那 是 .

那是埃姆海因的标志；这并非寻常的奇观。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['laɪkən][ɪts] [mɪsts] [tuː; tə] , [ðə; ði] [siː] [wɒʃiz] [ðə; ði] [weɪv] [ə'genst] [ðə; ði][lænd]
There is nothing to liken its mists to , the sea washes the wave against the land
那里 是 没有什么 到 像 它是 薄雾 到 ， 这 海 洗涤 这 海浪 反对 这 土地
;
;
;

它的迷雾无与伦比，大海的波浪拍打着陆地；

['braɪtnəs] [fɔːls] [frɒm; frəm][ɪts][heə(r)] .
brightness falls from its hair .
亮度 瀑布 从 它是 头发 .

它的头发上失去了光泽。

['gəʊldən] ['tʃæriːəts] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] ;
Golden chariots in the Plain of the Sea , rising up to the sun with the tide ;
金的 战车 在 这 清楚的 的 这 海 ， 上升 向上 到 这 太阳 和 这 潮 ；

金色的战车驰骋在海平原上，随着潮水升向太阳；

['sɪlvə(r)] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [brɒnz] ['tʃæriːəts] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [spɔːts] .
silver chariots and bronze chariots on the Plain of Sports .
银 战车 和 青铜 战车 在 这 清楚的 的 运动的 .

体育平原上的银色战车和青铜战车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['weðə(r)] , ['sɪlvə(r)][ɪz] ['drɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lænd] ;
It is a day of lasting weather , silver is dropping on the land ;
它 是 一个 天 的 持久 天气 ， 银 是 下降 在 这 土地 ；

今天天气持续晴朗，银子飘落在地上；

[ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] [klɪf] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['getɪŋ] [ɪts] [wɔːmθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
a pure white cliff on the edge of the sea , getting its warmth from the sun
一个 纯的 白色的 悬崖 在 这 边缘 的 这 海 ， 获得 它是 温暖 从 这 太阳
.
.
.

海边一座纯白的悬崖，沐浴着阳光的温暖。

[ðə; ði][həʊst] [reɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [spɔːts] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [wiːk] [ðeə(r)]
The host race over the Plain of Sports ; it is beautiful and not weak their
这 主持人 种族 超过 这 清楚的 的 运动的 ； 它 是 美丽的 和 不是 虚弱的 他们的
[geɪm] [ɪz] ;
game is ;
游戏 是 ；

东道主在体育平原上进行比赛；比赛精彩纷呈，他们的表现也毫不逊色；

[deθ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ebɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['meni] -
death or the ebbing of the tide will not come to them in the Many -
死亡 或者 这 退潮 的 这 潮 将要 不是 来 到 他们 在 这 许多 -
['kʌləd] [lænd] .
coloured Land .
有色 土地 .

在五彩缤纷的国度里，死亡或潮汐的退却不会降临到他们身上。

[ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ə; eɪ][feə(r)][mæn] , ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lev(ə)l][lændz] ;
There will come at sunrise a fair man , lighting up the level lands ;
那里 将要 来 在 日出 一个 公平的 男人 ， 灯光 向上 这 等级 土地 ；

日出之时，将有一位俊美的男子到来，照亮平原；

[hiː; hi] [raɪdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [ɪz] ['biːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
he rides upon the plain that is beaten by the waves ,
他 骑行 之上 这 清楚的 那 是 被打败 经过 这 波浪 ，

他驰骋在波涛拍打的平原上，

[hiː; hi][stəː][ðə; ði] [siː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [blʌd] .
he stirs the sea till it is like blood .
他 搅拌 这 海 直到 它 是 喜欢 血 .

他搅动海水，直到海水像血一样。

[æn; ən] ['ɑːmi] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][klɪə(r)] [siː] , ['rəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stəʊn] [ðæt] [ɪz][ɪn] [saɪt] ,
An army will come over the clear sea , rowing to the stone that is in sight ,
一个 军队 将要 来 超过 这 清除 海 , 划船 到 这 石头 那 是 在 视线 ,

一支军队将跨越清澈的大海而来，划桨驶向那块映入眼帘的巨石。

[ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [saʊndz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
that has a hundred sounds of music .
那 有 一个 百 声音 的 音乐 .

它包含上百种音乐音效。

[ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][sæd] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] ;
It sings a song to the army ; it is not sad through the length of time ;
它 唱歌 一个 歌曲 到 这 军队 ; 它 是 不是 伤心 通过 这 长度 的 时间 ;

它为军队歌唱；它不会因时间的流逝而悲伤；

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['mjuːzɪk] [wɪð] ['hʌndrədz] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
it increases music with hundreds singing together ; they do not look for
它 增加 音乐 和 数百 歌唱 一起 ; 他们 做 不是 看 为了
[deθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [eb] - [taɪd] .
death or the ebb - tide .
死亡 或者 这 落潮 - 潮 .

它让数百人一起歌唱，音乐更加欢快；他们不追求死亡或退潮。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː]
The Army of the Sidhe
这 军队 的 这 希德

希德族的军队

- , [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnət] ,
Laegaire , son of the king of Connacht ,
- , 儿子 的 这 国王 的 康诺特 ,

莱盖尔，康诺特国王之子

[wɒz; wəz][aʊt][wʌn] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɪə(r)] [lɒk] [nə; nɑː] - [en][iːən] ,
was out one day with the king his father near Loch na - n Ean ,
曾是 出去 一 天 和 这 国王 他的 父亲 靠近 湖 纳 - n ean ,

有一天，他和国王以及他的父亲一起在洛赫纳恩伊恩附近游玩。

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][bɝdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['kɒnət] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the Lake of Birds , and the men of Connacht with them ,
这 湖 的 鸟类 , 和 这 男人 的 康诺特 和 他们 ,

鸟湖，以及与他们同在的康诺特人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][mɪst] .
and they saw a man coming to them through the mist .
和 他们 锯 一个 男人 未来 到 他们 通过 这 薄雾 .

他们看见一个人穿过雾气向他们走来。

[lɒŋ] ['gəʊldən] - ['jeləʊ] [heə(r)][hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][belt][ə; eɪ][gəʊld] - [hɪlt] [sɔːd]
Long golden - yellow hair he had , and at his belt a gold - hilted sword
长的 金的 - 黄色的 头发 他 有 , 和 在 他的 腰带 一个 金子 - 带柄 剑
,
,
,

他有一头金黄色的长发，腰间佩戴着一把金柄剑。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [tuː] [faɪv] - [bɑːbd] [dɑːts] ; [ə; eɪ][gəʊld] - [rɪmd] [ʃiːld] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and in his hand two five - barbed darts ; a gold - rimmed shield on his back ,
和 在 他的 手 二 五 - 带倒刺的 飞镖 ; 一个 金子 - 带边 盾 在 他的 后退 ,

他手中拿着两支五倒钩飞镖；背上背着一面镶金边的盾牌。

[ə; eɪ][faɪv] - ['fəʊldɪd]['krɪmz(ə)n] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] :
a five - folded crimson cloak about his shoulders , and it is what he said :
一个 五 - 折叠 赤红 披风 关于 他的 肩膀 , 和 它 是 什么 他 说 :

他肩上披着一件五层深红色斗篷，正如他所说：

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [pleɪnz] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [mɪsts] ;
The most beautiful of plains is the Plain of the Two Mists ;
这 最多 美丽的 的 平原 是 这 清楚的 的 这 二 迷雾 ;

最美的平原是双雾平原；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ;
it is not far from this ;
它 是 不是 远的 从 这 ;

离这里不远；

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ɪts] ['ɑːmi] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)][gəʊ][aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɪŋ] ;
the men of its army in good order go out ahead of their beautiful king ;
这 男人 的 它是 军队 在 好的 命令 去 出去 前方 的 他们的 美丽的 国王 ;

军队中的士兵列队整齐，走在他们英俊的国王前面；

[ðeɪ] [mɑːtʃ] [ə'mʌŋ] [bluː] [spiə] , [waɪt] [tru:ps] [ɒv; əv] ['faɪtəz] [wɪð] [kɜːld] [heə(r)] .
they march among blue spears , white troops of fighters with curled hair .
他们 行进 之中 蓝色的 长矛 , 白色的 军队 的 战士 和 卷曲 头发 .

他们列队行进在蓝色长矛之间，那是一群头发卷曲的白色战士。

[ðeɪ] ['skætə(r)][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['kʌntri] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən]
They scatter the troops of their enemies , they destroy every country they make an
他们 分散 这 军队 的 他们的 敌人 , 他们 破坏 每一个 国家 他们 制作 一个
[ə'tæk] [ɒn] ;
attack on ;
攻击 在 ;

他们击溃敌军，摧毁他们所进攻的每一个国家；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ][həʊst] [wɪð] [haɪ] [lʊks] , ['rʌʃɪŋ] , [ə'vendʒɪŋ] .
they are beautiful in battle , a host with high looks , rushing , avenging .
他们 是 美丽的 在 战斗 , 一个 主持人 和 高的 看起来 , 匆忙 , 复仇 .

他们在战场上英姿飒爽，是一支外形俊美的队伍，他们冲锋陷阵，复仇雪恨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [streŋθ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][sʌn]
It is no wonder they to have such strength every one of them is the son
它 是 不 想知道 他们 到 有 这样的 力量 每一个 一 的 他们 是 这 儿子
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] ;
of a king and a queen ;
的 一个 国王 和 一个 女王 ;

他们力大无穷也就不足为奇了，他们每个人都是国王和王后的儿子；

['meɪniːz][ɒv; əv][heə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] .
manes of hair they have of the colour of gold .
鬃毛 的 头发 他们 有 的 这 颜色 的 金子 .

他们拥有一头金色的鬃毛。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kʌmli] ; [ðeə(r)] [aɪz] [bluː] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ;
Their bodies smooth and comely ; their eyes blue and far - seeing ;
他们的 身体 光滑的 和 漂亮 ; 他们的 眼睛 蓝色的 和 远的 - 看到 ;

她们的身体光滑匀称，容貌姣好；她们的眼睛湛蓝明亮，目光深邃。

[ðeə(r)] [tiːθ] [braɪt] [laɪk] ['krɪst(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [θɪn] [red] [lɪps] .
their teeth bright like crystal within their thin red lips .
他们的 牙齿 明亮的 喜欢 水晶 之内 他们的 薄的 红色的 嘴唇 .

他们薄薄的红唇里，牙齿像水晶一样晶莹剔透。

[waɪt] [ʃiːldz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] , [wɪð] ['pætənz] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [waɪt] ['sɪlvə(r)] ;
White shields they have in their hands , with patterns on them of white silver ;
白色的 盾牌 他们 有 在 他们的 双手 , 和 图案 在 他们 的 白色的 银 ;

他们手中拿着白色盾牌，盾牌上饰有银白色的图案；

[bluː] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔːrdz] , [red] [hɔːnz] [set] [wɪð] [gəʊld] .
blue shining swords , red horns set with gold .
蓝色的 灼灼 剑 , 红色的 角 放 和 金子 .

闪耀着蓝光的宝剑，镶嵌着黄金的红色犄角。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [men] [ɪn] ['bæt(ə)l] ; [gʊd] [æt; ət] [sɒŋ] - ['meɪkɪŋ] , [gʊd] [æt; ət] [tʃes] - ['pleɪɪŋ] .
They are good at killing men in battle ; good at song - making , good at chess - playing .
他们 是 好的 在 杀 男人 在 战斗 ; 好的 在 歌曲 - 制作 , 好的 在 棋 - 玩耍 .

他们擅长在战场上杀人；擅长创作歌曲；擅长下棋。

[ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [pleɪnz] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [mɪsts] ;
The most beautiful of plains is the Plain of the Two Mists ;
这 最多 美丽的 的 平原 是 这 清楚的 的 这 二 迷雾 ;

最美的平原是双雾平原；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
it is not far from this place .
它 是 不是 远的 从 这 地方 .

离这里不远。

- [kəm'pleɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [strænd]
Credhe's Complaint at the Battle of the White Strand
- 抱怨 在 这 战斗 的 这 白色的 斯特兰德

克雷德在白沙滩之战中的控诉

[ænd; ənd] - [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
And Credhe came to where her man was , and she keened him and cried over him ,
和 - 来了 到 在哪里 她 男人 曾是 , 和 她 敏锐 他 和 哭 超过 他 ,

克蕾德来到她爱人身边，为他哀嚎哭泣。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] : [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [rɔːrz] ,
and she made this complaint : The Harbour roars ,
和 她 制成 这 抱怨 : 这 港口 咆哮 ,

她抱怨道：港口咆哮声，

[əʊ] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [rɔːrz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [stɔːrmz] ,
O the harbour roars over the rushing race of the Headland of the Two Storms ,
哦 这 港口 咆哮 超过 这 匆忙 种族 的 这 海岬 的 这 二 暴风雨 ,

哦，海港咆哮着，淹没了双风暴岬角奔腾的河水，

[ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] ,
the drowning of the hero of the Lake of the Two Dogs ,
这 溺水 的 这 英雄 的 这 湖 的 这 二 狗 ,

双狗湖英雄溺水身亡

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][strænd] .
that is what the waves are keening on the strand .
那 是 什么 这 波浪 是 哀歌 在 这 链 .

这就是海浪拍打沙滩的声音。

[swiːt] - [vɔɪst] [ɪz][ðə; ði] [kreɪn] ,
Sweet - voiced is the crane ,
甜的 - 配音 是 这 起重机 ,

鹤的叫声甜美动听。

[əʊ] [swiːt] - [vɔɪst] [ɪz][ðə; ði] [kreɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [strɒŋ]
O sweet - voiced is the crane in the marshes of the Ridge of the Two Strong
哦 甜的 - 配音 是 这 起重机 在 这 沼泽 的 这 岭 的 这 二 强的
[men] ;
Men ;
男人 ;

双壮岭沼泽里的鹤，声音甜美；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nestliŋ] ,
it is she cannot save her nestlings ,
它 是 她 不能 节省 她 雏鸟 ,

她救不了她的雏鸟。

[ðə; ði][waɪld][dɒg][ɒv; əv] [tuː] ['kʌləs] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
the wild dog of two colours is taking her little ones .
这 荒野 狗 的 二 颜色 是 采取 她 小的 一个 .

那只双色野狗正在带着它的幼崽。

['pɪtɪf(ə)l][ðə; ði][kraɪ] , ['pɪtɪf(ə)l][ðə; ði][kraɪ][ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [rɪdʒ] ;
Pitiful the cry , pitiful the cry the thrush is making in the Pleasant Ridge ;
可怜 这 哭 , 可怜 这 哭 这 画眉 是 制作 在 这 令人愉快的 岭 ;

可怜的叫声，可怜的叫声，画眉鸟在宜人山脊上发出的叫声；

['sɒrəʊfl] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪn] ['laɪtər] - .
sorrowful is the cry of the blackbird in Leiter Laeig .
悲伤 是 这 哭 的 这 黑鸟 在 莱特 - .

在《莱特·莱伊格》中，黑鸟的叫声是悲伤的。

['sɒrəʊfl] [ðə; ði][kɔːl] , [əʊ] ['sɒrəʊfl] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [laɪts]
Sorrowful the call , O sorrowful the call of the deer in the Ridge of Two Lights
悲伤 这 称呼 , 哦 悲伤 这 称呼 的 这 鹿 在 这 岭 的 二 灯
;
;
;

双光岭鹿的叫声多么悲伤啊！

[ðə; ði][dəʊ][ɪz]['laɪɪŋ] [ded] [ɪn] - - , [ðə; ði] ['maɪti] [stæg][kraɪz]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
the doe is lying dead in Druim Silenn , the mighty stag cries after her .
这 雌鹿 是 说谎 死的 在 - - , 这 强大的 麈 哭泣 后 她 .

母鹿死在了德鲁伊姆·西伦，雄壮的雄鹿在她身后哀鸣。

['sɒrəʊfl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] ['sɒrəʊfl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'saɪd]
Sorrowful to me , O sorrowful to me the death of the hero that lay beside
悲伤 到 我 , 哦 悲伤 到 我 这 死亡 的 这 英雄 那 躺 旁
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

令我悲痛的是，躺在我身边的英雄的逝世令我悲痛不已；

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θɪkɪt] ,
the son of the woman of the Wood of the Two Thickets ,
这 儿子 的 这 女士 的 这 木头 的 这 二 灌木丛 ,

双丛林妇人的儿子

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
to be with a bunch of grass under his head .
到 是 和 一个 束 的 草 在下面 他的 头 .

头顶下顶着一堆草。

[sɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ][sɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [siːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,
Sore to me , O sore to me Cael to be a dead man beside me ,
疮 到 我 , 哦 疮 到 我 凯尔 到 是 一个 死的 男人 旁 我 ,

对我来说，多么痛苦，凯尔，你死在我身边，对我来说多么痛苦。

[ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] ['bɒdi] ;
the waves to have gone over his white body ;
这 波浪 到 有 已消失 超过 他的 白色的 身体 ;

海浪拍打着他白皙的身体；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['plezntnəs] [ðæt] [hæz; həz][pʊt][maɪ][wɪts] [ə'streɪ] .
it is his pleasantness that has put my wits astray .
它 是 他的 愉悦 那 有 放 我的 智慧 误入歧途 .

是他的和蔼可亲让我失去了理智。

[ə; eɪ] ['wəʊfl] [ʃaʊt] , [əʊ][ə; eɪ] ['wəʊfl] [ʃaʊt] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][strænd] ;
A woeful shout , O a woeful shout the waves are making on the strand ;
一个 悲惨的 喊 , 哦 一个 悲惨的 喊 这 波浪 是 制作 在 这 链 ;

海浪拍打沙滩，发出凄厉的呼喊；

[ðeɪ] [ðæt] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['kʌmli] [siːl] , [ə; eɪ]['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
they that took hold of comely Cael , a pity it is he went to meet them .
他们 那 采取 抓住 的 漂亮 凯尔 , 一个 遗憾 它 是 他 去 到 见面 他们 .

他们抓住了英俊的凯尔，可惜他去迎接他们了。

[ə; eɪ] ['wəʊfl] [kræʃ] , [əʊ][ə; eɪ] ['wəʊfl] [kræʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][strænd][tuː; tə]
A woeful crash , O a woeful crash the waves are making on the strand to
一个 悲惨的 碰撞 , 哦 一个 悲惨的 碰撞 这 波浪 是 制作 在 这 链 到
[ðə; ði] [nɔːθ] ;
the north ;
这 北 ;

悲恸的巨响，哦，悲恸的巨响，海浪拍打着北方的海滩；

['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [smuːð] [rɒk] , ['kraɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [siːl] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .
breaking against the smooth rock , crying after Cael now he is gone .
打破 反对 这 光滑的 岩石 , 哭泣 后 凯尔 现在 他 是 已消失 .

撞击着光滑的岩石，哭喊着凯尔已经离去。

[ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [faɪt] , [əʊ][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [faɪt] , [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][strænd][tuː; tə]
A sorrowful fight , O a sorrowful fight , the sea is making with the strand to
一个 悲伤 斗争 , 哦 一个 悲伤 斗争 , 这 海 是 制作 和 这 链 到
[ðə; ði] [nɔːθ] ;
the north ;
这 北 ;

大海与北方的沙滩展开了一场悲惨的搏斗，哦，一场悲惨的搏斗；

[maɪ] ['bjuːti] [ɪz] ['les(ə)nd] ; [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['meʒəd] .
my beauty is lessened ; the end of my life is measured .
我的 美丽 是 减少 ; 这 结尾 的 我的 生活 是 测量 .

我的美貌已逝，我的生命也走到了尽头。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [griːf] , [əʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [griːf] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] - [leɪz] ;
A song of grief , O a song of grief is made by the waves of Tulcha Leis ;
一个 歌曲 的 悲伤 , 哦 一个 歌曲 的 悲伤 是 制成 经过 这 波浪 的 - 莱斯 ;

图尔查莱斯的波浪奏响了一首悲伤的歌，哦，一首悲伤的歌。

[ɔːl][ai][hæd; həd][ɪz] [gɒn] [sɪns] [ðɪs] ['stɔːri] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
all I had is gone since this story came to me .
全部 我 有 是 已消失 自从 这 故事 来了 到 我 .

自从我听到这个故事后，我的一切都消失了。

[sɪns] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ɪz] ['draʊnd] [ai] [wɪl] [lʌv] [nəʊ][wʌn]['ɑːftə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
Since the son of Crimthann is drowned I will love no one after him for ever ;
自从 这 儿子 的 - 是 溺水 我 将要 爱 不 一 后 他 为了 曾经 ;

自从克里姆坦之子溺水身亡后，我将永远不再爱任何人；

['meni] [ə; eɪ] [kɪŋ] [fel] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ; [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ['nevə(r)][kraɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
many a king fell by his hand ; his shield never cried out in the battle .
许多 一个 国王 跌倒 经过 他的 手 ; 他的 盾 绝不 哭 出去 在 这 战斗 .

许多君王死于他手；他的盾牌在战场上从未发出哀鸣。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [kəm'pleɪnt] - [leɪd] [hɜː'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [siːl] [ænd; ənd][daɪd]
After she had made that complaint Credhe laid herself down beside Cael and died
后 她 有 制成 那 抱怨 - 铺设 她自己 向下 旁 凯尔 和 死亡
[fɔː(r); fə(r)] [griːf] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
for grief after him .
为了 悲伤 后 他 .

克蕾德说完这番话后，便躺在凯尔身边，因悲伤过度而死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði][wʌn] [greɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [reɪzd] [ðə; ði]
And they were put in the one grave , and it was Caoilte raised the
和 他们 是 放 在 这 一 严重 , 和 它 曾是 - 提高 这
[stəʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
stone over them .
石头 超过 他们 .

他们被埋在同一个坟墓里，是卡奥尔特为他们竖起了石头。

[ə; eɪ] ['sliːpi] [sɒŋ] [ðæt] ['greɪniə] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][dɪər'muːɪd][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ]
A Sleepy Song that Grania Used to Be Singing over Diarmuid the Time They
一个 困 歌曲 那 格拉尼亚 用过的 到 是 歌唱 超过 迪尔穆德 这 时间 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][frɒm; frəm] [fɪn]
Were Wandering and Hiding from Finn
是 漫游 和 隐藏 从 芬恩

格拉尼亚以前常唱给迪尔穆德听的一首催眠曲，那时他们正四处游荡，躲避芬恩的追捕。

[sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][fɪə(r)] ,
Sleep a little , a little little , for there is nothing at all to fear ,
睡觉 一个 小的 , 一个 小的 小的 , 为了 那里 是 没有什么 在 全部 到 害怕 ,

睡一会儿吧，睡一会儿吧，因为根本没什么好怕的。

[dɪər'muːɪd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] - ; [sliːp] [hɪə(r)] ['saʊndli] , [dɪər'muːɪd][tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv]
Diarmuid grandson of Duibhne ; sleep here soundly , Diarmuid to whom I have
迪尔穆德 孙子 的 - ; 睡觉 这里 稳固地 , 迪尔穆德 到 谁 我 有
['gɪv(ə)n][maɪ] [lʌv] .
given my love .
给定 我的 爱 .

迪尔穆德，杜伊布尼的孙子；迪尔穆德，我已将我的爱献给你，愿你安息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['græntʃaɪld] [ɒv; əv] ['ʃeɪpli] - ; [sliːp] [ə; eɪ]
It is I will keep watch for you , grandchild of shapely Duibhne ; sleep a
它 是 我 将要 保持 手表 为了 你 , 孙子 的 优美 - ; 睡觉 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

我会守护着你，身姿曼妙的杜伊布尼的孙女；睡一会儿吧。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][ju:; jʊ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [fiːld] ; [maɪ] [læm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
a blessing on you , beside the well of the strong field ; my lamb from above
一个 祝福 在 你 , 旁 这 出色地 的 这 强的 场地 ; 我的 羊肉 从 多于
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

愿祝福临到你，在坚固田野的井旁；我的羔羊，从湖上而来，

[frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [striːmz] .
from the banks of the strong streams .
从 这 银行 的 这 强的 溪流 .

从湍急溪流的岸边。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][feə(r)] ['kʌmli] - [ɒv; əv]
Let your sleep be like the sleep in the North of fair comely Fionnchadh of
让 你的 睡觉 是 喜欢 这 睡觉 在 这 北 的 公平的 漂亮 - 的
[es; əs] ['ruː'ɑː] ,
Ess Ruadh ,
精华 鲁阿德 ,

愿你的睡眠如同北方美丽动人的埃斯鲁阿德的芬查德的睡眠一般安稳。

[ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [sleɪn] [wɪð] ['breɪvəri] [æz; əz] [wi:; wi] [θɪŋk] ,
the time he took Slaine with bravery as we think ,
这 时间 他 采取 斯莱恩 和 勇敢 作为 我们 思考 ,

我们认为，他当时勇敢地与斯莱恩对峙的那段时间，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [hed] .
in spite of Failbhe of the Hard Head .
在 尽管如此 的 - 的 这 难的 头 .

尽管顽固不化。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]['ɑːnjə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][geɪliːən] ,
Let your sleep be like the sleep in the West of Aine daughter of Galian ,
让 你的 睡觉 是 喜欢 这 睡觉 在 这 西方 的 艾恩 女儿 的 加利安 ,

愿你的睡眠如同西方的加利安之女艾妮的睡眠一般安宁。

[ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] - [frɒm; frəm] - ,
the time she went on a journey in the night with Dubhthach from Dorinis ,
这 时间 她 去 在 一个 旅行 在 这 夜晚 和 - 从 - ,

那次她和来自多里尼斯的杜布塔赫在夜间一起旅行。

[baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] .
by the light of torches .
经过 这 光 的 火炬 .

在火把的照耀下。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [praʊd] ,
Let your sleep be like the sleep in the East of Deaghadh the proud ,
让 你的 睡觉 是 喜欢 这 睡觉 在 这 东方 的 - 这 自豪的 ,

愿你的睡眠如同骄傲的迪亚加德东部的睡眠一般安稳。

[ðə; ði] [breɪv] ['faɪtə(r)] , [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [bɪn] ,
the brave fighter , the time he took Coincheann , daughter of Binn ,
这 勇敢的 战斗机 , 这 时间 他 采取 - , 女儿 的 宾恩 ,

这位勇敢的战士，他俘虏了宾恩的女儿科因切恩的那段时间，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [fɪəs] - [ɒv; əv] - .
in spite of fierce Decheall of Duibhreann .
在 尽管如此 的 凶猛的 - 的 - .

尽管Duibhrean的德切尔很凶猛。

[əʊ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [griːs] ,
O heart of the valour of the world to the west of Greece ,
哦 心 的 这 勇气 的 这 世界 到 这 西方 的 希腊 ,

哦，希腊以西世界英勇之心啊！

[maɪ] [hɑːt] [wɪl] [gəʊ][nɪə(r)][tuː; tə] ['breɪkɪŋ] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [siː] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .
my heart will go near to breaking if I do not see you every day .
我的 心 将要 去 靠近 到 打破 如果 我 做 不是 看 你 每一个 天 .

如果每天见不到你，我的心都会碎掉。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]
The parting of us two will be the parting of two children of the one
这 离别 的 我们 二 将要 是 这 离别 的 二 孩子们 的 这 一
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

我们两人的分离，就如同同一屋檐下的两个孩子分离；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] , [dɪər'muːɪd] .
it will be the parting of life from the body , Diarmuid .
它 将要 是 这 离别 的 生活 从 这 身体 , 迪尔穆德 .

迪尔穆德，这将是生命与肉体的分离。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm] [frɒm; frəm] [sliːp]
Her Song to Rouse Him from Sleep
她 歌曲 到 唤醒 他 从 睡觉

她用歌声唤醒他

[ðə; ði][stæg][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz][nɒt] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [frɒm; frəm] [be'ləuɪŋ] ;
The stag to the east is not asleep , he does not stop from bellowing ;
这 麋 到 这 东方 是 不是 睡着了 , 他 做 不是 停止 从 咆哮 ;

东边的雄鹿没有睡觉，它还在不停地吼叫；

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækbɜːd] , [sliːp] [ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
though he is in the woods of the blackbirds , sleep is not in his mind ;
尽管 他 是 在 这 树林 的 这 黑鸟 , 睡觉 是 不是 在 他的 头脑 ;

虽然身处黑鸟栖息的森林，但他却毫无睡意；

[ðə; ði] ['hɔːnlɪs] [dəʊ][ɪz][nɒt] [ə'sliːp] , ['kraɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['spekld] [fɔːn] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ]
the hornless doe is not asleep , crying after her speckled fawn ; she is going
这 无角 雌鹿 是 不是 睡着了 , 哭泣 后 她 斑驳的 讨好 ; 她 是 去
['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
over the bushes ,
超过 这 灌木丛 ,

那只没有角的母鹿没有睡着，也没有在追逐她身上有斑点的小鹿时发出叫声；她正穿过灌木丛。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][həʊm] .
she does not sleep in her home .
她 做 不是 睡觉 在 她 家 .

她不在家睡觉。

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɪz][nɒt] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪz][nɒt] [ə'sliːp] ,
The cuckoo is not asleep , the thrush is not asleep ,
这 布谷鸟 是 不是 睡着了 , 这 画眉 是 不是 睡着了 ,

杜鹃鸟没睡着，画眉鸟也没睡着。

[ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nɔɪzi] [pleɪs] ; [ðə; ði] [dʌk] [ɪz][nɒt] [ə'sliːp] ,
the tops of the trees are a noisy place ; the duck is not asleep ,
这 最高额 的 这 树木 是 一个 嘈杂 地方 ; 这 鸭子 是 不是 睡着了 ,

树梢上很吵闹；鸭子没有睡觉。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['swɪmɪŋ] ;
she is made ready for good swimming ;
她 是 制成 准备好 为了 好的 游泳 ;

她已经做好了游泳的准备;

[ðə; ði] [bɒg] - [lɑːk] [ɪz] [nɒt] [ə'sliːp] [tə'naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['stɔːmi] [bɒgz] ;
the bog - lark is not asleep tonight on the high stormy bogs ;
这 沼泽 - 云雀 是 不是 睡着了 今晚 在 这 高的 暴风雨 沼泽 ;

今夜，沼泽云雀在暴风雨肆虐的高地沼泽上并未入睡;

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [klɪə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [swiːt] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['sliːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [striːmz] .
the sound of her clear voice is sweet ; she is not sleeping between the streams .
这 声音 的 她 清除 嗓音 是 甜的 ; 她 是 不是 睡眠 之间 这 溪流 .

她清澈的声音悦耳动听；她并没有在溪流间沉睡。

[hɜː(r); hə(r)] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ]
Her Lament for His Death
她 哀叹 为了 他的 死亡

她对他的死表示哀悼

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦诗集；(The Kiltartan Poetry Book;)

第3/3页

[ðen] [wen] ['greɪniə] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] - [deθ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['veri]
Then when Grania was certain of Diarmuid's death she gave out a long very
然后 什么时候 格拉尼亚 曾是 肯定 的 - 死亡 她 给予 出去 一个 长的 非常
['pɪtɪf(ə)l] [kraɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] ,
pitiful cry that was heard through the whole place ,
可怜 哭 那 曾是 听到 通过 这 所有的 地方 ,

当格拉尼亚确信迪尔穆德已经死亡时，她发出了一声凄厉的长哭，响彻整个地方。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and her women and her people came to her ,
和 她 女性 和 她 人们 来了 到 她 ,

她的妇女和族人都来到她那里，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [eil] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [laɪk] [ðæt] .
and asked what ailed her to give a cry like that .
和 问 什么 生病的 她 到 给 一个 哭 喜欢 那 .

然后问她到底发生了什么事，才会发出那样的哭声。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [dɪər'muːɪd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [bɔː(r)]
And she told them how Diarmuid had come to his death by the Boar
和 她 讲述 他们 如何 迪尔穆德 有 来 到 他的 死亡 经过 这 公猪
[ɒv; əv] [bɛn] - [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [fɪn] [hæd; həd] [meɪd] .
of Beinn Gulbain in the hunt Finn had made .
的 宾恩 - 在 这 打猎 芬恩 有 制成 .

她告诉他们，迪尔穆德是如何在芬恩组织的狩猎中被本古尔班野猪杀死的。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [geɪv] [θriː] [greɪt] ['hevi] [kraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
When her people heard that , they gave three great heavy cries in the same way ,
什么时候 她 人们 听到 那 , 他们 给予 三 伟大的 重的 哭泣 在 这 相同的 方式 ,

她的族人听到这话，也发出了三次同样响亮的哀号。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
that were heard in the clouds and the waste places of the sky .
那 是 听到 在 这 云 和 这 浪费 地方 的 这 天空 .

在云端和天空的荒芜之处都能听到这些声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['greɪniə] [beɪd] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] [tuː; tə] [gəʊ]
And then Grania bade the five hundred that she had for household to go
和 然后 格拉尼亚 巴德 这 五 百 那 她 有 为了 家庭 到 去
[tuː; tə] [bɛn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [dɪər'muːɪd] ,
to Beinn Gulbain for the body of Diarmuid ,
到 宾恩 - 为了 这 身体 的 迪尔穆德 ,

然后格拉尼亚命令她手下的五百名家臣前往贝恩古尔班迎接迪尔穆德的遗体。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
and when they were bringing it back , she went out to meet them ,
和 什么时候 他们 是 带来 它 后退 , 她 去 出去 到 见面 他们 ,

当他们把东西带回来的时候，她出去迎接他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [dɪər'muːɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and they put down the body of Diarmuid , and it is what she said :
和 他们 放 向下 这 身体 的 迪尔穆德 , 和 它 是 什么 她 说 :

他们放下了迪尔穆德的遗体，她是这样说的：

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪər'muːɪd] , [ðə; ði][mæn][ai] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [hɜːt] [tuː; tə] ;
I am your wife , beautiful Diarmuid , the man I would do no hurt to ;
我 是 你的 妻子 , 美丽的 迪尔穆德 , 这 男人 我 会 做 不 伤害 到 ;

我是你的妻子，英俊的迪尔穆德，我绝不会伤害你；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɒrəʊfl] [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .
it is sorrowful I am after you to - night .
它 是 悲伤 我 是 后 你 到 - 夜晚 .

今晚我追随你，这让我感到悲伤。

[ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] [maɪ]['siːkrət] [lʌv] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪŋ] [wɪð] ;
I am looking at the hawk and the hound my secret love used to be hunting with ;
我 是 寻找 在 这 鹰 和 这 猎犬 我的 秘密 爱 用过的 到 是 打猎 和 ;

我看着那只鹰和那条猎犬，我的秘密情人曾经和它们一起狩猎；

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [lʌvd] [ðə; ði] [θriː] , [let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [wɪð] [dɪər'muːɪd] .
she that loved the three , let her be put in the grave with Diarmuid .
她 那 喜爱 这 三 , 让 她 是 放 在 这 严重 和 迪尔穆德 .

她爱着这三个人，让她与迪尔穆德合葬吧。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][glæd][tuː; tə] - [naɪt] , [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ɔːl] ['welkəm] [tuː; tə] - [naɪt] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['əʊpən] - ['hændɪd] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Let us be glad to - night , let us make all welcome to - night , let us be open - handed to - night ,
让 我们 是 高兴的 到 - 夜晚 , 让 我们 制作 全部 欢迎 到 - 夜晚 , 让 我们 是 打开 - 递交 到 - 夜晚 ,

今晚让我们欢欣雀跃，今晚让我们热情欢迎所有人，今晚让我们慷慨解囊。

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
since we are sitting by the body of a king .
自从 我们 是 坐着 经过 这 身体 的 一个 国王 .

因为我们正坐在国王的遗体旁。

[ænd; ənd][əʊ][dɪər'muːɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [bed] [fɪn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,
And O Diarmuid , she said , it is a hard bed Finn has given you ,
和 哦 迪尔穆德 , 她 说 , 它 是 一个 难的 床 芬恩 有 给定 你 ,

“哦，迪尔穆德，”她说道，“芬恩给你准备的床可真够硬的。”

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [wet] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] .
to be lying on the stones and to be wet with the rain .
到 是 说谎 在 这 石头 和 到 是 湿的 和 这 雨 .

躺在石头上，被雨水淋湿。

[ɒk'əʊn] !
Ochone !
奥克涅 !

哦！

[ʃiː; ʃi] [sed] , [jɔː(r); jə(r)] [bluː] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [saɪt] , [juː; jʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] .
she said , your blue eyes to be without sight , you that were friendly and generous and pursuing .
她 说 , 你的 蓝色的 眼睛 到 是 没有 视线 , 你 那 是 友好的 和 慷慨的 和 追求 .

她说，你那双蓝眼睛失明了，你曾经那么友善、慷慨、追求。

[əʊ] [lʌv] !
O love !
哦 爱 !

哦，爱！

[əʊ][dɪər'muːɪd] !
O Diarmuid !
哦 迪尔穆德 !

哦，迪尔穆德！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] .
it is a pity it is he sent you to your death .
它 是 一个 遗憾 它 是 他 发送 你 到 你的 死亡 .

真可惜，是他送你去了死路。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv]['aɪələnd] , [ðeə(r)][prɒp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
You were a champion of the men of Ireland , their prop in the middle
你 是 一个 冠军 的 这 男人 的 爱尔兰 , 他们的 支柱 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ;
of the fight ;
的 这 斗争 ;

你是爱尔兰男儿的英雄，是他们在战斗中的支柱；

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['evri] ['bæt(ə)l] ; [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ænd; ənd]
you were the head of every battle ; your ways were glad and
你 是 这 头 的 每一个 战斗 ; 你的 方式 是 高兴的 和
['plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

你是每场战役的领袖；你的道路充满喜乐和安宁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɒrəʊfl] [ai][ˌeɪ 'em] , [wɪ'ðaʊt] [mɜːθ] , [wɪ'ðaʊt] [lait] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['sædnəs] [ænd; ənd]
It is sorrowful I am , without mirth , without light , but only sadness and
它 是 悲伤 我 是 , 没有 欢笑 , 没有 光 , 但 仅有的 悲伤 和
[griːf] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['daɪɪŋ] ;
grief and long dying ;
悲伤 和 长的 垂死 ;

我感到悲伤，没有欢乐，没有光明，只有悲伤、痛苦和漫长的死亡；

[jɔː(r); jə(r)][hɑːp] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['weikən] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] ['glædnəs] .
your harp used to be sweet to me , it wakened my heart to gladness .
你的 竖琴 用过的 到 是 甜的 到 我 , 它 醒来 我的 心 到 欢乐 .

你的竖琴曾让我感到无比甜美，它唤醒了我心中的喜悦。

[naʊ] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɪz]['fɔːlən] [daʊn] ,
Now my courage is fallen down ,
现在 我的 勇气 是 倒下 向下 ,

现在我的勇气已经丧失殆尽。

[ai][nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .
I not to hear you but to be always remembering your ways .
我 不是 到 听到 你 但 到 是 总是 记住 你的 方式 .

我不是来听你说话的，而是要永远记住你的教诲。

[ɒk; ɒx] !
Och !
奥赫 !

哦！

[maɪ] [griːf] [ɪz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ˌem 'iː] .
my grief is going through me .
我的 悲伤 是 去 通过 我 .

我的悲痛欲绝。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kɜːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['greɪniə] [geɪv] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
A thousand curses on the day when Grania gave you her love ,
一个 千 诅咒 在 这 天 什么时候 格拉尼亚 给予 你 她 爱 ,

诅咒格拉尼亚将爱赐予你的那一天，

[ðæt] [pʊt] [fɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][wɪts] ;
that put Finn of the princes from his wits ;
那 放 芬恩 的 这 王子们 从 他的 智慧 ;

那件事让王子芬恩神志不清；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['stɔːri][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
it is a sorrowful story your death is to - day .
它 是 一个 悲伤 故事 你的 死亡 是 到 - 天 .

你今天的死讯令人悲痛。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːniən] , ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪər'muːɪd] , [ðæt] ['wɪmɪn] [lʌvd] .
You were the man was best of the Fenians , beautiful Diarmuid , that women loved .
你 是 这 男人 曾是 最好的 的 这 芬尼亚人 , 美丽的 迪尔穆德 , 那 女性 喜爱 .

你是芬尼亚人中最优秀的人，英俊的迪尔穆德，女人都爱他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːk][jɔː(r); jə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][sɒd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːnf(ə)l] [ænd; ənd][kəʊld] [jɔː(r); jə(r)][bed][ɪz] ;
It is dark your dwelling - place is under the sod , it is mournful and cold your bed is ;
它 是 黑暗的 你的 住宅 - 地方 是 在下面 这 草皮 , 它 是 悲哀 和 寒冷的 你的 床 是 ;

你的居所黑暗，在草皮之下；你的床铺阴冷凄凉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːf] [wɒz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['hæpinəs] , [dɪər'muːɪd] .
it is pleasant your laugh was to - day ; you were my happiness , Diarmuid .
它 是 令人愉快的 你的 笑 曾是 到 - 天 ; 你 是 我的 幸福 , 迪尔穆德 .

迪尔穆德，你今天笑得真开心；你就是我的快乐源泉。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv] [gɑːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
The Parting of Goll and His Wife
这 离别 的 戈尔 和 他的 妻子

戈尔与妻子的离别

[ænd; ənd] [wen] [gɑːl] [njuː] [fɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət] [stɒpt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
And when Goll knew Finn to be watching for his life he made no attempt to escape but stopped where he was ,
和 什么时候 戈尔 知道 芬恩 到 是 观看 为了 他的 生活 他 制成 不 试图 到 逃脱 但 停止 在哪里 他 曾是 ,

当戈尔知道芬恩在暗中监视他的性命时，他没有试图逃跑，而是停在了原地。

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [wɪ'ðaʊt] [drɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi]['blaɪndɪd] [wɪð] [ðə; ði][sænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
without food , without drink , and he blinded with the sand that was blowing into his eyes .
没有 食物 , 没有 喝 , 和 他 失明 和 这 沙 那 曾是 吹 进入 他的 眼睛 .

他没有食物，没有水，而且被吹进眼睛里的沙子弄得睁不开眼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
And his wife came to a rock where she could speak with him ,
和 他的 妻子 来了 到 一个 岩石 在哪里 她 可以 说话 和 他 ,

他的妻子走到一块岩石旁，在那里她可以和他说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and she called to him to come to her .
和 她 称为 到 他 到 来 到 她 .

她叫他到她身边来。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" Come over to me , " she said ;
" 来 超过 到 我 , " 她 说 ;

"过来,"她说;

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['blaɪndɪd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" and it is a pity you to be blinded where you are ,
" 和 它 是 一个 遗憾 你 到 是 失明 在哪里 你 是 ,

"你身处如此境地，却被蒙蔽了双眼，真是可惜。"

[ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] [siː] , [wɪð] [nəʊ] [drɪŋk] [bʌt; bət][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,
on the rocks of the waste sea , with no drink but the salt water ,
在 这 岩石 的 这 浪费 海 , 和 不 喝 但 这 盐 水 ,

在荒芜大海的岩石上，除了咸水之外没有其他饮料。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][fɜːst][ɪn] ['evri] [faɪt] .
a man that was first in every fight .
一个 男人 那 曾是 第一的 在 每一个 斗争 .

一个在每场战斗中都冲在最前面的人。

[ænd; ənd] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
And come now to be sleeping beside me , " she said ;
和 来 现在 到 是 睡眠 旁 我 , " 她 说 ;

"现在就睡在我身边吧,"她说;

" [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [siː] - ['wɔːtə(r)][ai] [wɪl] ['nʌrɪʃ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [brest] ,
" and in place of the hard sea - water I will nourish you from my own breast ,
" 和 在 地方 的 这 难的 海 - 水 我 将要 滋养 你 从 我的 自己的 胸部 ,

"我将用我的乳房哺育你们，代替冰冷的海水，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['hiːlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
and it is I will do your healing , " she said ;
和 它 是 我 将要 做 你的 康复 , " 她 说 ;

"我会治愈你,"她说;

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n] [j'iəz] [sɪns] [juː; jʊ] ['wedɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" for it is seven years since you wedded with me ,
" 为了 它 是 七 年 自从 你 已婚 和 我 ,

"自从你和我结婚至今已经七年了,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] [ai]['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ][hɑːd] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
and from that night to this night I never got a hard word from you .
和 从 那 夜晚 到 这 夜晚 我 绝不 得到 一个 难的 单词 从 你 .

从那天晚上到今天晚上，你再也没有对我说过一句难听的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
And the gold of your hair is my desire for ever , " she said ,
和 这 金子 的 你的 头发 是 我的 欲望 为了 曾经 , " 她 说 ,

"你那金色的秀发是我永远的渴望,"她说。

" [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [stɒp] ['wɪðərɪŋ] [ðeə(r)] [laɪk] [æn; ən] [hɜːb] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] ,
" and do not stop withering there like an herb in the winter - time ,
" 和 做 不是 停止 枯萎 那里 喜欢 一个 草本植物 在 这 冬天 - 时间 ,

"不要像冬天的草本植物一样在那里枯萎,

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [blæk] [wɪð] [ɡriːf] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
and my heart black with grief within me .
和 我的 心 黑色的 和 悲伤 之内 我 .

我的内心充满了悲伤，一片漆黑。

” [bʌt; bət][ɡɑːl] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] .
” But Goll would not leave the spot where he was for all she could say .
” 但 戈尔 会 不是 离开 这 点 在哪里 他 曾是 为了 全部 她 可以 说 .

“但据她所说，戈尔不会离开他所在的地方。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ It is best as it is , ” he said ,
“ 它 是 最好的 作为 它 是 , ” 他 说 ,

“这样最好，”他说。

“ [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [tʊk] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [iːst] [ɔː(r)] [west] ,
“ and I never took the advice of a woman east or west ,
“ 和 我 绝不 采取 这 建议 的 一个 女士 东方 或者 西方 ,

“我从未听取过东方或西方任何女人的建议，

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and I never will take it .
和 我 绝不 将要 拿 它 .

我永远不会接受它。

[ænd; ənd][əʊ] [swiːt] - [vɔɪst] [kwiːn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['fretɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ;
And O sweet - voiced queen , ” he said , “ what ails you to be fretting after me ;
和 哦 甜的 - 配音 女王 , ” 他 说 , “ 什么 疾病 你 到 是 烦躁 后 我 ;

“哦，甜美的女王，”他说，“你为何如此忧虑我呢？”

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ɡəʊld] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sɪlks] [ænd; ənd] [stʌf] ,
and remember now your silver and your gold , and your silks and stuffs ,
和 记住 现在 你的 银 和 你的 金子 , 和 你的 帛 和 东西 ,

现在请记住你的金银、丝绸和织物。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [haʊndz] [ai] [ɡeɪv] [juː; jʊ][æt; ət] - - ,
and remember the seven hounds I gave you at Cruadh Ceirrge ,
和 记住 这 七 猎犬 我 给予 你 在 - - ,

记住我在克鲁阿德·凯尔格送给你的七只猎犬，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['slæknəs] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði][dɪə(r)] .
and every one of them without slackness till he has killed the deer .
和 每一个 一 的 他们 没有 松懈 直到 他 有 被杀 这 鹿 .

他们每个人都毫不松懈，直到猎杀了那只鹿。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi] ['kraɪɪŋ] [tɪəz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [kwiːn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [hændz] ,
And do not be crying tears after me , queen with the white hands ,
和 做 不是 是 哭泣 眼泪 后 我 , 女王 和 这 白色的 双手 ,

白手女王，请不要为我流泪。

” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnstənt] ['lʌvə(r)] , [ə'oʊθ] ,
” he said ; “ but remember your constant lover , Aodh ,
” 他 说 ; “ 但 记住 你的 持续的 情人 , 奥德 ,

他说：“但请记住你始终如一的爱人，奥德。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [speɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
the son of the best woman of the world , that came out from Spain asking for you ,
这 儿子 的 这 最好的 女士 的 这 世界 ， 那 来了 出去 从 西班牙 问 为了 你 ，

世界上最伟大女人的儿子，从西班牙来找你，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [fɔːt] [æt; ət] - - [æn; ən] - - .
and that I fought at Corcar - an - Deirg .
和 那 我 战斗 在 - - 一个 - - .

我曾在科卡尔安德尔格参战。

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
And go to him now , ” he said ,
和 去 到 他 现在 , ” 他 说 ,

“现在就去见他，”他说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
“ for it is bad when a woman is in want of a good man .
“ 为了 它 是 坏的 什么时候 一个 女士 是 在 想 的 一个 好的 男人 .

“因为女人渴望一个好男人是不好的。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [twelv] [deɪz] [hiː; hi] [daɪd] .
” And he lay down on the rocks , and at the end of twelve days he died .
” 和 他 躺 向下 在 这 岩石 , 和 在 这 结尾 的 十二 天 他 死亡 .

“他躺在岩石上，过了十二天就死了。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kiːn] [hɪm] [ðeə(r)] ,
And his wife keened him there ,
和 他的 妻子 敏锐 他 那里 ,

他的妻子在那里为他哀悼。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌlæmən'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] ,
and made a great lamentation for her husband that had such a great name ,
和 制成 一个 伟大的 哀叹 为了 她 丈夫 那 有 这样的 一个 伟大的 姓名 ,

她为丈夫深情哀悼，因为她的丈夫拥有如此显赫的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːniən] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
and that was the second best of the Fenians of Ireland .
和 那 曾是 这 第二 最好的 的 这 芬尼亚人 的 爱尔兰 .

那是爱尔兰芬尼亚人的第二好成绩。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] -
The Death of Osgar
这 死亡 的 -

奥斯加之死

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] ['nuːndeɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [fɪn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
And after a while , at noonday , they saw Finn coming towards them ,
和 后 一个 尽管 , 在 午 , 他们 锯 芬恩 未来 向 他们 ,

过了一会儿，到了中午，他们看到芬恩朝他们走来。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - ['bænə(r)] [reɪzd] [ɒn] [ə; eɪ] [spɪə(r)] - [ʃɑːft] .
and what was left of the Sun - banner raised on a spear - shaft .
和 什么 曾是 左边 的 这 太阳 - 横幅 提高 在 一个 矛 - 轴 .

还有那面高高举起在矛杆上的太阳旗残骸。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sə'luːtɪd] [fɪn] [ðen] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
All of them saluted Finn then , but he made no answer ,
全部 的 他们 敬礼 芬恩 然后 , 但 他 制成 不 回答 ,

他们都向芬恩敬礼，但他没有回应。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] - [wɒz; wəz] .
and he came up to the hill where Osgar was .
和 他 来了 向上 到 这 爬坡道 在哪里 - 曾是 .

他来到奥斯加所在的山坡上。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,
And when Osgar saw him coming he saluted him , and he said ,
和 什么时候 - 锯 他 未来 他 敬礼 他 , 和 他 说 ,

奥斯加看见他走过来，便向他敬礼，然后说道：

“ [ai] [hæv; həv] [gɒt] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn] [deθ] , [fɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːmz] .
“ I have got my desire in death , Finn of the sharp arms .
“ 我 有 得到 我的 欲望 在 死亡 , 芬恩 的 这 锋利的 武器 .

“我已在死亡中实现了我的愿望，芬恩，拥有锋利的手臂。”

” [ænd; ənd] [fɪn] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [maɪ] [sʌn] ,
” And Finn said , “ It is worse the way you were , my son ,
” 和 芬恩 说 , “ 它 是 更糟 这 方式 你 是 , 我的 儿子 ,

芬恩说：“儿子，你以前那样更糟糕。”

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [ben] - ,
on the day of the battle at Ben Edair ,
在 这 天 的 这 战斗 在 本 - ,

在贝恩·埃代尔战役当天，

[wen] [ðə; ði] [waɪld] [giːs] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] ,
when the wild geese could swim on your breast ,
什么时候 这 荒野 鹅 可以 游泳 在 你的 胸部 ,

当野鹅都能在你胸口游来游去的时候

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [hænd] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] ['hiːlɪŋ] . ”
and it was my hand that gave you healing . ”
和 它 曾是 我的 手 那 给予 你 康复 . ”

是我的手治愈了你。

“ [ðeə(r)] [kæn; kən] [nəʊ] ['hiːlɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] , ” [sed] - ,
“ There can no healing be done for me now for ever , ” said Osgar ,
“ 那里 能 不 康复 是 完毕 为了 我 现在 为了 曾经 , ” 说 - ,

奥斯加说：“我的伤势永远无法治愈了。”

“ [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [pʊt] [ðə; ði] [spɪə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [spelz] [θruː] [maɪ] ['bɒdi] .
“ since the King of Ireland put the spear of seven spells through my body .
“ 自从 这 国王 的 爱尔兰 放 这 矛 的 七 咒语 通过 我的 身体 .

“自从爱尔兰国王将七咒之矛刺穿我的身体。”

” [ænd; ənd] [fɪn] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ai] [maɪ'self] [fel] [ɪn] ['sʌni] [skeəs]
” And Finn said , “ it is a pity it was not I myself fell in sunny scarce
” 和 芬恩 说 , “ 它 是 一个 遗憾 它 曾是 不是 我 我 跌倒 在 阳光明媚 稀少

- ,
Gabhra ,
- ,

芬恩说：“可惜不是我本人掉进了阳光明媚、气候稀疏的加布拉。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːniən] . ”
and you going east and west at the head of the Fenians . ”
和 你 去 东方 和 西方 在 这 头 的 这 芬尼亚人 . ”

而你则带领芬尼亚人东西奔走。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jɔːˈself] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , ” [sed] - ,
“ And if it was yourself fell in the battle , ” said Osgar ,
“ 和 如果 它 曾是 你自己 跌倒 在 这 战斗 , ” 说 - ,

“如果战死沙场的是你本人,”奥斯加说道,

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [ˈkiːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [njuː] [ˈeni] [hɑːt] [ɪn][ˌem ˈiː] ,
“ you would not hear me keening after you ; for no man ever knew any heart in me ,
“ 你 会 不是 听到 我 哀歌 后 你 ; 为了 不 男人 曾经 知道 任何 心 在 我 ,

你听不到我对你的哀悼；因为从来没有人了解过我的内心。

” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈtwɪstɪd] [hɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈaɪən] .
” he said , “ but a heart of twisted horn , and it covered with iron .
” 他 说 , “ 但 一个 心 的 扭曲 喇叭 , 和 它 涵盖 和 铁 .

他说：“但那颗心却像扭曲的角，外面包裹着铁。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
But the howling of the dogs beside me , ” he said ,
但 这 嚎叫 的 这 狗 旁 我 , ” 他 说 ,

“但是我旁边的狗叫声,”他说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
“ and the keening of the old fighting men and the crying of the women one after another ,
“ 和 这 哀歌 的 这 老的 斗争 男人 和 这 哭泣 的 这 女性 一 后 其他 ,

“还有老战士们的哀嚎和女人们一个接一个的哭泣,

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveksɪŋ] [ˌem ˈiː] .
those are the things that are vexing me .
那些 是 这 事物 那 是 令人恼火 我 .

这些事情让我很烦恼。

” [ænd; ənd] [fɪn] [sed] : “ [tʃaɪld][ɒv; əv][maɪ][tʃaɪld] , [kɑːf][ɒv; əv][maɪ][kɑːf] , [waɪt] [ænd; ənd][ˈslendə(r)] ,
” And Finn said : “ child of my child , calf of my calf , white and slender ,
” 和 芬恩 说 : “ 孩子 的 我的 孩子 , 小牛 的 我的 小牛 , 白色的 和 苗条 ,

芬恩说：“我的孩子的孩子，我小牛犊的孩子，白皙苗条,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪti] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
it is a pity the way you are .
它 是 一个 遗憾 这 方式 你 是 .

你这样真是可惜。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈstɑrtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
And my heart is starting like a deer , ” he said ,
和 我的 心 是 开始 喜欢 一个 鹿 , ” 他 说 ,

“我的心跳得像鹿一样,”他说。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfiːniən] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] .
“ and I am weak after you and after the Fenians of Ireland .
“ 和 我 是 虚弱的 后 你 和 后 这 芬尼亚人 的 爱尔兰 .

“在你和爱尔兰芬尼亚人面前，我显得软弱无力。”

[ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [hæz; həz] [ˈfɒləʊd] [ˌjuː ˈes] , ” [hiː; hi] [sed] ,
And misfortune has followed us , ” he said ,
和 不幸 有 随后 我们 , ” 他 说 ,

“不幸一直伴随着我们,”他说。

“ [ænd; ənd] [ˌfeə'wel] [naʊ] [tuː; tə]['bæt(ə)lz][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [t'rɪbjuːts] ;
“ and farewell now to battles and to a great name , and farewell to taking tributes ;
“ 和 告别 现在 到 战斗 和 到 一个 伟大的 姓名 , 和 告别 到 采取 致敬 ;

“现在，就此告别战争和伟大的名声，告别接受贡品；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ai]['evə(r)][hæd; həd][ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
for every good thing I ever had is gone from me now , " he said .
为了 每一个 好的 事物 我 曾经 有 是 已消失 从 我 现在 , " 他 说 .

“我曾经拥有的一切美好事物现在都离我而去了，”他说。

[ænd; ənd] [wen] - [hɜːd] [ðəʊz] [wɜːdz] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [kləʊzd] .
And when Osgar heard those words he stretched out his hands , and his eyelids closed .
和 什么时候 - 听到 那些 字 他 拉伸 出去 他的 双手 , 和 他的 眼睑 关闭 .

奥斯加听到这些话后，伸出了双手，闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [fɪn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [tɪəz] [daʊn] ;
And Finn turned away from the rest , and he cried tears down ;
和 芬恩 转向 离开 从 这 休息 , 和 他 哭 眼泪 向下 ;

芬恩转过身去，背对着众人，放声痛哭。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][bræn] .
and he never shed a tear through the whole length of his lifetime but only for Osgar and for Bran .
和 他 绝不 棚 一个 撕 通过 这 所有的 长度 的 他的 寿命 但 仅有的 为了 - 和 为了 麸 .

他一生中从未流过一滴眼泪，只为奥斯加和布兰流过。

[ɔɪsɪnz] ['vɪʒn]
Oisin's Vision
奥辛的 想象

奥辛的愿景

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [fɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] [reɪs] ;
I saw the household of Finn ; it was not the household of a soft race ;
我 锯 这 家庭 的 芬恩 ; 它 曾是 不是 这 家庭 的 一个 柔软的 种族 ;

我看到了芬恩的家；那不是一个温顺民族的家；

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] ['jestədeɪ] .
I had a vision of that man yesterday .
我 有 一个 想象 的 那 男人 昨天 .

我昨天梦见了那个人。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] [swiːt] - [vɔɪst] [sʌn] ;
I saw the household of the High King , he with the brown sweet - voiced son ;
我 锯 这 家庭 的 这 高的 国王 , 他 和 这 棕色的 甜的 - 配音 儿子 ;

我看见了至高王的家人，他和他那嗓音甜美的棕色皮肤的儿子；

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn] .
I never saw a better man .
我 绝不 锯 一个 更好的 男人 .

我从未见过比他更好的人。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [fɪn] ; [nəʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
I saw the household of Finn ; no one saw it as I saw it ;
我 锯 这 家庭 的 芬恩 ; 不 一 锯 它 作为 我 锯 它 ;

我看到了芬恩的家；没有人像我一样看到它；

[ai] [sɔː] [fɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] , [mæk][æn; ən][luːɪn] .
I saw Finn with the sword , Mac an Luin .
我 锯 芬恩 和 这 剑 , 苹果 一个 卢因 .

我看见芬恩拿着剑，麦克和卢因。

[ɒk; ɒx] !
Och !
奥赫 !

哦！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɒrəʊfl] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
it was sorrowful to see it .
它 曾是 悲伤 到 看 它 .

看到这一幕令人难过。

[ai] [ˈkænɒt] [tel] [aʊt] [ˈevri] [hɑːm] [ðæt] [ɪz][ɒn][maɪ] [hed] ;
I cannot tell out every harm that is on my head ;
我 不能 告诉 出去 每一个 伤害 那 是 在 我的 头 ;

我无法一一列举我头上的所有伤情；

[friː] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ; [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] [fɪn] .
free us from our trouble for ever ; I have seen the household of Finn .
自由的 我们 从 我们的 麻烦 为了 曾经 ; 我 有 已见 这 家庭 的 芬恩 .

请永远解救我们脱离苦难；我已见过芬恩的家。

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv] [fɪn]
His Praise of Finn
他的 称赞 的 芬恩

他对芬恩的赞扬

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] [ˈjestədeɪ] [ai][lɑːst] [sɔː] [fɪn] ; [ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][ˈbreɪvə(r)][mæn] .
It is a week from yesterday I last saw Finn ; I never saw a braver man .
它 是 一个 星期 从 昨天 我 最后的 锯 芬恩 ; 我 绝不 锯 一个 更勇敢 男人 .

距离我上次见到芬恩已经过去一周了；我从未见过比他更勇敢的人。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhevi] [bləʊz] ; [maɪ] [lɔː] , [maɪ][ədˈvaɪzə(r)] , [maɪ] [sens] [ænd; ənd][maɪ] [ˈwɪzdəm] ,
A king of heavy blows ; my law , my adviser , my sense and my wisdom ,
一个 国王 的 重的 打击 ; 我的 法律 , 我的 顾问 , 我的 感觉 和 我的 智慧 ,

重击之王；我的法律，我的顾问，我的理智和我的智慧，

[prɪns] [ænd; ənd][ˈpəʊɪt] , [ˈbreɪvə(r)][ðæn; ðən] [kɪŋz] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːniən] , [breɪv] [ɪn][ɔːl] [ˈkʌntriz] ;
prince and poet , braver than kings , King of the Fenians , brave in all countries ;
王子 和 诗人 , 更勇敢 比 国王 , 国王 的 这 芬尼亚人 , 勇敢的 在 全部 国家 ;

王子兼诗人，比国王更勇敢，芬尼亚人的国王，在所有国家都英勇无畏；

[ˈgəʊldən] [ˈsæmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [kliːn] [hɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ˈraɪtli] [tɔːt] , [əˈvɔɪdɪŋ] [laɪz] ;
golden salmon of the sea , clean hawk of the air , rightly taught , avoiding lies ;
金的 三文鱼 的 这 海 , 干净的 鹰 的 这 空气 , 没错 教授 , 避免 谎言 ;

海洋中的金鲑，天空中的清澈雄鹰，受过良好教育，远离谎言；

[strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈ duː ɪŋz] , [ə; eɪ] [raɪt] [dʒʌdʒ] , [ˈredi] [ɪn] [ˈkʌrɪdʒ] ,
strong in his doings , a right judge , ready in courage ,
强的 在 他的 行为 , 一个 正确的 法官 , 准备好 在 勇气 ,

行事果断，公正无私，勇敢无畏。

[ə; eɪ] [haɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
a high messenger in bravery and in music .
一个 高的 信使 在 勇敢 和 在 音乐 .

一位在勇气和音乐方面都极具天赋的使者。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [laɪm] - [waɪt] , [hɪz; ɪz] [heə(r)] ['gəʊldən] ; ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] , ['dʒent(ə)l] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ;
His skin lime - white , his hair golden ; ready to work , gentle to women ;
他的 皮肤 酸橙 - 白色的 , 他的 头发 金的 ; 准备好 到 工作 , 温和的 到 女性 ;

他皮肤白皙如石灰，头发金黄；勤劳肯干，对女性温柔体贴；

[hɪz; ɪz] [greɪt] [griːn] ['ves(ə)lz] [fʊl] [ɒv; əv] [rʌf] [ʃɑːp] [waɪn] .
his great green vessels full of rough sharp wine .
他的 伟大的 绿色的 船只 满的 的 粗糙的 锋利的 葡萄酒 .

他那巨大的绿色容器里盛满了粗糙辛辣的葡萄酒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
It is rich the king was , the head of his people .
它 是 富有的 这 国王 曾是 , 这 头 的 他的 人们 .

国王非常富有，他是人民的领袖。

['sev(ə)n] [saɪdz] ['fɪnz] [haʊs] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [skɔː(r)] [ʃiːldz] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
Seven sides Finn's house had , and seven score shields on every side .
七 侧面 芬恩的 房子 有 , 和 七 分数 盾牌 在 每一个 边 .

芬恩的房子有七面，每面都有二十面盾牌。

['fɪfti] ['faɪtɪŋ] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪm] ['hævɪŋ] ['wʊlən] [kləʊk] ; [ten] [braɪt] ['drɪŋkɪŋ] -
Fifty fighting men he had about him having woollen cloaks ; ten bright drinking -
五十 斗争 男人 他 有 关于 他 拥有 羊毛 斗篷 ; 十 明亮的 喝 -
[kʌps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːl] ,
cups in his hall ,
杯子 在 他的 大厅 ,

他身边有五十名身穿羊毛斗篷的战士；大厅里摆放着十只色彩鲜艳的酒杯。

[ten] [bluː] ['ves(ə)lz] , [ten] ['gəʊldən] [hɔːnz] .
ten blue vessels , ten golden horns .
十 蓝色的 船只 , 十 金的 角 .

十个蓝色器皿，十个金色号角。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊshəʊld] [fɪn] [hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] ['grʌdʒɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [lʌst] , [wɪ'ðaʊt] [veɪn]
It is a good household Finn had , without grudging , without lust , without vain
它 是 一个 好的 家庭 芬恩 有 , 没有 勉强地 , 没有 欲望 , 没有 徒劳
['bəʊstɪŋ] ,
boasting ,
吹嘘 ,

芬恩拥有一个美满的家庭，没有怨恨，没有欲望，也没有虚荣的吹嘘。

[wɪ'ðaʊt] ['tʃætərɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [slɜː(r)] [ɒn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːniən] .
without chattering , without any slur on any one of the Fenians .
没有 喋喋不休 , 没有 任何 污点 在 任何 一 的 这 芬尼亚人 .

没有闲言碎语，也没有对任何一位芬尼亚兄弟会成员进行诋毁。

[fɪn] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] ['eni] [mæn] : [hiː; hi] ['nevə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] ['eni] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Finn never refused any man : he never put away any one that came to his house .
芬恩 绝不 拒绝 任何 男人 : 他 绝不 放 离开 任何 一 那 来了 到 他的 房子 .

芬恩从不拒绝任何男人：他从不赶走任何来到他家的男人。

[ɪf] [ðə; ði] [braʊn] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊld] , [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [weɪvz]
If the brown leaves falling in the woods were gold , if the white waves
如果 这 棕色的 树叶 坠落 在 这 树林 是 金子 , 如果 这 白色的 波浪
[wɜː(r); wə(r)] ['sɪlvə(r)] ,
were silver ,
是 银 ,

如果林中飘落的棕色树叶是金色的，如果白色的波浪是银色的，

[fɪn] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Finn would have given away the whole of it .
芬恩 会 有 给定 离开 这 所有的 的 它 .

芬恩本来会把所有东西都送出去的。

['ɔɪzɪn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fiːniən]
Oisin after the Fenians
奥辛 后 这 芬尼亚人

芬尼亚人之后的奥辛

[naʊ] [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ai] [ðæt] [wɒz; wəz][əd'vaɪzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːniən] ,
Now my strength is gone from me , I that was adviser to the Fenians ,
现在 我的 力量 是 已消失 从 我 , 我 那 曾是 顾问 到 这 芬尼亚人 ,

现在我的力量已经离我而去，我曾是芬尼亚人的顾问。

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz]['taɪəd][tuː; tə] - [naɪt] , [maɪ][hændz] , [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] ; ['taɪəd] ,
my whole body is tired to - night , my hands , my feet , and my head ; tired ,
我的 所有的 身体 是 疲劳的 到 - 夜晚 , 我的 双手 , 我的 脚 , 和 我的 头 ; 疲劳的 ,
['taɪəd] , ['taɪəd] .
tired , tired .
疲劳的 , 疲劳的 .

今晚我全身都累了，我的手、我的脚、我的头；累，累，累。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][ðə; ði] [wei] [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] [fɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːniən] ; [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [ə'weɪ] ,
It is bad the way I am after Finn of the Fenians ; since he is gone away ,
它 是 坏的 这 方式 我 是 后 芬恩 的 这 芬尼亚人 ; 自从 他 是 已消失 离开 ,

自从芬尼亚兄弟会的芬恩离开后，我对他的思念就一直很强烈。

['evri] [gʊd] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
every good is behind me .
每一个 好的 是 在后面 我 .

所有的美好都已成为过去。

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['piːp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['mænəli] [weɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɒrəʊfl] [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [kɪŋ]
Without great people , without mannerly ways ; it is sorrowful I am after our king
没有 伟大的 人们 , 没有 有礼貌地 方式 ; 它 是 悲伤 我 是 后 我们的 国王
[ðæt] [ɪz] [gɒn] .
that is gone .
那 是 已消失 .

没有伟人，没有礼仪；我为逝去的君王感到悲痛。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [triː] , [maɪ] [liːvz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [æn; ən] ['empti] [nʌt] ,
I am a shaking tree , my leaves gone from me ; an empty nut ,
我 是 一个 摇晃 树 , 我的 树叶 已消失 从 我 ; 一个 空的 坚果 ,

我是一棵摇晃的树，叶子都掉光了；一颗空空的坚果，

[ə; eɪ] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l] ; [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [ai] ['ɔɪzɪn] , [sʌn]
a horse without a bridle ; a people without a dwelling - place , I Oisin , son
一个 马 没有 一个 辔 ; 一个 人们 没有 一个 住宅 - 地方 , 我 奥辛 , 儿子
[ɒv; əv] [fɪn] .
of Finn .
的 芬恩 .

一匹没有缰绳的马；一群没有住所的人，我是芬恩之子奥辛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] !
It is long the clouds are over me to - night !
它 是 长的 这 云 是 超过 我 到 - 夜晚 !

今晚乌云密布，笼罩着我好久！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [lɑːst] [naɪt] [wɒz; wəz] ; [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] , ['jestədeɪ] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
it is long last night was ; although this day is long , yesterday was longer again to me ;
它 是 长的 最后的 夜晚 曾是 ; 虽然 这 天 是 长的 , 昨天 曾是 更长 再次 到 我 ;

昨晚很漫长；虽然今天也很漫长，但对我来说，昨天更漫长。

['evri] [deɪ] [ðæt] ['kɒmz] [ɪz] [lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
every day that comes is long to me .
每一个 天 那 来 是 长的 到 我 .

对我来说，每一天都无比漫长。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['bæt(ə)lz] ,
That is not the way I used to be , without fighting , without battles ,
那 是 不是 这 方式 我 用过的 到 是 , 没有 斗争 , 没有 战斗 ,

我以前可不是这样的，不会争斗，不会打仗。

[wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [fiːts] , [wɪ'ðaʊt] [jʌŋ] [g'ɜːlz] , [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] , [wɪ'ðaʊt] [hɑːrps] , [wɪ'ðaʊt] ['bruːzɪŋ] [bəʊnz] ,
without learning feats , without young girls , without music , without harps , without bruising bones ,
没有 学习 壮举 , 没有 年轻的 女孩们 , 没有 音乐 , 没有 竖琴 , 没有 瘀伤 骨头 ,

没有学习绝技，没有年轻女孩，没有音乐，没有竖琴，没有骨头碎裂，

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] [diːdz] ; [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [fiːst] ,
without great deeds ; without increase of learning , without generosity , without drinking at feasts ,
没有 伟大的 契约 ; 没有 增加 的 学习 , 没有 慷慨 , 没有 喝 在 盛宴 ,

没有伟大的功绩；没有学识的增长；没有慷慨；没有宴饮，

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [treɪdz] [ai][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ; [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .
without courting , without hunting , the two trades I was used to ; without going out to battle .
没有 求爱 , 没有 打猎 , 这 二 交易 我 曾是 用过的 到 ; 没有 去 出去 到 战斗 .

没有求爱，没有狩猎，这两样我以前常做的事；也没有上战场。

[ɒk'əʊn] !
Ochone !
奥克涅 !

哦！

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['sɒrəʊfl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
the want of them is sorrowful to me .
这 想 的 他们 是 悲伤 到 我 .

他们的缺席令我感到悲伤。

[nəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][dɪə(r)][ɔː(r)][stæg] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk] [ðæt] [ai] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ;
No hunting of deer or stag , it is not like that I would wish to be ;
不 打猎 的 鹿 或者 麈 , 它 是 不是 喜欢 那 我 会 希望 到 是 ;

不猎杀鹿或雄鹿，那不是我想要的生活；

[nəʊ] ['liːʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [haʊndz] , [nəʊ] [haʊndz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)]
no leashes for our hounds , no hounds ; it is long the clouds are over
不 牵引绳 为了 我们的 猎犬 , 不 猎犬 ; 它 是 长的 这 云 是 超过
[ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] !
me to - night !
我 到 - 夜晚 !

我们的猎犬没有拴绳，没有猎犬；今晚乌云密布，笼罩着我很久了！

[wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [duː; də] ['breɪvəri] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [æz; əz]
Without rising up to do bravery as we were used , without playing as
没有 上升 向上 到 做 勇敢 作为 我们 是 用过的 , 没有 玩耍 作为
[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] ;
we had a mind ;
我们 有 一个 头脑 ;

没有像我们过去那样挺身而出，展现我们的勇气；没有像我们那样发挥我们的才智；

[wɪ'ðaʊt] ['swɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ;
without swimming of our fighting men in the lake ;
没有 游泳 的 我们的 斗争 男人 在 这 湖 ;

我们的战士没有下湖游泳；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] !
it is long the clouds are over me to - night !
它 是 长的 这 云 是 超过 我 到 - 夜晚 !

今晚乌云密布，笼罩着我好久！

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [wei] [ai] [ˌeɪ 'em] ;
There is no one at all in the world the way I am ;
那里 是 不 一 在 全部 在 这 世界 这 方式 我 是 ;

世界上没有一个人像我这样；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [wei] [ai] [ˌeɪ 'em] ; [æn; ən] [əʊld] [mæn] ['drægɪŋ] [stəʊnz] .
it is a pity the way I am ; an old man dragging stones .
它 是 一个 遗憾 这 方式 我 是 ; 一个 老的 男人 拖拽 石头 .

我如今这般模样真是可惜，像个老头子一样拖着石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] !
It is long the clouds are over me to - night !
它 是 长的 这 云 是 超过 我 到 - 夜晚 !

今晚乌云密布，笼罩着我好久！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːniən] , [greɪt] ['ɔɪzɪn] , [sʌn] [ɒv; əv] [fɪn] ,
I am the last of the Fenians , great Oisin , son of Finn ,
我 是 这 最后的 的 这 芬尼亚人 , 伟大的 奥辛 , 儿子 的 芬恩 ,

我是芬尼亚人的最后一人，伟大的奥辛，芬恩之子，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [belz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] -
listening to the voice of bells ; it is long the clouds are over me to -
聆听 到 这 嗓音 的 铃铛 ; 它 是 长的 这 云 是 超过 我 到 -
[naɪt] !
night !
夜晚 !

聆听钟声；今夜乌云密布，笼罩着我很久！

[ðə; ði] [fɔː'telɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['druːɪd] [æt; ət] ['dɪərdriz] [bɜːθ]
The Foretelling of Cathbad the Druid at Deirdre's Birth
这 预言 的 - 这 德鲁伊 在 迪尔德丽的 出生

德鲁伊卡斯巴德在迪尔德丽出生时的预言

[let] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] : [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
Let Deirdre be her name : harm will come through her .
让 迪尔德丽 是 她 姓名 : 伤害 将要 来 通过 她 .

就叫她迪尔德丽吧：祸患将通过她降临。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][feə(r)] , ['kʌmli] , [braɪt] - [heəd] : ['hɪərəʊz] [wɪl] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
She will be fair , comely , bright - haired : heroes will fight for her , and
她 将要 是 公平的 , 漂亮 , 明亮的 - 头发 : 英雄 将要 斗争 为了 她 , 和

[kɪŋz] [gəʊ] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
kings go seeking for her .
国王 去 寻求 为了 她 .

她容貌秀丽，秀发亮丽；英雄为她而战，国王为她而寻觅。

[əʊ]['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ɒn] [hu:z] [ə'kaʊnt] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [wi:p] , [ɒn] [hu:z] [ə'kaʊnt] ['meni] ['wɪmɪn]
O Deirdre , on whose account many shall weep , on whose account many women
哦 迪尔德丽 , 在 谁 帐户 许多 将 哭泣 , 在 谁 帐户 许多 女性

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['enviəs] ,
shall be envious ,
将 是 羡慕 ,

哦，迪尔德丽，许多人会为你哭泣，许多女人会为你嫉妒。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] [ɒn]['ʌlstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] , [əʊ][feə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] .
there will be trouble on Ulster for your sake , O fair daughter of Fedlimid .
那里 将要 是 麻烦 在 阿尔斯特 为了 你的 清酒 , 哦 公平的 女儿 的 Fedlimid .

费德利米德的美丽女儿啊，为了你，阿尔斯特将会遭遇麻烦。

['meni] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] , [əʊ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['bju:ti] ;
Many will be jealous of your face , O flame of beauty ;
许多 将要 是 嫉妒的 的 你的 脸 , 哦 火焰 的 美丽 ;

美貌的火焰啊，许多人都会嫉妒你的容颜；

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] ['hɪərəʊz][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə]['eksaɪl] .
for your sake heroes shall go to exile .
为了 你的 清酒 英雄 将 去 到 流亡 .

为了你，英雄们将流放。

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] [di:dz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ɪ'meɪn] ; [ðeə(r)][ɪz] [hɑ:m] [ɪn]
For your sake deeds of anger shall be done in Emain ; there is harm in
为了 你的 清酒 契约 的 愤怒 将 是 完毕 在 剩余 ; 那里 是 伤害 在

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ,
your face ,
你的 脸 ,

为了你的缘故，愤怒之举将在埃曼发生；你的脸上带着伤痕。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] [deθ] [ɒn][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
for it will bring banishment and death on the sons of kings .
为了 它 将要 带来 流放 和 死亡 在 这 儿子们 的 国王 .

因为它会给君王的儿子们带来放逐和死亡。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪt] , [əʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] , [ɑ:(r); ə(r)] [wu:ndz] [ænd; ənd] [ɪl] - [' du: ɪŋz][ænd; ənd]
In your fate , O beautiful child , are wounds and ill - doings and
在 你的 命运 , 哦 美丽的 孩子 , 是 伤口 和 患病的 - 行为 和

['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] .
shedding of blood .
脱落 的 血 .

美丽的孩子啊，你的命运充满了伤痛、罪恶和流血。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] [ə'pɑ:t][tu:; tə] [jɔ:'self] ;
You will have a little grave apart to yourself ;
你 将要 有 一个 小的 严重 除 到 你自己 ;

你会拥有一个属于你自己的小墓穴；

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
you will be a tale of wonder for ever , Deirdre .
你 将要 是 一个 故事 的 想知道 为了 曾经 , 迪尔德丽 .

迪尔德丽，你将永远是一个奇迹的故事。

['dɪərdriz] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək]
Deirdre's Lament for the Sons of Usnach
迪尔德丽的 哀叹 为了 这 儿子们 的 乌斯纳赫

迪尔德丽对乌斯纳赫之子的挽歌

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] ['pɪtɪfəli] , ['wɪərəli] , [ænd; ənd][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][feə(r)][heə(r)] ,
As for Deirdre , she cried pitifully , wearily , and tore her fair hair ,
作为 为了 迪尔德丽 ， 她 哭 可怜地 ， 疲劳 ， 和 撕裂 她 公平的 头发 ，

至于迪尔德丽，她凄惨地、疲惫地哭泣着，撕扯着她金色的头发。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ælbən] ,
and she was talking of the sons of Usnach , and of Alban ,
和 她 曾是 说 的 这 儿子们 的 乌斯纳赫 ， 和 的 阿尔班 ，

她谈到了乌斯纳赫的儿子们和阿尔班，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and it is what she said :
和 它 是 什么 她 说 ：

她是这样说的：

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['iːstwəd] [tuː; tə]['ælbən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [gʊd] [ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [beɪz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
A blessing eastward to Alban from me ; good is the sight of her bays and valleys ,
一个 祝福 向东 到 阿尔班 从 我 ； 好的 是 这 视线 的 她 海湾 和 山谷 ，

我向东方的阿尔班致以祝福；她那里的海湾和山谷景色优美。

['plez(ə)nt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɪlz] ,
pleasant was it to sit on the slopes of her hills ,
令人愉快的 曾是 它 到 坐 在 这 连续下坡 的 她 丘陵 ，

坐在她山坡上真是一种享受。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪŋ] .
where the sons of Usnach used to be hunting .
在哪里 这 儿子们 的 乌斯纳赫 用过的 到 是 打猎 .

乌斯纳赫的儿子们以前常去打猎的地方。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['nəʊblz][ɒv; əv]['ælbən][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] ,
One day , when the nobles of Alban were drinking with the sons of Usnach ,
一 天 ，什么时候 这 贵族 的 阿尔班 是 喝 和 这 儿子们 的 乌斯纳赫 ，

有一天，当阿尔班的贵族们与乌斯纳赫的儿子们一起喝酒时，

['neʃər] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪs] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - .
Naoise gave a kiss secretly to the daughter of the lord of Duntreon .
诺伊斯 给予 一个 吻 偷偷 到 这 女儿 的 这 主 的 - .

诺伊斯偷偷地吻了邓特伦领主的女儿。

[hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dɪə(r)] , [waɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːn] [æt; ət][ɪts] [fʊt] ;
He sent her a frightened deer , wild , and a fawn at its foot ;
他 发送 她 一个 害怕 鹿 ， 荒野 ， 和 一个 讨好 在 它是 脚 ；

他送给她一只受惊的野鹿，鹿脚下还有一只小鹿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [ˌɪnvə'nes] .
and he went to visit her coming home from the troops of Inverness .
和 他 去 到 访问 她 未来 家 从 这 军队 的 因弗内斯 .

他从因弗内斯的部队回家后，去探望了她。

[wen] [maɪ'self] [hɜːd] [ðæt] , [maɪ] [hed] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ; [ai] [pʊt] [maɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði]
When myself heard that , my head filled full of jealousy ; I put my boat on the
什么时候 我 听到 那 , 我的 头 已填 满的 的 妒忌 ; 我 放 我的 船 在 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,

我听到这话，心中充满了嫉妒；我把船驶入波浪之中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)][tuː; tə][daɪ] .
it was the same to me to live or to die .
它 曾是 这 相同的 到 我 到 居住 或者 到 死 .

对我来说，生和死没什么区别。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] , - [ænd; ənd]['ɑːrdən] , [ðæt] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ][laɪ] ; [ðeɪ]
They followed me swimming , Ainnle and Ardan , that never said a lie ; they
他们 随后 我 游泳 , - 和 阿丹 , 那 绝不 说 一个 说谎 ; 他们
[tɜːnd] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen] ,
turned me back again ,
转向 我 后退 再次 ,

艾恩勒和阿尔丹一路跟着我游泳，他们从不说谎；他们又把我送了回来。

[tuː] [ðæt] [wʊd] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
two that would give battle to a hundred .
二 那 会 给 战斗 到 一个 百 .

两个就能以一敌百。

['neʃər] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [truː] [wɜːd] , [hiː; hi][swɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] ['wɪtnəs] ,
Naoise gave me his true word , he swore three times with his arms as witness ,
诺伊斯 给予 我 他的 真的 单词 , 他 发誓 三 时代 和 他的 武器 作为 证人 ,

诺伊斯向我保证，他三次用手臂作证发誓。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [pʊt] [vek'seɪʃ(ə)n][ɒn][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
he would never put vexation on me again ,
他 会 绝不 放 烦恼 在 我 再次 ,

他再也不会让我感到烦恼了。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
until he would go from me to the armies of the dead .
直到 他 会 去 从 我 到 这 军队 的 这 死的 .

直到他离开我，加入亡灵大军。

[ɒk; ɒx] ! [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː; tə] - [naɪt] , ['neʃər] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
Och ! if she knew to - night , Naoise to be under a covering of clay ,
奥赫 ! 如果 她 知道 到 - 夜晚 , 诺伊斯 到 是 在下面 一个 覆盖 的 黏土 ,

哦！如果她今晚知道，诺伊斯会被泥土覆盖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kraɪ][hɜː(r); hə(r)] [fɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [wʊd] [kraɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
it is she would cry her fill , and it is I would cry along with her !
它 是 她 会 哭 她 充满 , 和 它 是 我 会 哭 沿着 和 她 !

她会尽情哭泣，我也会和她一起哭泣！

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɜːθ]
After that Deirdre lay down by the grave , and they were digging earth
后 那 迪尔德丽 躺 向下 经过 这 严重 , 和 他们 是 挖掘 地球
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

之后，迪尔德丽躺在坟墓旁，他们开始挖坟土。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [lə'ment] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] :
and she made this lament after the sons of Usnach :
和 她 制成 这 哀叹 后 这 儿子们 的 乌斯纳赫 :

她效仿乌斯纳赫的儿子们，作了这首哀歌：

[lɒŋ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] ;
Long is the day without the sons of Usnach ;
长的 是 这 天 没有 这 儿子们 的 乌斯纳赫 ;

没有乌斯纳赫之子的日子是漫长的;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['wɪərisəm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ; [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt]
it was never wearisome to be in their company ; sons of a king that
它 曾是 绝不 令人厌倦的 到 是 在 他们的 公司 ; 儿子们 的 一个 国王 那
[entə'teɪnd] ['eksaɪlz] ;
entertained exiles ;
娱乐 流亡者 ;

与他们在一起从不感到厌倦;他们是款待流亡者的国王之子;

[θriː] ['laɪənz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
three lions of the Hill of the Cave .
三 狮子 的 这 爬坡道 的 这 洞穴 .

山洞之丘上的三头狮子。

[θriː] ['dɑːliŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ; [θriː] [hɔːks] [ɒv; əv] [sliːv] - ;
Three darlings of the women of Britain ; three hawks of Slieve Cuilenn ;
三 亲爱的们 的 这 女性 的 英国 ; 三 老鹰 的 斯利夫 - ;

英国妇女的三位宠儿;斯利夫库伦山的三只雄鹰;

[sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [sɜːvd] [baɪ]['vælə(r)] , [tuː; tə] [huːm] ['wɒrɪəz] [dɪd] [ə'biːdiəns] .
sons of a king served by valour , to whom warriors did obedience .
儿子们 的 一个 国王 服务 经过 勇气 , 到 谁 战士 做过 服从 .

国王的儿子们英勇善战,战士们都服从他们。

[θriː] ['hɪərəʊz][nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['hɒmɪdʒ] ; [ðeə(r)][fɔːl][ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ;
Three heroes not good at homage ; their fall is a cause of sorrow ;
三 英雄 不是 好的 在 尊敬 ; 他们的 落下 是 一个 原因 的 悲哀 ;

三位英雄不善于表达敬意;他们的陨落令人悲痛;

[θriː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ; [θriː] [prɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - .
three sons of the sister of a king ; three props of the army of Cuailgne .
三 儿子们 的 这 姐姐 的 一个 国王 ; 三 道具 的 这 军队 的 - .

国王的妹妹的三个儿子;库艾涅军队的三名支柱。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] , [maɪ][fɜːst] [bɪ'trəʊðd] , [ai] [fə'sʊk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['neʃər] ;
The High King of Ulster , my first betrothed , I forsook for love of Naoise ;
这 高的 国王 的 阿尔斯特 , 我的 第一的 未婚妻 , 我 放弃 为了 爱 的 诺伊斯 ;

我为了爱上诺伊斯而抛弃了我的第一任未婚夫,阿尔斯特的至高王;

[ʃɔːt] [maɪ][laɪf] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][hɪm] ; [ai] [wɪl] [meɪk] ['kiːnɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]['beriəl] .
short my life will be after him ; I will make keening at their burial .
短的 我的 生活 将要 是 后 他 ; 我 将要 制作 哀歌 在 他们的 葬礼 .

他死后我的生命也将短暂;我将在他们的葬礼上痛哭流涕。

[ðæt] [ai] [wʊd] [lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)] ['neʃər] [let][nəʊ][wʌn] [θɪŋk] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
That I would live after Naoise let no one think on the earth ;
那 我 会 居住 后 诺伊斯 让 不 一 思考 在 这 地球 ;

诺伊斯去世后,我仍将活着,这让世人不要妄想;

[ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['ɑːrdən] .
I will not go on living after Ainnle and after Ardan .
我 将要 不是 去 在 活的 后 - 和 后 阿丹 .

在艾恩勒和阿尔丹去世后,我将无法继续活下去。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ai][maɪ'self] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] ; [θriː] [ðæt] [wʊd] [liːp] [θruː] [ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ;
After them I myself will not live ; three that would leap through the midst of battle ;
后 他们 我 我 将要 不是 居住 ; 三 那 会 飞跃 通过 这 中间 的 战斗 ;

他们之后，我将不再存活；三个敢于在战场上纵身跃下的勇士；

[sɪns] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [kraɪ][maɪ] [fɪl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [greɪv] .
since my beloved is gone from me I will cry my fill over his grave .
自从 我的 心爱 是 已消失 从 我 我 将要 哭 我的 充满 超过 他的 严重 .

自从我心爱的人离我而去，我将在他的坟前痛哭流涕。

[əʊ] , [jʌŋ] [mæn] , ['dɪgɪŋ] [ðə; ði][njuː] [greɪv] , [duː; də][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [greɪv] ['nærəʊ] ;
O , young man , digging the new grave , do not make the grave narrow ;
哦 , 年轻的 男人 , 挖掘 这 新的 严重 , 做 不是 制作 这 严重 狭窄的 ;

哦，年轻人，挖新坟的时候，不要把坟墓挖窄；

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [greɪv] , ['meɪkɪŋ] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ænd; ənd] - !
I will be along with them in the grave , making lamentations and ochones !
我 将要 是 沿着 和 他们 在 这 严重 , 制作 哀歌 和 - !

我将与他们一同下葬，哀悼他们，吟唱哀歌！

['meni] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ai] [met] [wɪð] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] ; [ai] ['sʌfəd] [wɒnt] [ɒv; əv] [həʊm] ,
Many the hardship I met with along with the three heroes ; I suffered want of home ,
许多 这 困境 我 遇见 和 沿着 和 这 三 英雄 ; 我 遭受 想 的 家 ,

我和三位英雄一起经历了许多苦难；我饱受无家可归之苦。

[wɒnt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ'self] [ðæt] [juːst] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] .
want of fire , it is myself that used not to be troubled .
想 的 火 , 它 是 我 那 用过的 不是 到 是 麻烦 .

缺乏激情，我过去从未为此烦恼过。

[ðeə(r)] [θriː] [ʃiːldz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spiə] [meɪd] [ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['ɒf(ə)n] .
Their three shields and their spears made a bed for me often .
他们的 三 盾牌 和 他们的 长矛 制成 一个 床 为了 我 经常 .

他们的三面盾牌和长矛常常给我当床。

[əʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [pʊt] [ðeə(r)] [θriː] [sɔːrdz] [kləʊz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [greɪv] !
O , young man , put their three swords close over their grave !
哦 , 年轻的 男人 , 放 他们的 三 剑 关闭 超过 他们的 严重 !

哦，年轻人，把他们的三把剑放在他们的坟墓上！

[ðeə(r)] [θriː] [haʊndz] , [ðeə(r)] [θriː] [hɔːks] , [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['hʌntsmən] ;
Their three hounds , their three hawks , will be from this time without huntsmen ;
他们的 三 猎犬 , 他们的 三 老鹰 , 将要 是 从 这 时间 没有 猎人 ;

从今以后，他们的三只猎犬和三只猎鹰将不再有猎人照料；

[θriː] [eɪdz][ɒv; əv] ['evri] ['bæt(ə)l] ; [θriː] ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv]['kɑːnəl] - .
three aids of every battle ; three pupils of Conall Cearnach .
三 艾滋病 的 每一个 战斗 ; 三 学生 的 康纳尔 - .

每场战斗都有三个帮手；康纳尔·凯尔纳赫的三个弟子。

[ðə; ði] [θriː] ['liːʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [haʊndz] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [saɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] :
The three leashes of those three hounds have brought a sigh from my heart :
这 三 牵引绳 的 那些 三 猎犬 有 带来 一个 叹 从 我的 心 :

那三条猎犬的牵引绳让我不禁叹了口气：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [griːf] .
it is I had the care of them , the sight of them is a cause of grief .
它 是 我 有 这 关心 的 他们 ， 这 视线 的 他们 是 一个 原因 的 悲伤 .

因为我曾照顾过他们，所以看到他们让我感到悲伤。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][wʌn] [deɪ] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪv] ,
I was never one day alone to the day of the making of this grave ,
我 曾是 绝不 一 天 独自的 到 这 天 的 这 制作 的 这 严重 ，

从我长眠于此墓穴的那天起，我从未有过一天独处。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ðæt] [maɪ'self][ænd; ənd] [jɔː'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ləʊnlinəs] .
though it is often that myself and yourselves were in loneliness .
尽管 它 是 经常 那 我 和 你们自己 是 在 孤独 .

虽然我和你们常常感到孤独。

[maɪ] [saɪt] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['neʃər] ;
My sight is gone from me with looking at the grave of Naoise ;
我的 视线 是 已消失 从 我 和 寻找 在 这 严重 的 诺伊斯 ;

看到诺伊斯的坟墓，我的双眼就睁不开了;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːt] [tɪl] [maɪ][laɪf] [wɪl] [liːv] [ˌem 'iː] ,
it is short till my life will leave me ,
它 是 短的 直到 我的 生活 将要 离开 我 ，

我的生命转瞬即逝，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kiːn] [ˌem 'iː][duː; də][nɒt][lɪv; laɪv] .
and those who would have keened me do not live .
和 那些 WHO 会 有 敏锐 我 做 不是 居住 .

那些本该为我哀悼的人，如今都已不在人世。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'treɪd] [ai] [wɪl] [biː; bi]['taɪəd][aʊt] [wɪð] ['sɒrəʊ] ;
Since it is through me they were betrayed I will be tired out with sorrow ;
自从 它 是 通过 我 他们 是 背叛 我 将要 是 疲劳的 出去 和 悲哀 ;

因为他们是通过我而被背叛的，我将悲痛欲绝;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʃnək] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
it is a pity I was not in the earth before the sons of Usnach were killed .
它 是 一个 遗憾 我 曾是 不是 在 这 地球 前 这 儿子们 的 乌斯纳赫 是 被杀 .

可惜我没能在乌斯纳赫的儿子们被杀之前就入土为安。

['sɒrəʊfl] [wɒz; wəz][maɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] ['fɜːgəs] , [bi'trei] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [red] [brɑːntʃ] ;
Sorrowful was my journey with Fergus , betraying me to the Red Branch ;
悲伤 曾是 我的 旅行 和 弗格斯 ， 背叛 我 到 这 红色的 分支 ;

与弗格斯同行的旅程充满悲伤，他背叛了我，把我带到了红枝河边;

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] , ['flaʊəri] [wɜːdz] .
we were deceived all together with his sweet , flowery words .
我们 是 受骗 全部 一起 和 他的 甜的 ， 如花 字 .

我们都被他那些甜言蜜语给骗了。

[ai] [left] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪvɪst] ;
I left the delights of Ulster for the three heroes that were bravest ;
我 左边 这 美味 的 阿尔斯特 为了 这 三 英雄 那 是 最勇敢的 ;

我把阿尔斯特的美好时光留给了三位最勇敢的英雄;

[maɪ][laɪf] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] , [ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
my life will not be long , I myself am alone after them .
我的 生活 将要 不是 是 长的 ， 我 我 是 独自的 后 他们 .

我的生命不会长久，他们死后我将孤身一人。

[ai][ˌeɪ 'em]['dɪrdrə; 'dɪrdri] [wɪ'ðaʊt] ['glædnəs] , [ænd; ənd][ai][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ;
I am Deirdre without gladness , and I at the end of my life ;
我 是 迪尔德丽 没有 欢乐 ， 和 我 在 这 结尾 的 我的 生活 ；

我是没有快乐的迪尔德丽，我是生命的尽头；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːf] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ai][maɪ'self] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] !
since it is grief to be without them , I myself will not be long after them !
自从 它 是 悲伤 到 是 没有 他们 ， 我 我 将要 不是 是 长的 后 他们 ！

失去他们是件痛苦的事，所以我自己也会很快离世！

- [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] [kuːk'hulin]
Emer's Lament for Cuchulain
- 哀叹 为了 库丘林

埃默尔对库丘林的哀悼

[ænd; ənd] ['iːmə] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kuːk'hulin] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ,
And Emer took the head of Cuchulain in her hands , and she washed it clean ,
和 埃默 采取 这 头 的 库丘林 在 她 双手 ， 和 她 洗过 它 干净的 ，

艾默尔拿起库丘林的头颅，把它洗干净了。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][sɪlk] [klɒθ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
and put a silk cloth about it , and she held it to her breast ,
和 放 一个 丝绸 布 关于 它 ， 和 她 握住 它 到 她 胸部 ，

她用丝绸把包包起来，抱在胸前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['hevɪli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] :
and she began to cry heavily over it , and she made this complaint :
和 她 开始 到 哭 重度 超过 它 ， 和 她 制成 这 抱怨 ：

她为此痛哭流涕，并抱怨道：

[ɒk; ɒx] , [hed] !
Och , head !
奥赫 ， 头 ！

哎哟，头！

[ɒk'əʊn] , [əʊ] [hed] !
Ochone , O head !
奥克涅 ， 哦 头 ！

哦，头！

[juː; jʊ] [geɪv] [deθ] [tuː; tə] [greɪt] ['hɪərəʊz] , [tuː; tə] ['meni] ['hʌndrədz] ; [maɪ] [hed] [wɪl] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] ,
you gave death to great heroes , to many hundreds ; my head will lie in the same grave ,
你 给予 死亡 到 伟大的 英雄 ， 到 许多 数百 ； 我的 头 将要 说谎 在 这 相同的 严重 ，

你夺去了无数伟大英雄的生命；我的头颅也将长眠于同一坟墓之中。

[ðə; ði][wʌn] [stəʊn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
the one stone will be made for both of us .
这 一 石头 将要 是 制成 为了 两个都 的 我们 .

我们会共用一块石头。

[ɒk; ɒx] , [hænd] !
Och , hand !
奥赫 , 手 !

哎哟，手！

[ɒk'əʊn] , [hænd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] ['dʒent(ə)l] .
Ochone , hand , that was once gentle .
奥克涅 , 手 , 那 曾是 一次 温和的 .

Ochone，那只手，曾经温柔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hed] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪə(r)] [ðæt] [hænd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
It is often it was put under my head ; it is dear that hand was to me .
它 是 经常 它 曾是 放 在下面 我的 头 ; 它 是 亲爱的 那 手 曾是 到 我 .

它常常被放在我的头下；那只手对我来说很珍贵。

[dɪə(r)] [maʊθ] !
Dear mouth !
亲爱的 嘴 !

我的嘴巴！

[ɒk'əʊn] , [kaɪnd] [maʊθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [swiːt] - [vɔɪst] ['telɪŋ] ['stɔːriz] ; [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [lʌv] [fɜːst] [keɪm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Ochone , kind mouth that was sweet - voiced telling stories ; since the time love first came on your face ,
奥克涅 , 种类 嘴 那 曾是 甜的 - 配音 讲述 故事 ; 自从 这 时间 爱 第一的 来了 在 你的 脸 ,

奥乔内，你那温柔的嘴唇，甜美的声音，讲述着故事；自从爱的光芒第一次映照在你脸上，

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] ['aɪðə(r)] [wiːk] [ɔː(r)] [strɒŋ] .
you never refused either weak or strong .
你 绝不 拒绝 任何一个 虚弱的 或者 强的 .

你从未拒绝过弱者或强者。

[dɪə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [dɪə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [ðæt] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ;
Dear the man , dear the man , that would kill the whole of a great army ;
亲爱的 这 男人 , 亲爱的 这 男人 , 那 会 杀 这 所有的 的 一个 伟大的 军队 ;

令人敬佩的人，令人敬佩的人，他竟会屠戮一支庞大的军队；

[dɪə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [braɪt] [heə(r)] , [ænd; ənd] [dɪə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪt] [tʃiːks] !
dear his cold bright hair , and dear his bright cheeks !
亲爱的 他的 寒冷的 明亮的 头发 , 和 亲爱的 他的 明亮的 脸颊 !

亲爱的他那冰冷闪亮的头发，亲爱的他那红润的脸颊！

[dɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] ['nevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ;
Dear the king , dear the king , that never gave a refusal to any ;
亲爱的 这 国王 , 亲爱的 这 国王 , 那 绝不 给予 一个 拒绝 到 任何 ;

亲爱的国王，亲爱的国王，您从未拒绝过任何人；

['θɜːti] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [naɪt] [sɪns] [maɪ] ['bɒdi] [leɪ] [bɪ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
thirty days it is to - night since my body lay beside your body .
三十 天 它 是 到 - 夜晚 自从 我的 身体 躺 旁 你的 身体 .

今晚是我身体与你身体相伴的第三十天。

[ɒk; ɒx] , [tuː] [spiə] !
Och , two spears !
奥赫 , 二 长矛 !

哦，两支长矛！

[ɒk'əʊn] , [tuː] [spiə] !
Ochone , two spears !
奥克涅 , 二 长矛 !

奥乔内，两支矛！

[ɒk; ɒx] , [ʃiːld] !
Och , shield !
奥赫 , 盾 !

哦，盾牌！

[ɒk; ɒx] , ['dedli] [sɒːd] !
Och , deadly sword !
奥赫 , 致命 剑 !

哦，致命的剑！

[let] [ðem; ðəm][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [tuː; tə]['kɑːnəl][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz] ;
Let them be given , to Conall of the battles ;
让 他们 是 给定 , 到 康纳尔 的 这 战斗 ;

将它们交给康纳尔，所有战役；

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] [weɪdʒ]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðæt] .
there was never any wage given the like of that .
那里 曾是 绝不 任何 工资 给定 这 喜欢 的 那 .

从来没有过那样的工资待遇。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [kuːk'hulin] [ɒv; əv] - , [ai]['nevə(r)] [brɔːt] [red] [ʃeɪm]
I am glad , I am glad , Cuchulain of Muirthemne , I never brought red shame
我 是 高兴的 , 我 是 高兴的 , 库丘林 的 - , 我 绝不 带来 红色的 耻辱
[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
on your face ,
在 你的 脸 ,

我很高兴，我很高兴，穆尔特姆尼的库丘林，我从未让你蒙羞。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʌn'feɪθflnəs] [ə'genst] [juː; jʊ] .
for any unfaithfulness against you .
为了 任何 不忠 反对 你 .

因任何对你不忠的行为。

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [huː] [wɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['kʊkuː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]
Happy are they , happy are they , who will never hear the cuckoo again for
快乐的 是 他们 , 快乐的 是 他们 , WHO 将要 绝不 听到 这 布谷鸟 再次 为了
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

那些永远不再听到布谷鸟叫声的人是多么幸福啊，多么幸福啊！

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd] [hæz; həz][daɪd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
now that the Hound has died from us .
现在 那 这 猎犬 有 死亡 从 我们 .

现在猎犬已经离我们而去了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kærid] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði] [striːm] ;
I am carried away like a branch on the stream ;
我 是 携带 离开 喜欢 一个 分支 在 这 溪流 ;

我像溪流中的一根树枝一样被冲走了；

[ai] [wɪl] [nɒt][baɪnd][ʌp][maɪ][heə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
I will not bind up my hair to - day .
我 将要 不是 绑定 向上 我的 头发 到 - 天 .

我今天不会把头发扎起来。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɒk'əʊn] !
From this day I have nothing to say that is better than Ochone !
从 这 天 我 有 没有什么 到 说 那 是 更好的 比 奥克涅 !

从今天起，我再也说不出比奥乔内更好的话了！

“ [ænd; ənd][əʊ] ! [maɪ] [lʌv] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] ['kʌmpəni] ,
“ And oh ! my love , ” she said , “ we were often in one another's company ,
“ 和 哦 ! 我的 爱 , ” 她 说 , “ 我们 是 经常 在 一 另一个的 公司 ,

“哦！我的爱人,”她说，“我们经常形影不离，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hæpi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ;
and it was happy for us ;
和 它 曾是 快乐的 为了 我们 ;

这对我们来说是件好事；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [bi:n] [sɜ:rtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][tu:; tə]
for if the world had been searched from the rising of the sun to
为了 如果 这 世界 有 到过 搜索 从 这 上升 的 这 太阳 到
['sʌnset] ,
sunset ,
日落 ,

即使将世界从日出到日落都搜寻一遍，

[ðə; ði][laɪk] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
the like would never have been found in one place ,
这 喜欢 会 绝不 有 到过 成立 在 一 地方 ,

这样的东西绝不可能集中在一个地方出现。

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] ['mɑ:kə] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['tʃæriət] -
of the Black Sainglain and the Grey of Macha , and Laeg the chariot -
的 这 黑色的 - 和 这 灰色的 的 马查 , 和 - 这 战车 -
['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd] [ku:k'hulin] .
driver , and myself and Cuchulain .
司机 , 和 我 和 库丘林 .

黑圣兰和灰马查，还有战车车夫莱格，以及我和库丘林。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][ɪn][maɪ]['bɒdi] ,
And it is breaking my heart is in my body ,
和 它 是 打破 我的 心 是 在 我的 身体 ,

我的心都碎了，它就在我的身体里。

[tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪti][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] ,
to be listening to the pity and the sorrowing of women and men ,
到 是 聆听 到 这 遗憾 和 这 悲伤 的 女性 和 男人 ,

倾听男女老少的怜悯和悲伤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:ʃ] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv]['ʌlstə(r)] ['ki:nɪŋ] [ku:k'hulin] .
and the harsh crying of the young men of Ulster keening Cuchulain .
和 这 残酷的 哭泣 的 这 年轻的 男人 的 阿尔斯特 哀歌 库丘林 .

还有阿尔斯特青年们哀悼库丘林的凄厉哭声。

” [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['i:mə] [beɪd] ['kɑ:nəl][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd] , ['veri] [di:p] [greɪv] [fɔ:(r); fə(r)]
” And after that Emer bade Conall to make a wide , very deep grave for
” 和 后 那 埃默 巴德 康纳尔 到 制作 一个 宽的 , 非常 深的 严重 为了
[ku:k'hulin] ;
Cuchulain ;
库丘林 ;

“之后，埃默尔吩咐康纳尔为库丘林挖一个又宽又深的坟墓；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd] [hɜːˈself] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l] [ˈkɒmreɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt]
and she laid herself down beside her gentle comrade , and she put
和 她 铺设 她自己 向下 旁 她 温和的 同志 , 和 她 放
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
her mouth to his mouth ,
她 嘴 到 他的 嘴 ,

于是她躺在她温柔的同伴身边，并将嘴贴近他的嘴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [lʌv] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [ˈswiːthɑːt] ,
and she said : “ Love of my life , my friend , my sweetheart ,
和 她 说 : “ 爱 的 我的 生活 , 我的 朋友 , 我的 亲爱的 ,

她说：“我生命中的挚爱，我的朋友，我的甜心，

[maɪ][wʌn] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈmeni] [ɪz][ðə; ði][ˈwʊmən] ,
my one choice of the men of the earth , many is the woman ,
我的 一 选择 的 这 男人 的 这 地球 , 许多 是 这 女士 ,

在世间众多男人中，我唯一的选择是女人。

[wed][ɔː(r)][ˌʌnˈwed] , [ˈenvid] [ˌem ˈiː] [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɑːftə(r)]
wed or unwed , envied me till to - day ; and now I will not stay living after
结婚 或者 未婚 , 令人羡慕 我 直到 到 - 天 ; 和 现在 我 将要 不是 停留 活的 后
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

无论已婚还是未婚，都曾羡慕我，直到今天；而现在，在你之后，我将不再活下去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神